

Suomenkielinen laitos

Lainsäädäntö

Sisältö

I Säädökset, jotka on julkaistava

- ★ Euroopan parlamentin ja neuvoston asetus (EY) N:o 782/2003, annettu 14 päivänä huhtikuuta 2003, organisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa 1
- Komission asetus (EY) N:o 783/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 12
- ★ Komission asetus (EY) N:o 784/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Espanjan interventioelimen hallussa satovuodelta 1998 olevan noin 7 705 riisitonnin myymiseksi uudelleen sisämarkkinoilla 14
- ★ Komission asetus (EY) N:o 785/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, kaseiinin ja kaseinaattien valmistukseen käytettävän rasvattoman maidon tuen myöntämisestä annetun asetuksen (ETY) N:o 2921/90 muuttamisesta 15
- ★ Komission asetus (EY) N:o 786/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, eräiden Yhdistyneessä kuningaskunnassa myönnettyjen maatalouden valuuttajärjestelmän tasaustukien mukauttamisesta 16
- ★ Komission asetus (EY) N:o 787/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä maito- ja maitotuotealan tuontijärjestelmän ja tariffikiintiöiden avaamisen osalta annetun asetuksen (EY) N:o 2535/2001 muuttamisesta ja kyseisestä asetuksesta poikkeamisesta 18
- ★ Komission asetus (EY) N:o 788/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, neuvoston päätöksen 2003/299/EY soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta eräille Slovakian tasavallasta peräisin oleville viljatuotteille yhteisön tariffikiintiöinä annettujen myönnytysten osalta sekä asetuksen (EY) N:o 2809/2000 muuttamisesta 25
- Komission asetus (EY) N:o 789/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 28

Hinta: 18 EUR

(jatkuu kääntöpuolella)

FI

Säädökset, joiden otsikot on painettu laihalla kirjasintyypillä, ovat maatalouspolitiikan alaan kuuluvia juoksevien asioiden hoitoon liittyviä säädöksiä, joiden voimassaoloaika on yleensä rajoitettu.

Kaikkien muiden säädösten otsikot on painettu lihavalla kirjasintyypillä ja merkitty tähdellä.

Komission asetus (EY) N:o 790/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1331/2002 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 29. osittaista tarjouskilpailua varten	30
Komission asetus (EY) N:o 791/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, viinialan vientitodistusten antamisesta	31
Komission asetus (EY) N:o 792/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, sellaisenaan vietävien valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta	32
Komission asetus (EY) N:o 793/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta	35
Komission asetus (EY) N:o 794/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta	37
Komission asetus (EY) N:o 795/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, kauran enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1582/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	39
Komission asetus (EY) N:o 796/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 899/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	40
Komission asetus (EY) N:o 797/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 698/2003 tarkoitetun tarjouskilpailun osana	41
Komission asetus (EY) N:o 798/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, asetuksessa (EY) N:o 581/2003 tarkoitetun maissin tuontia koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta	42
Komission asetus (EY) N:o 799/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, perustamis-sopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta	43
Komission asetus (EY) N:o 800/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta	47
Komission asetus (EY) N:o 801/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, riisin ja rikkoutuneiden riisinyyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä	49
Komission asetus (EY) N:o 802/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäädytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle	52
★ Komission asetus (EY) N:o 803/2003, annettu 8 päivänä huhtikuuta 2003, raakati- manttien kansainväliseen kauppaan sovellettavasta Kimberleyn prosessin serti- fiointijärjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2368/2002 muuttami- sesta	53
Komission asetus (EY) N:o 804/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, vilja- ja riisjalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta	58
Komission asetus (EY) N:o 805/2003, annettu 8 päivänä toukokuuta 2003, viljapohjais-	
ten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta	61

- * Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2003/20/EY, annettu 8 päivänä huhtikuuta 2003, vähemmän kuin 3,5 tonnia painavien ajoneuvojen turvavöiden pakollista käyttöä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 91/671/ETY muuttamisesta 63

II Säädökset, joita ei tarvitse julkaista

Neuvosto

2003/315/EY:

- * Neuvoston päätös, tehty 6 päivänä helmikuuta 2003, Euroopan yhteisön ja Maltan kirjeenvaihtona tehtävästä sopimuksesta hallintoviranomaisten keskinäistä avunantoa tulliasioissa koskevan pöytäkirjan lisäämisestä Euroopan talousyhteisön ja Maltan välisestä assosiaatiosta tehtyyn sopimukseen 68

Euroopan yhteisön ja Maltan kirjeenvaihtona tehty sopimus hallintoviranomaisten keskinäistä avunantoa tulliasioissa koskevan pöytäkirjan lisäämisestä Euroopan talousyhteisön ja Maltan välisestä assosiaatiosta tehtyyn sopimukseen 69

Pöytäkirja hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta tulliasioissa 71

Komissio

2003/316/EY:

- * Komission päätös, tehty 28 päivänä maaliskuuta 2003, Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti välttämättömiin käyttötarkoituksiin sallittujen valvottavien aineiden määrien jakamisesta yhteisössä vuonna 2003 ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 747) 75

2003/317/EY:

- * Komission päätös, tehty 8 päivänä toukokuuta 2003, lintuinfluenssaa (avian influenza) koskevista suojaustoimenpiteistä Belgiassa tehdyn päätöksen 2003/289/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1555) 82

2003/318/EY:

- * Komission päätös, tehty 8 päivänä toukokuuta 2003, lintuinfluenssaa (avian influenza) koskevista suojaustoimenpiteistä Alankomaissa tehdyn päätöksen 2003/290/EY muuttamisesta ⁽¹⁾ (tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1556) 86

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset

- * Neuvoston yhteinen kanta 2003/319/YUTP, 8 päivältä toukokuuta 2003, Euroopan unionin tuesta Lusakan aseposopimuksen täytäntöönpanolle ja rauhanprosessille Kongon demokraattisessa tasavallassa sekä yhteisen kannan 2002/203/YUTP kumoamisesta 87

Ilmoitus - Tarjouspyyntö Euroopan unionin virallisen lehden tuottamisesta (katso sivu 92)



⁽¹⁾ ETA:n kannalta merkityksellinen teksti

I

(Säädökset, jotka on julkaistava)

**EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON ASETUS (EY) N:o 782/2003,
annettu 14 päivänä huhtikuuta 2003,
organisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa**

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO,
jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 80 artiklan 2 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

kuultuaan alueiden komiteaa,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Yhteisö on vakavasti huolissaan alusten kiinnittymisenestojärjestelmissä käytettävien organisten tinayhdisteiden ja erityisesti tributyyliinää (TBT) sisältävien pinnoitteiden haitallisista ympäristövaikutuksista.
- (2) Kansainvälisen merenkulkujärjestön (IMO) johdolla pidetyssä diplomaattikonferenssissa, johon osallistui yhteisön jäsenvaltioita, hyväksyttiin 5 päivänä lokakuuta 2001 kansainvälinen yleissopimus alusten haitallisten kiinnittymisenestojärjestelmien rajoittamisesta (AFS-yleissopimus).
- (3) AFS-yleissopimus on puiteyleissopimus, joka mahdollistaa aluksissa käytettävien haitallisten kiinnittymisenestojärjestelmien kieltämisen tarkoin määritellyjä menettelyjä noudattaen sekä siten, että otetaan asianmukaisesti huomioon ympäristöä ja kehitystä koskevassa Rion julistuksessa ilmaistu ennalta varautumisen periaate.
- (4) AFS-yleissopimuksessa kielletään tässä vaiheessa ainoastaan alusten käsittely organisilla tinayhdisteillä.
- (5) AFS-yleissopimus sisältää seuraavat kiinteät soveltamispäivämäärät: alusten käsittely organisilla tinayhdisteillä kielletään 1 päivästä tammikuuta 2003, ja alusten organiset tinayhdisteet on poistettava käytöstä 1 päivään tammikuuta 2008 mennessä.

(6) AFS-yleissopimus tulee voimaan vasta 12 kuukauden kuluttua siitä, kun vähintään 25 valtiota, joiden yhteinen osuus maailman kauppalaivaston bruttovetoisuudesta on vähintään 25 prosenttia, on ratifioinut sen.

(7) Jäsenvaltioiden olisi ratifioitava AFS-yleissopimus mahdollisimman pian.

(8) Olisi luotava jäsenvaltioiden kannalta mahdollisimman suotuisa tilanne AFS-yleissopimuksen pikaista ratifioimista varten ja poistettava mahdolliset esteet tällaisen ratifioinnin tieltä.

(9) AFS- konferenssi, joka oli tietoinen siitä, että 1 päivään tammikuuta 2003 jäljellä oleva aika ei ehkä riittäisi siihen, että AFS-yleissopimus voisi tulla voimaan kyseiseen päivään mennessä, ja joka halusi, että organisten tinayhdisteiden käyttö alusten käsittelyssä olisi lopetettava tosiasiallisesti 1 päivästä tammikuuta 2003, pyysi antamassaan päätöslauselmassa nro 1 IMO:n jäsenvaltioita pyrkimään parhaansa mukaan siihen, että ne panevat AFS-yleissopimuksen kiireellisesti täytäntöön, ja kehotti alan toimijoita pidättäytymään organisten tinayhdisteiden markkinoille saattamisesta, myynnistä sekä niiden käytöstä alusten käsittelyssä kyseiseen päivään mennessä.

(10) Komissio antoi AFS-konferenssin välittömänä seuranta-toimena 9 päivänä heinäkuuta 2002 direktiivin 2002/62/EY tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden markkinoille saattamisen ja käytön rajoituksia koskevien jäsenvaltioiden lakien, asetusten ja hallinnollisten määräysten lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 76/769/ETY liitteen I mukauttamisesta tekniikan kehitykseen yhdeksännen kerran (organiset tinayhdisteet) ⁽⁴⁾ kieltääkseen 1 päivästä tammikuuta 2003 alusten kiinnittymisenestojärjestelmissä käytettävien organisten tinayhdisteiden markkinoille saattamisen ja käytön kaikenpuolisten alusten osalta.

⁽¹⁾ EYVL C 262 E, 29.10.2002, s. 492.

⁽²⁾ Lausunto annettu 11. joulukuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 20. marraskuuta 2002 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä) ja neuvoston päätös, tehty 17. maaliskuuta 2003.

⁽⁴⁾ EYVL L 183, 12.7.2002, s. 58.

- (11) Ottaen huomioon AFS-konferenssin päätöslauselma nro 1 lisätoimet ovat tarpeen orgaanisia tinayhdisteitä koskevien toimenpiteiden panemiseksi täytäntöön, jotta varmistetaan aluksissa käytettävän TBT-pinnoitteen yleinen kieltäminen koko yhteisössä ja sitä ympäröivillä merialueilla AFS-yleissopimuksessa määrättyinä päivämäärinä.
- (12) Annettavan säädöksen on aiheellista olla asetus, koska sillä asetetaan suoraan ja lyhyen ajan sisällä varustamoille ja jäsenvaltioille täsmällisiä vaatimuksia pantavaksi täytäntöön samanaikaisesti ja samalla tavalla koko yhteisössä. Tämä asetus, jonka tavoitteena olisi oltava ainoastaan orgaanisten tinayhdisteiden kieltäminen, ei saisi olla päällekkäinen AFS-yleissopimuksen kanssa.
- (13) Tämä asetus ei saisi vaikuttaa tiettyjen vaarallisten aineiden ja valmisteiden (orgaaniset tinayhdisteet) markkinoille saattamista ja käyttöä koskeviin rajoituksiin, joista säädetään direktiivillä 76/769/ETY⁽¹⁾.
- (14) Yhteisön tasolla ei pitäisi hyväksyä epävarmuutta aktiivisten TBT-pinnoitteiden täydellisestä kieltämisestä. Koko maailman merenkulkualalle, jonka on suunniteltava alustensa kunnossapito, olisi voitava tehdä hyvissä ajoin selväksi, että alukset, joiden rungossa on aktiivinen TBT-pinnoite, eivät enää 1 päivästä tammikuuta 2008 pääse yhteisön satamiin.
- (15) Kolmansilla mailla, etenkin jos niillä ei ole apunaan ylikansallista sääntelyä ja siitä saatavaa lisäetua, voi olla säädösteknisiä vaikeuksia saattaa kansallisella lainsäädännöllään voimaan tämän asetuksen mukaisesta kiellon voimaantulopäivästä lähtien kiello käsitellä aluksia TBT-pinnoitteella. Sen vuoksi tässä asetuksessa säädetyn, alusten käsittelemistä TBT-pinnoitteilla koskevan kiellon soveltamista muihin kuin yhteisön jäsenvaltion lippua käyttäviin aluksiin olisi lykättävä siirtymäkauden ajaksi, joka alkaa 1. heinäkuuta 2003 ja päättyy AFS-yleissopimuksen voimaantulopäivänä.
- (16) Niiden lippuvaltioiden, jotka ovat kieltäneet TBT-pinnoitteiden käytön aluksissaan, taloudellisten etujen mukaista on varmistaa, että AFS-yleissopimus tulee voimaan mahdollisimman pian, jotta varmistetaan maailmanlaajuisesti tasapuoliset toimintaedellytykset. Tämän asetuksen, jolla kielletään mahdollisimman pian kaikkien jäsenvaltion lippua käyttävien alusten käsittely TBT-pinnoitteilla, olisi kannustettava lippuvaltioita ratifioimaan AFS-yleissopimus.
- (17) Tässä asetuksessa sovellettavien määritelmien ja siinä säädettyjen vaatimusten olisi perustuttava mahdollisimman pitkälti AFS-yleissopimuksessa sovellettaviin määritelmiin ja siinä määrättyihin vaatimuksiin.
- (18) Tätä asetusta olisi sovellettava myös jäsenvaltion hallinnon alaisuudessa toimiviin aluksiin, jotta varmistetaan asetuksen soveltaminen offshore-rakenteisiin. Sitä ei tulisi soveltaa sota-aluksiin tai muihin valtion aluksiin, koska näiden alusten kohtelusta määrätään riittävästi AFS-yleissopimuksessa.
- (19) Kieltämällä 1 päivästä heinäkuuta 2003 lukien aktiiviset TBT-pinnoitteet kaikissa aluksissa, joilla on oikeus käyttää jäsenvaltion lippua ja joiden kiinnittymisenestöjärjestelmä on otettu käyttöön, muutettu tai korvattu kyseisen päivämäärän jälkeen, kannustettaneen merenkulkualaa panemaan täytäntöön AFS-konferenssin päätöslauselman nro 1 suositus.
- (20) On aiheellista ottaa käyttöön sama katsastusta ja todistuskirjan antamista koskeva järjestelmä kuin jota AFS-yleissopimus edellyttää. Tämän asetuksen nojalla kaikki alukset, joiden bruttovetoisuus on vähintään 400, olisi katsastettava riippumatta niiden tekemien matkojen luonteesta, kun taas aluksilla, joiden pituus on vähintään 24 metriä mutta joiden bruttovetoisuus on alle 400, olisi oltava ainoastaan ilmoitus tämän asetuksen tai AFS-yleissopimuksen vaatimusten mukaisuudesta. Yhteisöllä olisi oltava oikeus ottaa näille aluksille käyttöön yhdenmukainen katsastusjärjestelmä, jos se osoittautuu myöhemmässä vaiheessa tarpeelliseksi.
- (21) Alle 24 metrin pituisten alusten osalta ei ole tarpeen säätää erityisestä katsastuksesta tai ilmoituksesta, koska nämä alukset, jotka ovat enimmäkseen huvi- ja kalastusaluksia, ovat riittävästi säännellyt direktiivin 76/769/ETY säännöksiin.
- (22) Tämän asetuksen mukaisesti annetut todistuskirjat ja asiakirjat sekä AFS-yleissopimuksen sopimuspuolten antamat AFS-todistuskirjat ja AFS-ilmoitukset olisi tunnustettava.
- (23) Jos AFS-yleissopimus ei ole tullut voimaan 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä, komissiolla olisi oltava valtuudet toteuttaa aiheelliset toimenpiteet, jotta kolmannen valtion lippua käyttävät alukset voivat osoittaa olevansa tämän asetuksen vaatimusten mukaisia, ja valtuudet toteuttaa näiden säännösten täytäntöönpanon valvonnan edellyttämät toimenpiteet.

⁽¹⁾ EYVL L 262, 27.9.1976, s. 201. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2003/3/EY (EYVL L 4, 9.1.2003, s. 12).

- (24) Sopivin järjestelmä aluksia koskevan TBT-pinnoitekiellon ja AFS-yleissopimuksen vaatimusten täytäntöönpanon valvontaa varten on järjestelmä, josta on säädetty alusturvallisuutta, saastumisen ehkäisemistä ja alusten asumis- ja työskentelyolosuhteita koskevien kansainvälisten standardien soveltamisesta yhteisön satamia käyttäviin ja jäsenmaiden lainkäyttövaltaan kuuluvilla vesillä purjehtiviin aluksiin (satamavaltioiden suorittama valvonta) 19 päivänä kesäkuuta 1995 annetussa neuvoston direktiivissä 95/21/EY⁽¹⁾, ja kyseiseen direktiiviin olisi tehtävä muutoksia sopivana ajankohtana. Kun otetaan huomioon kyseisen direktiivin soveltamisala, vastaavia säännöksiä olisi sovellettava jäsenvaltion lippua käyttäviin aluksiin siirtymäkauden aikana.
- (25) Tämän asetuksen täytäntöönpanon edellyttämät toimenpiteet olisi toteutettava menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽²⁾ mukaisesti.
- (26) Tämän asetuksen tavoitteen saavuttamisen arvioimiseksi komission olisi annettava kertomus Euroopan parlamentille ja neuvostolle ja ehdotettava tarvittaessa aiheellisia muutoksia asetukseen.
- (27) Tämän asetuksen olisi tultava voimaan siten, että mahdollistetaan aluksissa käytettävien orgaanisten tinayhdisteiden tosiasiallinen kieltäminen mahdollisimman pian,
- 2) 'bruttovetoisuudella' bruttovetoisuutta, joka on laskettu vuoden 1969 kansainvälisen aluksenmittausyleissopimuksen liitteen 1 tai sen korvaavan yleissopimuksen bruttovetoisuuden laskemismääräysten mukaisesti;
- 3) 'pituudella' pituutta siten kuin se on määritelty vuoden 1966 kansainvälisessä lastiviivayleissopimuksessa, sellaisena kuin se on muutettuna siihen liittyvällä vuoden 1988 pöytäkirjalla, taikka sen korvaavassa yleissopimuksessa;
- 4) 'aluksella' kaikenlaisia meriympäristössä toimivia aluksia, mukaan luettuina kantosiipialukset, ilmatyynyalukset, vedenalaiset alukset, kelluvat alukset, kiinteät tai kelluvat alustat, kelluvat varastointiyksiköt (FSU) sekä kelluvat tuotanto-, varastointi- ja purkuyksiköt (FPSO);
- 5) 'AFS-yleissopimuksella' 5 päivänä lokakuuta 2001 tehtyä kansainvälistä yleissopimusta alusten haitallisten kiinnittymisenestojärjestelmien rajoittamisesta, riippumatta sen voimaantulosta;
- 6) 'hyväksytyllä laitoksella' alusten tarkastamiseen ja katsastamiseen valtuutettuja laitoksia sekä merenkulun viranomaisten asiaan liittyviä toimia koskevasta yhteisistä säännöistä ja standardeista 22 päivänä marraskuuta 1994 annetun neuvoston direktiivin 94/57/EY⁽³⁾ säännösten mukaisesti hyväksyttyä elintä;

OVAT ANTANEET TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tavoite

Tämän asetuksen tarkoituksena on vähentää tai poistaa haitallisia vaikutuksia, joita aiheutuu meriympäristölle ja ihmisten terveydelle orgaanisista tinayhdisteistä, jotka toimivat biosidina tehoaineina kiinnittymisenestojärjestelmissä, joita käytetään jäsenvaltion lippua käyttävissä tai jäsenvaltion hallinnon alaisuudessa toimivissa aluksissa taikka jäsenvaltioiden satamiin tai satamista purjehtivissa aluksissa riippumatta siitä, mitä lippua ne käyttävät.

2 artikla

Määritelmät

Tässä asetuksessa tarkoitetaan:

- 1) 'kiinnittymisenestojärjestelmällä' pinnoitetta, maalia, pintakäsittelyä, pintaa tai laitetta, jota käytetään aluksella vähentämään tai estämään ei-toivottujen eliöiden kiinnittymistä sen pintaan;

- 7) 'AFS-todistuskirjalla' todistusta, joka on annettu alukselle AFS-yleissopimuksen liitteen 4 määräysten mukaisesti, tai siirtymäkaudella tämän asetuksen liitteessä II esitetyn mallin mukaisesti laadittua todistuskirjaa, joka on jäsenvaltion hallinnon tai sen puolesta toimivan hyväksytyin laitoksen antama;
- 8) 'AFS-ilmoituksella' ilmoitusta, joka on laadittu AFS-yleissopimuksen liitteen 4 määräysten mukaisesti, tai siirtymäkaudella tämän asetuksen liitteessä III esitetyn mallin mukaisesti laadittua ja aluksen omistajan tai tämän valtuuttaman asiamiehen allekirjoittamaa ilmoitusta;
- 9) 'AFS-vaatimustenmukaisuusvakuutuksella' asiakirjaa, jonka hyväksytty laitos antaa jäsenvaltion hallinnon puolesta ja johon merkitään AFS-yleissopimuksen liitteen 1 määräysten noudattaminen;
- 10) 'siirtymäkaudella' 1 päivänä heinäkuuta 2003 alkavaa ja AFS-yleissopimuksen voimaantulopäivänä päättyvää ajanjaksoa.

⁽¹⁾ EYVL L 157, 7.7.1995, s. 1, direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/84/EY (EYVL L 324, 29.11.2002, s. 53).

⁽²⁾ EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

⁽³⁾ EYVL L 319, 12.12.1994, s. 20. Direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/84/EY.

3 artikla

Soveltamisala

1. Tätä asetusta sovelletaan:
 - a) aluksiin, jotka käyttävät jäsenvaltion lippua;
 - b) aluksiin, jotka eivät käytä jäsenvaltion lippua mutta jotka toimivat jäsenvaltion hallinnon alaisuudessa; ja
 - c) aluksiin, jotka saapuvat jäsenvaltion satamaan tai offshore-terminaaliin, mutta eivät kuulu a tai b alakohdan soveltamisalaan.
2. Tätä asetusta ei sovelleta sota-aluksiin, sotalaivaston apu-aluksiin tai muihin aluksiin, jotka ovat valtion omistuksessa tai käytössä ja joita sillä hetkellä käytetään ainoastaan valtion muihin kuin kaupallisiin tarkoituksiin.

4 artikla

Kielto käsitellä biosideina toimivilla orgaanisilla tinayhdisteillä

Alusten käsittelyssä tai uudelleen käsittelyssä ei saa 1 päivästä maaliskuuta 2003 alkaen käyttää orgaanisia tinayhdisteitä, jotka toimivat biosideina kiinnittymisenestojärjestelmissä.

Tätä säännöstä sovelletaan kuitenkin siirtymäkauden aikana ainoastaan 3 artiklan 1 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettuihin aluksiin.

5 artikla

Biosideina toimivia orgaanisia tinayhdisteitä koskeva kielto

1. Aluksissa, joilla on 1 päivänä heinäkuuta 2003 tai sen jälkeen oikeus käyttää jäsenvaltion lippua ja joiden kiinnittymisenestojärjestelmä on otettu käyttöön, muutettu tai korvattu kyseisen päivämäärän jälkeen, ei saa olla kiinnittymisenestojärjestelmissä biosideina toimivia orgaanisia tinayhdisteitä rungossaan tai ulkoisissa osissaan ja pinnoissaan, jollei niissä ole peittävää pinnoitetta, joka estää tällaisten yhdisteiden liukenemisen alla olevasta vaatimuksista vastaamattomasta kiinnittymisenestojärjestelmästä.

2. Edellä 3 artiklan 1 kohdassa tarkoitetuissa aluksissa ei saa 1 päivästä tammikuuta 2008 olla kiinnittymisenestojärjestelmissä biosideina toimivia orgaanisia tinayhdisteitä rungossaan tai ulkoisissa osissaan tai pinnoissaan, tai niissä on oltava peittävä pinnoite, joka estää tällaisten yhdisteiden liukenemisen alla olevasta vaatimuksista vastaamattomasta kiinnittymisenestojärjestelmästä.

3. Edellä 1 ja 2 kohtaa ei sovelleta kiinteisiin ja kelluviin alustoihin, kelluviin varastointiyksikköihin eikä kelluviin tuotanto-, varastointi- ja purkuyksikköihin, jotka on rakennettu ennen 1 päivää heinäkuuta 2003 ja jotka eivät ole olleet kuiva-telakalla kyseisenä päivänä tai sen jälkeen.

6 artikla

Katsastus ja varustaminen todistuskirjalla

1. Jäsenvaltion lippua käyttäviin aluksiin sovelletaan seuraavia katsastusta ja todistuskirjalla varustamista koskevia säännöksiä:

- a) Alukset, joiden bruttovetoisuus on vähintään 400, lukuun ottamatta kiinteitä tai kelluvia alustoja, kelluvia varastointiyksikköjä ja kelluvia tuotanto-, varastointi- ja purkuyksikköjä, on katsastettava ja varustettava todistuskirjalla 1 päivästä heinäkuuta 2003 alkaen liitteessä I esitettyjen vaatimusten mukaisesti ennen aluksen asettamista ensimmäistä kertaa liikenteeseen tai kun kiinnittymisenestojärjestelmiä muutetaan tai kun ne korvataan toisella.
- b) Aluksilla, joiden pituus on vähintään 24 metriä mutta joiden bruttovetoisuus on alle 400, lukuun ottamatta kiinteitä tai kelluvia alustoja, kelluvia varastointiyksikköjä ja kelluvia tuotanto-, varastointi- ja purkuyksikköjä, on oltava AFS-ilmoitus osoituksena siitä, että alus on 4 ja 5 artiklan mukainen.

Komissio voi tarvittaessa vahvistaa 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen näille aluksille yhdenmukaisen katsastusta ja todistuskirjalla varustamista koskevan järjestelmän.

- c) Varmistaakseen tämän asetuksen noudattamisen jäsenvaltiot voivat vahvistaa tarvittavia toimenpiteitä niiden alusten osalta, jotka eivät kuulu a ja b alakohdan soveltamisalaan.

2. Todistuskirjojen, ilmoitusten ja vaatimustenmukaisuusvakuutusten tunnustamisen osalta sovelletaan seuraavia säännöksiä:

- a) Jäsenvaltioiden on 1 päivästä heinäkuuta 2003 alkaen tunnustettava kaikki AFS-todistuskirjat.
- b) Jäsenvaltioiden on a alakohdassa mainitun päivämäärän jälkeen yhden vuoden ajan tunnustettava kaikki AFS-vaatimustenmukaisuusvakuutukset.
- c) Jäsenvaltioiden on 1 päivästä heinäkuuta 2003 alkaen tunnustettava kaikki AFS-ilmoitukset.

Näihin ilmoituksiin on liitettävä tarvittavat asiakirjat (kuten kuitti käytetystä maalista tai työn suorittajan lasku), tai niiden on sisällettävä asianmukainen vahvistusmerkintä.

3. Jos AFS-yleissopimus ei ole tullut voimaan 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä, komissio toteuttaa 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen tarvittavat toimenpiteet, jotta kolmannen valtion lippua käyttävät alukset voivat osoittaa täyttävänsä 5 artiklan vaatimukset.

7 artikla

Satamavaltioiden suorittama valvonta

Jäsenvaltioiden on siirtymäkauden aikana sovellettava direktiivin 95/21/EY säännöksiä vastaavia valvontamääräyksiä aluksiin, joiden bruttovetoisuus on vähintään 400 ja jotka käyttävät jäsenvaltion lippua. Jäsenvaltioiden on alusten tarkastusten sekä rikkomistapausten toteamisen osalta noudatettava AFS-yleissopimuksen 11 artiklan määräyksiä.

Jos AFS-yleissopimus ei ole tullut voimaan 1 päivään tammikuuta 2007 mennessä, komissio vahvistaa 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen asianmukaisesti menettelyt tällaista valvontaa varten.

8 artikla

Mukautukset

Viittauksia AFS-yleissopimukseen, AFS-todistuskirjaan, AFS-ilmoitukseen ja AFS-vaatimuksenmukaisuusvakuutukseen ja/tai tämän asetuksen liitteitä, mukaan lukien AFS-yleissopimuksen 11 artiklaan liittyvät asiaankuuluvat IMO:n suuntaviivat, voidaan muuttaa 9 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua menettelyä noudattaen, jotta otetaan huomioon kansainvälisellä tasolla ja erityisesti IMO:ssa tapahtuva kehitys tai parannetaan tämän asetuksen tehokkuutta saatujen kokemusten perusteella.

9 artikla

Komitea

1. Komissiota avustaa meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman saastumisen ehkäisemistä käsittelevän komitean (COSS-komitea) perustamisesta sekä meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman saastumisen ehkäisemistä koskevien asetusten

muuttamisesta 5 päivänä marraskuuta 2002 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2099/2002⁽¹⁾ 3 artiklan mukaisesti perustettu meriturvallisuutta ja alusten aiheuttaman saastumisen ehkäisemistä käsittelevä komitea, jäljempänä 'COSS-komitea'.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY 5 ja 7 artiklaa ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. COSS-komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

10 artikla

Arviointi

Komissio antaa 10 päivään toukokuuta 2004 mennessä Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen AFS-yleissopimuksen ratifioinnin tilanteesta ja esittää tietoja siitä, missä määrin sellaisissa yhteisön satamiin tai satamista purjehtivissa aluksissa, jotka eivät käytä jäsenvaltion lippua, käytetään edelleen alusten kiinnittymisenestojärjestelmissä biosideinä toimivia orgaanisia tinayhdisteitä. Tämän kertomuksen perusteella komissio voi ehdottaa tarvittaessa muutoksia vähentääkseen nopeammin haitallisten kiinnittymisenestoyhdisteiden joutumista jäsenvaltioiden lainkäyttövaltaan kuuluviin vesiin aluksista, jotka eivät käytä jäsenvaltion lippua.

11 artikla

Voimaantulo

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Luxemburgissa 14 päivänä huhtikuuta 2003.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

P. COX

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

A. GIANNITSIS

⁽¹⁾ EYVL L 324, 29.11.2002, s. 1.

LIITE I

Jäsenvaltion lippua käyttävien alusten kiinnittymisenestojärjestelmien katsastukset ja todistuskirjavaatimukset**1 Katsastukset**

- 1.1 Aluksissa, joiden bruttovetoisuus on vähintään 400, lukuun ottamatta kiinteitä tai kelluvia alustoja, kelluvia varastointiyksiköjä ja kelluvia tuotanto-, varastointi- ja purkuyksiköjä, on 1 päivästä heinäkuuta 2003 alkaen suoritettava katsastukset seuraavasti:
- a) peruskatsastus ennen aluksen asettamista liikenteeseen tai kun alus on ensimmäistä kertaa kuivatelakalla kiinnittymisenestojärjestelmän käyttöönottoa varten, ja
 - b) katsastus, kun kiinnittymisenestojärjestelmiä muutetaan tai kun ne korvataan toisella. Tällaisista katsastuksista on tehtävä merkintä 2.1 kohdassa edellytettyyn todistuskirjaan.
- 1.2 Katsastuksella on saatava varmuus siitä, että aluksen kiinnittymisenestojärjestelmä vastaa täysin tämän asetuksen 4 ja 5 artiklan vaatimuksia.
- 1.3 Katsastuksen saavat suorittaa kyseisen jäsenvaltion hallinnon tai jonkin muun jäsenvaltion hallinnon taikka AFS-yleissopimuksen sopimuspuolen hallinnon asianmukaisesti valtuuttamat viranomaiset tai jonkin mainitun hallinnon tätä varten nimeämät katsastajat taikka hallinnon puolesta toimivat hyväksytyt laitokset.
- 1.4 Jollei tässä asetuksessa toisin säädetä, jäsenvaltioiden on 1.1 kohdassa tarkoitettujen katsastusten osalta noudatettava AFS-yleissopimuksen liitteen 4 vaatimuksia sekä IMO:n meriympäristön suojelukomitean 11 päivänä lokakuuta 2002 antaman päätöslauselman MEPC.101 (48) liitteenä olevia laivojen kiinnittymisenestojärjestelmien katsastuksia ja todistuskirjoja koskevia suuntaviivoja.

2 Todistuskirjan antaminen

- 2.1 Kun 1.1 kohdan a tai b alakohdassa tarkoitettu katsastus on suoritettu, jäsenvaltio, joka ei ole vielä AFS-yleissopimuksen sopimuspuoli, antaa liitteessä II esitetyn mallin mukaisen todistuskirjan. Jäsenvaltio, joka on AFS-yleissopimuksen sopimuspuoli, antaa AFS-todistuskirjan.
- 2.2 Jäsenvaltio voi luottaa AFS-vaatimustenmukaisuusvakuutukseen osoitukseksi siitä, että tämän asetuksen 4 ja 5 artiklan vaatimukset täyttyvät. Tällainen AFS-vaatimustenmukaisuusvakuutus on korvattava 2.1 kohdassa tarkoitettulla todistuskirjalla viimeistään vuoden kuluttua 1.1 kohdassa mainitusta päivämäärästä.
- 2.3 Jäsenvaltioiden on vaadittava, että 1.1 kohdassa tarkoitetuissa aluksissa on 2.1 kohdan mukaisesti annettu todistuskirja.
- 2.4 Jäsenvaltioiden on 2.1 kohdassa tarkoitettujen todistuskirjan antamisen yhteydessä noudatettava AFS-yleissopimuksen liitteen 4 vaatimuksia.

LIITE II

Kiinnittymisenestojärjestelmiä koskevan todistuskirjan ja pöytäkirjan mallit

Kansainvälinen todistuskirja ja pöytäkirja kiinnittymisenestojärjestelmistä on laadittava jäljempänä esitettyssä muodossa.

Jos kyseisiä lomakkeita käytetään ainoastaan sellaisia aluksia varten, joihin ei sovelleta AFS-yleissopimuksen liitteen 4 säännön 1 vaatimuksia katsastuksesta ja varustamisesta todistuskirjalla, viittaukset AFS-yleissopimukseen voidaan poistaa.

KANSAINVÄLINEN TODISTUSKIRJA KIINNITTÄMISENESTOJÄRJESTELMÄSTÄ

(Tätä todistuskirjaa on täydennettävä pöytäkirjalla käytetyistä kiinnittymisenestojärjestelmistä)

(Virallinen leima) (Valtio)

Annettu [alusten haitallisten kiinnittymisenestojärjestelmien rajoittamisesta tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen määräysten ja ⁽¹⁾ orgaanisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa 14 päivänä huhtikuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 782/2003 säännösten mukaisesti

hallituksen valtuuttamana

(valtion nimi)

.....
(valtuutettu henkilö tai organisaatio)

Jos aiemmin on annettu todistuskirja, tämä todistuskirja korvaa (päivämäärä) annetun todistuskirjan

Aluksen tiedot ⁽²⁾

Aluksen nimi:

Numero- tai kirjaintunnus:

Rekisteröintisatama:

Bruttovetoisuus:

IMO-numero ⁽³⁾:

Alusta ei ole sen rakentamisen aikana eikä sen jälkeen käsitelty [yleissopimuksen liitteen 1 ja] ⁽¹⁾ asetuksen (EY) N:o 782/2003 mukaisesti rajoitetulla kiinnittymisenestojärjestelmällä

Alus on aiemmin käsitelty [yleissopimuksen liitteen 1 ja] ⁽¹⁾ asetuksen (EY) N:o 782/2003 mukaisesti rajoitetulla kiinnittymisenestojärjestelmällä, mutta
(lisää laitoksen nimi) on poistanut sen
(päivämäärä)

Alus on aiemmin käsitelty [yleissopimuksen liitteen 1 ja] ⁽¹⁾ asetuksen (EY) N:o 782/2003 mukaisesti rajoitetulla kiinnittymisenestojärjestelmällä, mutta
(lisää laitoksen nimi) on peittänyt sen pinnoitteella
(päivämäärä)

Alus on ennen 1 päivää tammikuuta 2003 käsitelty [yleissopimuksen liitteen 1 ja] ⁽¹⁾ asetuksen (EY) N:o 782/2003 mukaisesti rajoitetulla kiinnittymisenestojärjestelmällä, mutta tämä järjestelmä on poistettava tai peitettävä pinnoitteella 1 päivään tammikuuta 2008 mennessä.

⁽¹⁾ Voidaan jättää pois, jos alukseen ei sovelleta AFS-yleissopimuksen liitteen 4 säännön 1 vaatimuksia katsastuksesta ja varustamisesta todistuskirjalla.

⁽²⁾ Aluksen tiedot voidaan sijoittaa vaihtoehtoisesti vaakatasossa lomakekenttiin.

⁽³⁾ Kansainvälisen merenkulkujärjestön hyväksymän alusten tunnistenumerojärjestelmän (IMO Ship Identification Number Scheme) mukainen numero.

TÄTEN TODISTETAAN, ETTÄ

- 1) että alus on katsastettu [yleissopimuksen liitteen 4 säännön 1 ja] ⁽¹⁾ orgaanisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa 14 päivänä huhtikuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 782/2003 mukaisesti; ja
- 2) katsastus on osoittanut aluksen kiinnittymisenestojärjestelmän täyttävän [yleissopimuksen liitteen 1 ja] ⁽¹⁾ orgaanisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa 14 päivänä huhtikuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 782/2003 vaatimukset.

Annettu:
(Todistuskirjan antamispaikka)

.....
(Antamispäivämäärä) (Todistuskirjan antavan valtuutetun virkamiehen allekirjoitus)

Sen katsastuksen loppuunsaattamispäivämäärä, jonka perusteella tämä todistuskirja annetaan:

⁽¹⁾ Voidaan jättää pois, jos alukseen ei sovelleta AFS-yleissopimuksen liitteen 4 säännön 1 vaatimuksia katsastuksesta ja varustamisesta todistuskirjalla.

PÖYTÄKIRJA KÄYTETYISTÄ KIINNITYMISENESTOJÄRJESTELMISTÄ

Tämä pöytäkirja on pysyvästi liitettävä kansainväliseen todistuskirjaan kiinnitymisenestojärjestelmistä

Aluksen tiedot

Aluksen nimi:

Numero- tai kirjaintunnus:

IMO-numero:

Kiinnitymisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) tiedot

Käytetyn kiinnitymisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) tyyppi:

Kiinnitymisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) käyttöönottopäivä(t):

Käsittelyn suorittaneen yrityksen ja laitoksen (tai yritysten ja laitosten) nimi/sijainti:

Kiinnitymisenestojärjestelmän valmistajan (tai valmistajien) nimi:

Kiinnitymisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) nimi ja väri:

Tehoaine(et) ja sen (niiden) CAS-numero(t) (Chemical Abstracts Service Registry Number):

Peittävän pinnoitteen tyyppi (tai tyypit), jos sellaista on käytetty:

Peittävän pinnoitteen nimi ja väri (tai nimet ja värit), jos sellaista on käytetty:

Peittävän pinnoitteen levityksen päivämäärä:

TÄTEN TODISTETAAN, että tämän pöytäkirjan tiedot ovat kaikilta osin oikeita:

Annettu:
(Pöytäkirjan antamisaikka)

.....
(Antamispäivämäärä) (Pöytäkirjan antavan valtuutetun virkamiehen allekirjoitus)

Pöytäkirjan vahvistaminen ⁽¹⁾

TÄTEN TODISTETAAN, että [yleissopimuksen liitteen 4 säännön 1 1 kappaleen b alakohdan ja] ⁽²⁾ orgaanisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa 14 päivänä huhtikuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 782/2003 liitessä I olevan 2.1 kohdan mukaisesti suoritettu katsastus on osoittanut aluksen täyttävän [yleissopimuksen ja] ⁽²⁾ asetuksen vaatimukset.

Kiinnittämisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) tiedot

Käytetyn kiinnittämisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) tyyppi:

Kiinnittämisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) käyttöönottopäivä:

Käsittelyn suorittaneen yrityksen ja laitoksen (tai yritysten ja laitosten) nimi ja sijainti:

.....

Kiinnittämisenestojärjestelmän valmistajan (tai valmistajien) nimi:

Kiinnittämisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) nimi ja väri:

Tehoaine(et) ja sen (niiden) CAS-numero(t) (Chemical Abstracts Service Registry Number):

Peittävän pinnoitteen tyyppi (tai tyypit), jos sellaista on käytetty:

Peittävän pinnoitteen nimi ja väri (tai nimet ja värit), jos sellaista on käytetty:

Peittävän pinnoitteen levityksen päivämäärä:

Allekirjoitus:

(Pöytäkirjan antavan valtuutetun virkamiehen allekirjoitus)

Paikka:

Päivämäärä ⁽³⁾:

(Viranomaisen sinetti tai leima)

⁽¹⁾ Tämä pöytäkirjan sivu tulee jäljentää ja lisätä pöytäkirjaan hallinnon tarpeelliseksi katsomalla tavalla.

⁽²⁾ Voidaan jättää pois, jos alukseen ei sovelleta AFS-yleissopimuksen liitteen 4 säännön 1 vaatimuksia katsastuksesta ja varustamisesta todistuskirjalla.

⁽³⁾ Sen katsastuksen loppuunsaattamispäivämäärä, jonka perusteella tämä vahvistus annetaan.

LIITE III

ILMOITUS KIINNITTÄMISENESTOJÄRJESTELMÄSTÄ — ALUKSET, JOIDEN PITUUS ON VÄHINTÄÄN 24 METRIÄ MUTTA JOIDEN BRUTTOVETOISUUS ON ALLE 400

Laadittu orgaanisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa 14 päivänä huhtikuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 782/2003 nojalla

Aluksen nimi:

Numero- tai kirjaintunnus:

Rekisteröintipaikka:

Pituus:

Bruttovetoisuus:

IMO-numero (jos sellainen on):

Ilmoitan, että tässä aluksessa käytetty kiinnittämisenestojärjestelmä on orgaanisten tinayhdisteiden kieltämisestä aluksissa 14 päivänä huhtikuuta 2003 annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 782/2003 4 ja 5 artiklan mukainen.

.....
(Päivämäärä)

.....
(Omistajan tai tämän valtuuttaman asiamiehen allekirjoitus)

Käytettyä kiinnittämisenestojärjestelmää (tai -järjestelmiä) koskeva vahvistus

Käytetyn kiinnittämisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) tyyppi ja käyttöönottopäivä:

.....
(Päivämäärä)

.....
(Omistajan tai tämän valtuuttaman asiamiehen allekirjoitus)

Käytetyn kiinnittämisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) tyyppi ja käyttöönottopäivä:

.....
(Päivämäärä)

.....
(Omistajan tai tämän valtuuttaman asiamiehen allekirjoitus)

Käytetyn kiinnittämisenestojärjestelmän (tai -järjestelmien) tyyppi ja käyttöönottopäivä:

.....
(Päivämäärä)

.....
(Omistajan tai tämän valtuuttaman asiamiehen allekirjoitus)

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 783/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka
ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,
ottaa huomioon hedelmien ja vihannesten tuontijärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 21 päivänä joulukuuta 1994 annetun komission asetuksen (EY) N:o 3223/94 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1947/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 3223/94 säädetään Uruguayn kieroksen monenvälisten kauppaneuvottelujen tulosten mukaisesti komission vahvistamista kolmansien maiden tuonnin kiinteiden arvojen perusteista liitteissä määriteltävien tuotteiden ja ajanjaksojen osalta.

- (2) Edellä mainittujen perusteiden mukaisesti tuonnin kiinteät arvot on vahvistettava tämän asetuksen liitteessä esitetyille tasolle,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3223/94 4 artiklassa tarkoitettujen tuonnin kiinteät arvot vahvistetaan liitteessä olevassa taulukossa merkityllä tavalla.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä toukokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 337, 24.12.1994, s. 66.

⁽²⁾ EYVL L 299, 1.11.2002, s. 17.

LIITE

tuonnin kiinteistä arvoista tiettyjen hedelmien ja vihannesten tulohinnan määrittämiseksi 8 päivänä toukokuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Kolmannen maan koodi ⁽¹⁾	Tuonnin kiinteä arvo
0702 00 00	052	86,8
	096	150,7
	212	110,8
	999	116,1
0707 00 05	052	103,8
	999	103,8
0709 90 70	052	93,9
	999	93,9
0805 10 10, 0805 10 30, 0805 10 50	052	39,8
	204	41,3
	220	36,1
	600	49,5
	624	50,5
	999	43,4
0805 50 10	528	62,2
	999	62,2
0808 10 20, 0808 10 50, 0808 10 90	388	79,2
	400	111,2
	404	107,8
	508	84,7
	512	80,7
	524	61,4
	528	71,7
	720	105,1
	804	82,0
	999	87,1

⁽¹⁾ Komission asetuksessa (EY) N:o 2020/2001 (EYVL L 273, 16.10.2001, s. 6) vahvistettu maanimikkeistö. Koodi "999" tarkoittaa "muuta alkuperää".

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 784/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
pysyvän tarjouskilpailun avaamisesta Espanjan interventioelimen hallussa satovuodelta 1998 olevan
noin 7 705 riisitonnin myymiseksi uudelleen sisämarkkinoilla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan b kohdan viimeisen luetelmakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Interventioelinten suorittaman paddy- eli raakariisin myyntiin saattamisen menettelyistä ja edellytyksistä 11 päivänä tammikuuta 1991 annetussa komission asetuksessa (ETY) N:o 75/91 ⁽³⁾ vahvistetaan mainittuja menettelyjä ja edellytyksiä koskevat säännökset.
- (2) Espanjan interventioelimen varastoissa on ollut pitkän ajan huomattava määrä satovuoden 1998 lyhyt-, keskipitkä- tai pitkäjyvistä A paddyriisiä. On aiheellista avata pysyvä tarjouskilpailu Espanjan interventioelimen hallussa satovuodelta 1998 olevan noin 7 705 tonnin lyhyt-, keskipitkä- tai pitkäjyväisen A paddyriisimäärän myymiseksi uudelleen sisämarkkinoilla.
- (3) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

1 artikla

Espanjan interventioelin järjestää asetuksessa (ETY) N:o 75/91 säädetyn edellytyksin pysyvän tarjouskilpailun hallussaan olevan satovuoden 1998 lyhyt-, keskipitkä- tai pitkäjyväisen A paddyriisin noin 7 705 tonnin erän myymiseksi uudelleen sisämarkkinoilla.

2 artikla

1. Tarjousten jättämisen määräaika päättyy ensimmäisen osittaisen tarjouskilpailun osalta 21 päivänä toukokuuta 2003.
2. Tarjousten jättämisen määräaika päättyy viimeisen osittaisen tarjouskilpailun osalta 16 päivänä heinäkuuta 2003.
3. Tarjoukset on jätettävä seuraavalle Espanjan interventioelimelle:

Fondo Español de Garantía Agraria (FEGA)
Beneficencia 8
E-28004 Madrid
teleksi: 23427 FEGA E
faksi: (34) 915 21 98 32, (34) 915 22 43 87.

3 artikla

Espanjan interventioelimen on ilmoitettava komissiolle myytyjen erien määrät ja keskihinnat viimeistään tarjousten jättämisen määräajan päättymistä seuraavan viikon tiistaina.

4 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta
Franz FISCHLER
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 9, 12.1.1991, s. 15.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 785/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
kaseiinien ja kaseinaattien valmistukseen käytettävän rasvattoman maidon tuen myöntämisestä
annetun asetuksen (ETY) N:o 2921/90 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 15 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksen (ETY) N:o 2921/90⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1471/2002⁽⁴⁾, 2 artiklan 1 kohdassa vahvistetaan kaseiinien ja kaseinaattien valmistukseen käytettävän rasvattoman maidon tuen taso. Yhteisön markkinoilla ja maailmanmarkkinoilla tapahtunut kaseiinien ja kaseinaattien markkinahinnan kehitys huomioon ottaen on syytä korottaa tuen määrää.

- (2) Maidon ja maitotuotteiden hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (ETY) N:o 2921/90 2 artiklan 1 kohdassa määrä ”5,86 euroa” määrällä ”6,70 euroa”.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan kolmantena päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 279, 11.10.1990, s. 22.

⁽⁴⁾ EYVL L 219, 14.8.2002, s. 3.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 786/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
eräiden Yhdistyneessä kuningaskunnassa myönnettyjen maatalouden valuuttajärjestelmän tasaustukien mukauttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maatalouden euromääräisestä valuuttajärjestelmästä 15 päivänä joulukuuta 1998 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2799/98⁽¹⁾ ja erityisesti sen 4 ja 5 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 653/2001⁽²⁾ vahvistetaan Englannin punnan 31 päivänä joulukuuta 2000 ja 1 päivänä tammikuuta 2001 sovellettavista muuntokurkseista johtuvat tasaustuen enimmäismäärät.
- (2) Komission asetuksessa (EY) N:o 654/2001⁽³⁾ vahvistetaan tasaustuen enimmäismäärä vuonna 2000 tapahtuneen Englannin punnan merkittävän revalvoitumisen vuoksi.
- (3) Eräisiin suoriin tukiin sekä rakenne- tai ympäristötoimenpiteisiin sovellettavista muuntokurkseista johtuvien tasaustukien osalta asetuksen (EY) N:o 2799/98 5 artiklan 3 kohdassa säädetään, että tuen toisen ja kolmannen erän määrää on vähennettävä suhteessa edelliseen erään vähintään kolmanneksella ensimmäisessä erässä myönnetystä tuesta. Mainitun asetuksen 5 artiklan 4 kohdassa säädetään, että tasaustuen enimmäismäärää on vähennettävä tai se on peruutettava sen perusteella, miten toisen ja kolmannen erän ensimmäisenä päivänä todettujen muuntokurssien kehittyminen vaikuttaa tuloihin.
- (4) Tarkasteltaessa eräisiin suoriin tukiin sekä rakenne- tai ympäristötoimenpiteisiin vuonna 2003 sovellettavan muuntokurssin vahvistamisesta 11 päivämäärä maaliskuuta 2003 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 445/2003⁽⁴⁾ Englannin punnalle vahvistettua muuntokurssia havaitaan, että kyseisen valuutan arvo on alentunut.
- (5) Tämän vuoksi Yhdistyneen kuningaskunnan osalta olisi peruutettava niiden tasaustukien kolmannen erän määrät, joiden määräytymisperusteen päivämäärät ovat 31 päivä joulukuuta 2000 ja 1 päivä tammikuuta 2001.

- (6) Kansallisten valuuttojen merkittävistä revalvoitumisista johtuvien tasaustukien osalta asetuksen (EY) N:o 2799/98 4 artiklan 5 kohdassa säädetään, että toisen ja kolmannen erän määrää on vähennettävä suhteessa edelliseen erään vähintään kolmanneksella ensimmäisessä erässä myönnetystä tuesta ja että toisen ja kolmannen erän määrää on vähennettävä tai erät on peruutettava sen perusteella, miten valuuttakurssien kehittymisen todetaan vaikuttaneen tuloihin kyseisen erän ensimmäistä kuukautta edeltäneen kuukauden alkuun mennessä ja ottaen huomioon samana aikana todettu markkinatilanne.
- (7) Tarkasteltaessa 1 päivän maaliskuuta 2002 ja 31 päivän tammikuuta 2003 välisenä aikana Englannin punnalle vahvistettujen valuuttakurssien keskiarvoa havaitaan, että kyseisen valuutan arvo on alentunut.
- (8) Tämän vuoksi olisi peruutettava Yhdistyneen kuningaskunnan osalta Englannin punnan vuoden 2000 merkittävää revalvoitumista koskevan tasaustuen kolmas erä.
- (9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat asianomaisten hallintokomiteoiden lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Peruutetaan Yhdistyneelle kuningaskunnalle asetuksessa (EY) N:o 653/2001 säädetyn tasaustuen kolmannen erän enimmäismäärät, jotka vastaavat tukia, joiden määräytymisperusteen päivämäärä on 31 päivä joulukuuta 2000 tai 1 päivä tammikuuta 2001.

2 artikla

Peruutetaan Yhdistyneelle kuningaskunnalle asetuksen (EY) N:o 654/2001 1 artiklassa säädetyn tasaustuen kolmannen erän enimmäismäärä, joka koskee Englannin punnan vuoden 2000 merkittävää revalvoitumista.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seitsemäntenä päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

⁽¹⁾ EYVL L 349, 24.12.1998, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 91, 31.3.2001, s. 62.

⁽³⁾ EYVL L 91, 31.3.2001, s. 64.

⁽⁴⁾ EUVL L 67, 12.3.2003, s. 6.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 787/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,**

**neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä
maito- ja maitotuotealan tuontijärjestelmän ja tariffikiintiöiden avaamisen osalta annetun asetuksen
(EY) N:o 2535/2001 muuttamisesta ja kyseisestä asetuksesta poikkeamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon maito- ja maitotuotealan yhteisestä markkinajärjestelystä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1255/1999⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 509/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 29 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksessa (EY) N:o 2535/2001⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2302/2002⁽⁴⁾, vahvistetaan muun muassa toisaalta yhteisön ja sen jäsenvaltioiden ja toisaalta eräiden Keski- ja Itä-Euroopan maiden välisissä Eurooppa-sopimuksissa määrättyjen tuontijärjestelmien soveltamista koskevat yksityiskohtaiset säännöt maito- ja maitotuotealalla. Olisi avattava uusia tuontitariffikiintiöitä tai lisättävä tiettyjä nykyisiä kiintiöitä Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Puolan, Tšekin ja Slovakian välisestä assosiaatiosta tehtyjen Eurooppa-sopimusten kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevien pöytäkirjojen tekemisestä tehdyissä neuvoston päätöksissä 2003/263/EY⁽⁵⁾, 2003/298/EY⁽⁶⁾ ja 2003/299/EY⁽⁷⁾ säädettyjen myönnytysten täytäntöönpanemiseksi.
- (2) Koska asetuksessa (EY) N:o 2535/2001 säädetty tuontikiintiöt on yleensä avattu ainoastaan 1 päivän heinäkuuta ja 1 päivän tammikuuta väliseksi ajaksi, on syytä säätää tuontitodistushakemusten uudesta jättämisaikakohdasta, joka on 1 päivän ja 25 päivän toukokuuta 2003 välinen aika, ja poiketa kyseisen asetuksen 6, 12, 14 ja 16 artiklan säännöksistä.
- (3) Neuvoston päätöksellä 2003/18/EY⁽⁸⁾, jolla hyväksytään Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Romanian välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskeva pöytäkirja maatalouden uusia keskinäisiä myönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi, kumotaan asetus (EY) N:o 2435/2000. Tämän vuoksi asetuksessa (EY) N:o 2535/2001 olevat viittaukset kyseiseen asetukseen olisi korvattava.

(4) Neuvoston päätöksellä (EY) N:o 2286/2002⁽⁹⁾, jossa vahvistetaan Afrikan, Karibian ja Tyynenmeren valtioista (AKT-valtioista) peräisin oleviin maataloustuotteisiin ja niiden jalostamisessa saatuihin tavaroihin sovellettavat järjestelyt, kumotaan asetus (EY) N:o 1706/98. Tämän vuoksi asetuksessa (EY) N:o 2535/2001 olevat viittaukset kyseiseen asetukseen olisi korvattava.

(5) Asetuksen (EY) N:o 2535/2001 12 artiklan ensimmäisessä alakohdassa säädetään, että kukin toimija voi jättää samassa kiintiössä vain yhden todistushakemuksen. Tšekin ja Slovakian tasavalloista peräisin olevien tuotteiden kiintiöiden osalta on säädetty poikkeuksesta, koska näiden, ennen yhden valtion muodostaneiden maiden kiintiöiden numerot ovat samat. Kyseisten maiden kiintiöiden numerot ovat eriytetty 1 päivästä toukokuuta 2003 alkaen. Kyseinen poikkeus olisi näin ollen poistettava.

(6) Euroopan yhteisön ja sen jäsenvaltioiden sekä Chilen tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn sopimuksen tariffimääräysten täytäntöönpanosta yhteisön osalta 18 päivänä helmikuuta 2003 annetussa neuvoston asetuksessa (EY) N:o 312/2003⁽¹⁰⁾ säädetään, että järjestysnumeron 09.1924 kiintiötä hallinnoidaan noudattaen ”ensiksi tullutta palvelua ensin” -periaatetta tietyistä yhteisön tullikoodeksista annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2913/92 soveltamista koskevista säännöksistä 2 päivänä heinäkuuta 1993 annetun komission asetuksen (ETY) N:o 2454/93⁽¹¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 444/2002⁽¹²⁾, 308 a, 308 b ja 308 c artiklan mukaisesti. Olisi säädettävä tuontitodistuksia koskevat säännökset silloin kun kiintiöitä hallinnoidaan tällä tavalla.

(7) Tämän vuoksi asetus (EY) N:o 2535/2001 olisi muutettava.

(8) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat maidon ja maitotuotteiden hallintokomitean lausunnon mukaiset,

⁽¹⁾ EYVL L 160, 26.6.1999, s. 48.

⁽²⁾ EYVL L 79, 22.3.2002, s. 15.

⁽³⁾ EYVL L 341, 22.12.2001, s. 29.

⁽⁴⁾ EYVL L 348, 21.12.2002, s. 78.

⁽⁵⁾ EUVL L 97, 15.4.2003, s. 53.

⁽⁶⁾ EUVL L 107, 30.4.2003, s. 12.

⁽⁷⁾ EUVL L 107, 30.4.2003, s. 36.

⁽⁸⁾ EYVL L 8, 14.1.2003, s. 18.

⁽⁹⁾ EYVL L 348, 21.12.2002, s. 5.

⁽¹⁰⁾ EUVL L 46, 20.2.2003, s. 1.

⁽¹¹⁾ EYVL L 253, 11.10.1993, s. 1.

⁽¹²⁾ EYVL L 68, 12.3.2002, s. 11.

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Muutetaan asetus (EY) N:o 2535/2001 seuraavasti:

1) Korvataan 5 artiklan b ja c alakohta seuraavasti:

"b) neuvoston asetuksissa (EY) N:o 1151/2002 (*), (EY) N:o 1361/2002 (**), (EY) N:o 1362/2002 (***), (EY) N:o 1408/2002 (****) ja neuvoston päätöksissä 2003/18/EY (*****), 2003/263/EY (*****), 2003/298/EY (*****), ja 2003/299/EY (*****), säädetyt kiintiöt;

c) neuvoston asetuksessa (EY) N:o 2286/2002 säädetyt kiintiöt (*****);

(*) EYVL L 170, 29.6.2002, s. 15.

(**) EYVL L 198, 27.7.2002, s. 1.

(***) EYVL L 198, 27.7.2002, s. 13.

(****) EYVL L 205, 2.8.2002, s. 9.

(*****) EYVL L 8, 14.1.2003, s. 18.

(***** EYVL L 97, 15.4.2003, s. 53.

(***** EYVL L 107, 30.4.2003, s. 12.

(***** EYVL L 107, 30.4.2003, s. 36.

(***** EYVL L 348, 21.12.2002, s. 5."

2) Poistetaan 12 artiklan ensimmäisen alakohdan toinen virke.

3) Lisätään 2 osastoon I a luku seuraavasti:

"I A LUKU

Tuonti asetuksen (ETY) N:o 2454/93 308 a, 308 b ja 308 c artiklan säännösten mukaisesti hallinnoiduissa kiintiöissä

19 a artikla

1. Neuvoston asetuksessa (EY) N:o 312/2003 (*) säädetyyn, tämän asetuksen liitteessä VII a esitettyyn kiintiöön sovelletaan asetuksen (ETY) N:o 2454/93 308 a, 308 b ja 308 c artiklaa.

2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa kiintiöissä tapahtuva tuonti edellyttää tuontitodistuksen esittämistä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta asetuksen (EY) N:o 1291/2000 II osaston soveltamista.

3. Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 15 artiklan 2 kohdassa tarkoitettu vakuus on 10 euroa 100 nettokilogrammalta tuotetta.

Todistushakemuksen ja todistuksen kohdassa 16 on oltava kahdeksannumeroinen CN-koodi. Todistus koskee ainoastaan kyseistä tuotetta.

Todistus on voimassa sen asetuksen (EY) N:o 1291/2000 23 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua tosiasiallisesta myöntämispäivästä kyseistä päivää seuraavan kolmannen kuukauden loppuun.

Todistus myönnetään viimeistään hakemuksen jättöpäivää seuraavana työpäivänä.

4. Alennetun tullin soveltamisen edellytyksenä on Chilen tasavallan kanssa tehdyn sopimuksen liitteen III mukaisesti annetun alkuperätodisteen esittäminen.

(*) EUVL L 46, 20.2.2003, s. 1."

4) Korvataan 20 artiklan 1 kohdan a alakohta seuraavasti:

"a) asetus (EY) N:o 2286/2002;".

5) Muutetaan liite I seuraavasti:

a) Korvataan osassa I B olevat 1, 2 ja 3 kohdat tämän asetuksen liitteellä I.

b) Korvataan osa I C tämän asetuksen liitteellä II.

6) Korvataan liitteen II osa II A tämän asetuksen liitteellä III.

7) Lisätään tämän asetuksen liite IV liitteeksi VII a.

2 artikla

Asetuksen (EY) N:o 2535/2001, sellaisena kuin se on muutettuna tällä asetuksella, liitteessä I olevan B osan 1, 2 ja 3 kohdassa tarkoitettuihin, 1 päivänä toukokuuta 2003 avattuihin kiintiöihin sovelletaan seuraavia sääntöjä:

1) Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2535/2001 6 artiklassa ja 14 artiklan 1 kohdassa säädetään, tuontitodistushakemukset voidaan jättää 1 päivän toukokuuta ja 25 päivän toukokuuta 2003 välisenä aikana.

Todistushakemus voi koskea enintään 10:tä prosenttia 1 päivänä toukokuuta 2003 avatun kiintiön määrästä, mutta haetun määrän on kuitenkin oltava vähintään 10 tonnia.

2) Poiketen siitä, mitä asetuksen (EY) N:o 2535/2001 12 artiklassa säädetään, toimijat, jotka ovat 1 päivän tammikuuta ja 10 päivän tammikuuta 2003 välisenä hakemusten jättöaikana jättäneet tuontitodistushakemuksen, voivat jättää samaan kiintiöön uuden hakemuksen tämän asetuksen nojalla.

3) Asetuksen (EY) N:o 2535/2001 16 artiklan 3 kohdan toista alakohtaa ei sovelleta.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Sitä sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

1. Puolasta peräisin olevat tuotteet

Kiintiön numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus (¹) (²)	Kannettava tulli (% MFN:stä)	Vuotuiset määrät (tonnia) 1.7.2002— 30.6.2003	Käytettävissä olevat määrät 1.7.2002 (³)	Käytettävissä olevat määrät 1.1.2003 (³)	Käytettävissä olevat määrät 1.5.2003	Vuotuiset määrät (tonnia) 1.7.2003— 30.6.2004	Vuotuinen korotus 1.7.2004 alkaen
09.4813	0402 10 19 0402 21 19 0402 21 99		Vapaa	12 575	6 000	6 000	575	14 300	1 430
09.4814	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50 0405 10 90 0405 20 90		Vapaa	7 545	3 600	3 600	345	8 580	860
09.4815	0406		Vapaa	11 318	5 400	5 400	518	12 870	1 290

2. Tšekkin tasavallasta peräisin olevat tuotteet

Kiintiön numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus (¹) (²)	Kannettava tulli (% MFN:stä)	Vuotuiset määrät (tonnia) 1.7.2002— 30.6.2003	Käytettävissä olevat määrät 1.7.2002 (³)	Käytettävissä olevat määrät 1.1.2003 (³)	Käytettävissä olevat määrät 1.5.2003	Vuotuiset määrät (tonnia) 1.7.2003— 30.6.2004	Vuotuinen Korotus 1.7.2004 alkaen
09.4611	0402		Vapaa	4 188	1 438	1 438	1 312	5 500	0
09.4636	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39 0403 90 11 0403 90 13 0403 90 19 0403 90 31 0403 90 33 0403 90 39 0403 90 51 0403 90 53 0403 90 59 0403 90 61 0403 90 63 0403 90 69		Vapaa	150	—	—	150	300	0

Kiintiön numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus (¹) (²)	Kannettava tulli (% MFN:stä)	Vuotuiset määrät (tonnia) 1.7.2002— 30.6.2003	Käytettävissä olevat määrät 1.7.2002 (³)	Käytettävissä olevat määrät 1.1.2003 (³)	Käytettävissä olevat määrät 1.5.2003	Vuotuiset määrät (tonnia) 1.7.2003— 30.6.2004	Vuotuinen Korotus 1.7.2004 alkaen
09.4637	0404		Vapaa	300	—	—	300	600	0
09.4612	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50 0405 10 90 0405 20 90 0405 90 10 0405 90 90		Vapaa	1 375	625	625	125	1 500	0
09.4613	0406		Vapaa	6 630	3 315	3 315	—	7 395	765

3. Slovakian tasavallasta peräisin olevat tuotteet

Kiintiön numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus (¹) (²)	Kannettava tulli (% MFN:stä)	Vuotuiset määrät (tonnia) 1.7.2002— 30.6.2003	Käytettävissä olevat määrät 1.7.2002 (³)	Käytettävissä olevat määrät 1.1.2003 (³)	Käytettävissä olevat määrät 1.5.2003	Vuotuiset määrät (tonnia) 1.7.2003— 30.6.2004	Vuotuinen korotus 1.7.2004 alkaen
09.4641	0402		Vapaa	2 500	750	750	1 000	3 500	0
09.4645	0403 10 11 0403 10 13 0403 10 19 0403 10 31 0403 10 33 0403 10 39 0403 90 11 0403 90 13 0403 90 19 0403 90 31 0403 90 33 0403 90 39 0403 90 51 0403 90 53 0403 90 59 0403 90 61 0403 90 63 0403 90 69 0404		Vapaa	250	—	—	250	500	0

Kiintiön numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus ⁽¹⁾ ⁽²⁾	Kannettava tulli (% MFN:stä)	Vuotuiset määrät (tonnia) 1.7.2002—30.6.2003	Käytettävissä olevat määrät 1.7.2002 ⁽³⁾	Käytettävissä olevat määrät 1.1.2003 ⁽³⁾	Käytettävissä olevat määrät 1.5.2003	Vuotuiset määrät (tonnia) 1.7.2003—30.6.2004	Vuotuinen korotus 1.7.2004 alkaen
09.4642	0405 10 11 0405 10 19 0405 10 30 0405 10 50 0405 10 90 0405 20 90 0405 90 10 0405 90 90		Vapaa	750	375	375	—	750	0
09.4643	0406		Vapaa	2 930	1 430	1 430	70	3 000	300

LIITE II

"LIITE I C

Asetuksen (EY) N:o 2286/2002 liitteessä II tarkoitetut tariffikiintiöt

Kiintiön järjestysnumero	CN-koodi	Tavaran kuvaus ⁽¹⁾	Alkuperämaa	Kiintiö 1.1.—31.12 (määrä tonneina)		Tullinalennus
				vuotuinen	puolivuositainen	
09.4026	0402	Maito ja kerma, tiivistetty tai lisättyä sokeria tai muuta makeutusainetta sisältävä	AKT	1 000	500	65 %
09.4027	0406	Juusto ja juustoaine	AKT	1 000	500	65 %

⁽¹⁾ Sen rajoittamatta, mitä yhdistetyn nimikkeistön soveltamissäännöissä määrätään, tavaran kuvaus on vain ohjeellinen ja etuusjärjestelmän soveltaminen määräytyy tässä liitteessä CN-koodin kattavuuden perusteella. Kun kyseessä on ex-nimike, etuusjärjestelmän soveltaminen määräytyy sekä CN-koodin että vastaavan tavaran kuvauksen perusteella."

LIITE III

"LIITE II A

Asetuksen (EY) N:o 2286/2002 liitteessä I tarkoitettut myönnytykset

CN-koodi	Tavaran kuvaus (1)	Tullialennus (%)
0401		16
0403 10 11—0403 10 39		16
0403 90 11—0403 90 69		16
0404		16
0405 10		16
0405 20 90		16
0405 90		16
1702 11 00		16
1702 19 00		16
2106 90 51		16
2309 10 15		16
2309 10 19		16
2309 10 39		16
2309 10 59		16
2309 10 70		16
2309 90 35		16
2309 90 39		16
2309 90 49		16
2309 90 59		16
2309 90 70		16

(1) Sen rajoittamatta, mitä yhdistetyn nimikkeistön soveltamissäännöissä määrätään, tavaran kuvaus on vain ohjeellinen ja etuusjärjestelmän soveltaminen määräytyy tässä liitteessä CN-koodin kattavuuden perusteella. Kun kyseessä on ex-nimike, etuusjärjestelmän soveltaminen määräytyy sekä CN-koodin että vastaavan tavaran kuvauksen perusteella."

LIITE IV

"LIITE VII a

Chilen tasavallan assosiaatiosopimuksen liitteen I mukainen tariffikiintiö

Kiintiön numero	CN-koodi	Tavaran kuvaus	Kannettava tulli (%) MFN:stä	Vuotuiset määrät (tonnia) (perusta = kalenterivuosi)		Vuotuinen korotus vuodesta 2005 alkaen
				1.2.2003—31.12.2003	2004	
09.1924	0406	Juusto ja juustoaine	Vapaa	1 375	1 500	75"

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 788/2003,**annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,****neuvoston päätöksen 2003/299/EY soveltamista koskevien yksityiskohtaisten sääntöjen vahvistamisesta erälle Slovakian tasavallasta peräisin oleville viljatuotteille yhteisön tariffikiintiönä annettujen myönnytysten osalta sekä asetuksen (EY) N:o 2809/2000 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon Euroopan yhteisöjen ja niiden jäsenvaltioiden sekä Slovakian tasavallan välisestä assosiaatiosta tehdyn Eurooppa-sopimuksen kauppaa koskevien määräysten mukauttamista koskevan pöytäkirjan tekemisestä uusia keskinäisiä maatalousmyönnytyksiä koskevien neuvottelujen tulosten huomioon ottamiseksi 14 päivänä huhtikuuta 2003 tehdyn neuvoston päätöksen 2003/299/EY⁽¹⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Päätöksen 2003/299/EY mukaisesti yhteisö on sitoutunut ottamaan käyttöön joka markkinointivuosi tuontitariffikiintiöt, joissa ei kanneta tullia Slovakian tasavallasta peräisin olevista vehnästä, vehnän ja rukiin sekaviljasta sekä maissista.
- (2) Jotta vehnän ja maissin tuonti näissä tariffikiintiöissä tapahtuisi järjestäytyneesti ja ilman keinottelua, on syytä säätää, että tällainen tuonti edellyttää tuontitodistuksen myöntämistä. Nämä todistukset olisi myönnettävä vahvistettujen määrien rajoissa asianomaisten pyynnöstä, ja tarvittaessa haetuille määrille vahvistetaan vähennyskerroin.
- (3) Kiintiöiden moitteettoman hallinnoinnin varmistamiseksi olisi säädettävä todistushakemusten jättämisen määräajasta ja siitä, mitä tietoja hakemuksissa ja todistuksissa on oltava.
- (4) Toimitusedellytysten huomioon ottamiseksi tuontitodistusten olisi oltava voimassa niiden myöntämispäivästä alkaen todistuksen myöntämiskuukautta seuraavan kuukauden loppuun.
- (5) Kiintiöiden tehokkaan hallinnoinnin varmistamiseksi olisi säädettävä poikkeuksista maataloustuotteiden tuonti-, venti- ja ennakkovahvistustodistusmenettelyn soveltamista koskevista yhteisistä yksityiskohtaisista säännöistä 9 päivänä kesäkuuta 2000 annettuun komission asetukseen (EY) N:o 1291/2000⁽²⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 325/2003⁽³⁾, todistusten siirtomahdollisuuden ja vapaaseen liikkeeseen luovutettavien määrien osalta sallittujen poikkeamien osalta.
- (6) Poiketen siitä, mitä vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusten järjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä toukokuuta

1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1162/95⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 498/2003⁽⁵⁾, 10 artiklassa säädetään, kiintiöiden moitteettoman hallinnoinnin varmistamiseksi on tarpeen, että tuontitodistuksiin liittyvä vakuus vahvistetaan melko korkeaksi.

(7) Haettuja ja tuotuja määriä koskevan tietojenvaihdon olisi tapahduttava komission ja jäsenvaltioiden välillä nopeasti ja vastavuoroisesti.

(8) Koska eräistä yhteisön tariffikiintiönä annettavista tiettyjä maataloustuotteita koskevista myönnytyksistä Slovakian Eurooppa-sopimuksessa määrättyjen tiettyjen maatalousmyönnytysten mukauttamisesta autonomisina siirtymäkauden toimenpiteinä 17 päivänä lokakuuta 2000 annettu neuvoston asetus (EY) N:o 2434/2000⁽⁶⁾ on kumottu päätöksellä 2003/299/EY, erälle Bulgarian tasavallasta, Tšekin tasavallasta, Slovakian tasavallasta ja Puolan tasavallasta peräisin oleville maataloustuotteille yhteisön tariffikiintiönä annettavista tietyistä myönnytyksistä annettujen asetusten (EY) N:o 2290/2000, (EY) N:o 2433/2000, (EY) N:o 2434/2000 ja (EY) N:o 2851/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuotteiden osalta sekä asetuksen (EY) N:o 1218/96 muuttamisesta 20 päivänä joulukuuta 2000 annettu komission asetus (EY) N:o 2809/2000⁽⁷⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 573/2003⁽⁸⁾, olisi muutettava.

(9) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Slovakian tasavallasta peräisin olevien CN-koodiin 1001 kuuluvien ja liitteessä I tarkoitettujen vehnän sekä vehnän ja rukiin sekaviljan päätöksen 2003/299/EY mukainen tulliton tuonti tariffikiintiössä, jonka järjestysnumero on 09.4646, edellyttää tämän asetuksen mukaisesti myönnetyn tuontitodistuksen esittämistä.

2. Slovakian tasavallasta peräisin olevan CN-koodiin 1005 kuuluvan ja liitteessä I tarkoitetun maissin päätöksen 2003/299/EY mukainen tulliton tuonti tariffikiintiössä, jonka järjestysnumero on 09.4647, edellyttää tämän asetuksen mukaisesti myönnetyn tuontitodistuksen esittämistä.

⁽¹⁾ EUVL L 107, 30.4.2003, s. 36.⁽²⁾ EYVL L 152, 24.6.2000, s. 1.⁽³⁾ EUVL L 47, 21.2.2003, s. 21.⁽⁴⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2.⁽⁵⁾ EUVL L 74, 19.3.2003, s. 15.⁽⁶⁾ EYVL L 280, 4.11.2000, s. 9.⁽⁷⁾ EYVL L 326, 22.12.2000, s. 16.⁽⁸⁾ EUVL L 82, 29.3.2003, s. 25.

3. Edellä 1—2 kohdassa tarkoitetut tuotteet luovutetaan vapaaseen liikkeeseen, kun toinen seuraavista asiakirjoista esitetään:

- a) EUR.1-tavaratodistus, jonka vientimaan toimivaltaiset viranomaiset ovat myöntäneet yhteisön ja kyseisen maan välisen Eurooppa-sopimuksen pöytäkirjan N:o 4 mukaisesti;
- b) viejän kyseisen pöytäkirjan mukaisesti antama kauppalauskuilmoitus.

2 artikla

1. Tuontitodistushakemukset jätetään jäsenvaltion toimivaltaiselle viranomaiselle kunkin kuukauden toisena maanantaina viimeistään kello 13.00 Brysselin aikaa.

Kussakin todistushakemuksessa mainittu määrä ei saa ylittää tuotteelle kyseessä olevana markkinointivuonna käytettävissä olevaa tuontimäärää.

2. Jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on samana päivänä viimeistään kello 18.00 Brysselin aikaa toimitettava komissiolle faksilla (nro (32-2) 295 25 15) liitteessä II annetun mallin mukainen tiedonanto sekä ilmoitettava tuontitodistushakemuksissa mainittujen määrien summa.

Nämä tiedot on toimitettava erillään muita vilja-alan tuontitodistushakemuksia koskevista tiedoista.

3. Jos markkinointivuoden alusta alkaen kullekin tuotteelle myönnetty määrät ja 2 kohdassa tarkoitettu määrä ylittävät yhdessä kiintiön määrän kyseisenä markkinointivuonna, komissio vahvistaa haettuihin määriin sovellettavan yhtenäisen vähennyskertoimen viimeistään kolmantena työpäivänä hakemusten jättämisen jälkeen.

4. Todistukset myönnetään viidentenä työpäivänä hakemuksen jättämisestä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 3 kohdan soveltamista. Todistusten myöntämispäivänä jäsenvaltioiden toimivaltaisten viranomaisten on toimitettava komissiolle faksilla kokonaismäärä, jolle kyseisenä päivänä on myönnetty tuontitodistuksia, viimeistään kello 18.00 Brysselin aikaa.

3 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1291/2000 23 artiklan 2 kohdan mukaisesti todistuksen voimassaoloaika lasketaan sen tosiasiallisesta myöntämispäivästä alkaen.

Tuontitodistukset ovat voimassa niiden myöntämiskuukautta seuraavan kuukauden loppuun.

4 artikla

Tuontitodistuksesta johtuvia oikeuksia ei voi siirtää.

5 artikla

Vapaaseen liikkeeseen luovutettu määrä ei saa olla suurempi kuin tuontitodistuksen 17 ja 18 kohdassa mainittu määrä. Tätä varten merkitään luku "0" mainitun todistuksen 19 kohtaan.

6 artikla

Tuontitodistushakemuksessa ja tuontitodistuksessa on mainittava:

- a) 8 kohdassa alkuperämaa;
- b) 20 kohdassa yksi seuraavista merkinnöistä:
 - Reglamento (CE) n° 788/2003
 - Forordning (EF) nr. 788/2003
 - Verordnung (EG) Nr. 788/2003
 - Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 788/2003
 - Regulation (EC) No 788/2003
 - Règlement (CE) n° 788/2003
 - Regolamento (CE) n. 788/2003
 - Verordening (EG) nr. 788/2003
 - Regulamento (CE) n.º 788/2003
 - Asetus (EY) N:o 788/2003
 - Förordning (EG) nr 788/2003
- c) 24 kohdassa merkintä "tulliton".

7 artikla

Tässä asetuksessa säädettyihin tuontitodistuksiin liittyvä vakuus on 30 euroa tonnilta.

8 artikla

Muutetaan asetusta (EY) N:o 2809/2000 seuraavasti:

1) Korvataan nimi seuraavasti:

"Komission asetusta (EY) N:o 2809/2000, annettu 20 päivänä joulukuuta 2000, erälle Bulgarian tasavallasta, Tšekin tasavallasta ja Puolan tasavallasta peräisin oleville maataloustuotteille yhteisön tariffikiintiönä annettavista tietyistä myönnytyksistä annettujen asetusten (EY) N:o 2290/2000, (EY) N:o 2433/2000 ja (EY) N:o 2851/2000 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä vilja-alan tuotteiden osalta sekä asetuksen (EY) N:o 1218/96 muuttamisesta"

2) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

Sellaisten tämän asetuksen liitteessä I lueteltujen Tšekin tasavallasta ja Puolan tasavallasta peräisin olevien tuotteiden tuonti, jotka vapautetaan tuontitullista osittain tai kokonaan kyseisessä liitteessä eriteltyjen määrien ja vähennysprosentin tai tullitason rajoissa, edellyttää tämän asetuksen mukaisesti myönnetyn tuontitodistuksen esittämistä."

3) Poistetaan liitteestä I Slovakian tasavaltaa koskevat rivit.

9 artikla

Tämä asetusta tulee voimaan seuraavana päivänä sen jälkeen, kun se on julkaistu Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

Sitä sovelletaan 1 päivästä toukokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE I

Alkuperämaa	CN-koodi	Kiintiön järjestysnumero	Tavaran kuvaus	Tulli	Määrä 1.1.2003— 31.12.2003 (tonnia)	Vuotuinen määrä 1.1.2004 alkaan (tonnia)
Slovakian tasavalta	1001	09.4646	Vehnä sekä vehnän ja rukiin sekavilja	Tulliton	100 000	0
Slovakian tasavalta	1005	09.4647	Maissi	Tulliton	70 000	0

LIITE II

ASETUKSEN 2 ARTIKLAN 2 KOHDASSA TARKOITETUN TIEDONANNON MALLI

Neuvoston päätöksellä 2003/299/EY avatut Slovakian tasavallasta peräisin olevan vehnän ja maissin tuonti-kiintiöt

Kiintiö	Tuote	CN-koodi	Alkuperämaa	Haettu määrä (tonnia)
Vehnä	Vehnä sekä vehnän ja rukiin sekavilja	1001		
Maissi	Maissi	1005		

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 789/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾,

ottaa huomioon melassin tuontia koskevista yksityiskohtaisista säännöistä sokerialalle ja asetuksen (ETY) N:o 785/68 muuttamisesta 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1422/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 79/2003⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksessa (EY) N:o 1422/95 säädetään, että melassin cif-tuontihinta, jäljempänä 'edustava hinta', vahvistetaan komission asetuksen (ETY) N:o 785/68⁽⁵⁾ mukaisesti. Kyseinen hinta on vahvistettu edellä mainitun asetuksen 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.
- (2) Melassin edustava hinta lasketaan yhteisön rajanylityspaikalla, joka on tässä tapauksessa Amsterdam. Tämän hinnan laskennan on perustuttava maailmanmarkkinoiden edullisimpiin ostomahdollisuuksiin, jotka määritellään vakiolaadun poikkeamiin mukautettujen pörssikurssien tai markkinahintojen perusteella. Melassin vakiolaatu määritetään asetuksessa (ETY) N:o 785/68.
- (3) Maailmanmarkkinoiden edullisimpia ostomahdollisuuksia määritettäessä on otettava huomioon kaikki tiedot, jotka koskevat maailmanmarkkinoilla tehtyjä tarjouksia, tärkeiden kolmansien maiden markkinoiden hintoja ja kansainvälisessä kaupassa tehtyjä myyntitoimia, joista komissio on saanut tiedon joko jäsenvaltion tai omien kanaviensa kautta. Asetuksen (ETY) N:o 785/68 7 artiklan mukaisesti tämä määrittäminen perustuu usean hinnan keskiarvoon siinä tapauksessa, että tämän keskiarvon katsotaan edustavan markkinoiden todellista suuntausta.
- (4) Tietoja ei oteta huomioon silloin, kun tavara ei ole virheetöntä, kunnollista ja myyntikelpoista, tai silloin, kun tarjouksessa ilmoitettu hinta koskee ainoastaan

pientä määrää, joka ei anna edustavaa käsitystä markkinoista. Tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, on myös hylättävä.

- (5) Jotta melassin vakiolaatua koskevat tiedot olisivat verrattavissa, tarjotun melassin laadun huomioon ottaen hintoja on laskettava tai nostettava asetuksen (ETY) N:o 785/68 6 artiklan soveltamisesta saatujen tulosten mukaisesti.
- (6) Edustava hinta voidaan jättää rajoitetuksi ajaksi poikkeuksellisesti muuttamatta, jos edellisessä edustavan hinnan laskennassa perustana käytetty tarjoushinta ei ole tullut komission tietoon ja jos saatavissa olevat tarjoushinnat, joiden ei voida katsoa edustavan markkinoiden todellista suuntausta, aiheuttaisivat edustaviin hintoihin äkillisiä ja huomattavia muutoksia.
- (7) Jos kyseessä olevan tuotteen käynnistyshinta ja edustava hinta eroavat toisistaan, tuonnille olisi vahvistettava lisätulli asetuksen (EY) N:o 1422/95 3 artiklassa tarkoitettuihin edellytyksiin. Jos tuontitullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tulleille olisi vahvistettava tietyt määrät.
- (8) Näiden säännösten soveltamisesta seuraa, että kyseisten tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti.
- (9) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan asetuksen (EY) N:o 1422/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä toukokuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 12.

⁽⁴⁾ EYVL L 13, 18.1.2003, s. 4.

⁽⁵⁾ EYVL L 145, 27.6.1968, s. 12.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

LIITE

melassin edustavien hintojen ja sen tuonnissa sovellettavien lisätullien vahvistamisesta sokerialalla 8 päivänä toukokuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta	Tuontitulli 100 nettokilogrammalla kyseistä tuotetta sillä perusteella että tullien kantaminen keskeytetään asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti (?)
1703 10 00 ⁽¹⁾	7,00	0,03	—
1703 90 00 ⁽¹⁾	9,19	—	0,00

⁽¹⁾ Vahvistetaan asetuksen (ETY) N:o 785/68, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Tämä määrä korvaa, asetuksen (EY) N:o 1422/95 5 artiklan mukaisesti, näille tuotteille vahvistetun yhteisen tullitariffin tullin.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 790/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,**

tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin vientituen enimmäismäärän vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1331/2002 tarkoitetun pysyvän tarjouskilpailun osana järjestettävää 29. osittaista tarjouskilpailua varten

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin vientiä koskevasta pysyvästä tarjouskilpailusta vientimaksujen ja/tai vientitukien määrittämiseksi markkinointivuodeksi 2002/2003 23 päivänä heinäkuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1331/2002⁽³⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 432/2003⁽⁴⁾, nojalla tämän sokerin tiettyihin kolmansiin maihin vientiä varten järjestetään osittaisia tarjouskilpailuja.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1331/2002 9 artiklan 1 kohdan säännösten mukaan kyseistä osittaista tarjouskilpailua varten vahvistetaan tarvittaessa vientituen enimmäis-

määrä, ottaen erityisesti huomioon yhteisön ja maailmanmarkkinoiden sokerin markkinatilanne ja sen odotettavissa oleva kehitys.

- (3) Tarjousten tarkastelun jälkeen olisi 29. tarjouskilpailusta annettava 1 artiklassa tarkoitetut säännökset.
- (4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Vahvistetaan vientituen enimmäismääräksi asetuksen (EY) N:o 1331/2002 nojalla järjestetyssä tiettyihin kolmansiin maihin vietävän valkoisen sokerin 29. tarjouskilpailussa 49,930 EUR/100 kg.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä toukokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 195, 24.7.2002, s. 6.

⁽⁴⁾ EUVL L 65, 8.3.2003, s. 21.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 791/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
viinialan vientitodistusten antamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä kolmansien maiden kanssa käytävän viinialan tuotteiden kaupan osalta 24 päivänä huhtikuuta 2001 annetun komission asetuksen (EY) N:o 883/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 715/2003⁽²⁾, ja erityisesti sen 7 artiklan ja 9 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Viinikaupan yhteisestä järjestämisestä 17 päivänä toukokuuta 1999 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1493/1999⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2585/2001⁽⁴⁾, 63 artiklan 7 kohdassa rajoitetaan vientituen myöntämistä viinialan tuotteille Uruguayn kierroksen monenvälisen kauppaneuvottelujen osana tehdyssä maataloussopimuksessa sovittujen määrien ja menojen mukaisesti.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 883/2001 9 artiklassa vahvistetaan ne olosuhteet, joiden vallitessa komissio voi toteuttaa erityisiä toimenpiteitä kyseisessä sopimuksessa määrättyjen määrien tai käytettävissä olevan talousarvion ylittämisen välttämiseksi.
- (3) Komission 7 päivänä toukokuuta 2003 käytettävissä olevien vientitodistushakemuksia koskevien tietojen perusteella asetuksen (EY) N:o 883/2001 9 artiklan 5

kohdassa tarkoitetun määräalueen 3) Itä-Eurooppa osalta 30 päivään kesäkuuta 2003 asti käytettävissä oleva määrä on vaarassa ylittyä, jollei tuen ennakkovahvistamisen sisältävien vientitodistusten antamista rajoiteta. Tämän vuoksi olisi keskeytettävä todistusten antaminen tätä aluetta koskeville hakemuksille sekä hakemusten vastaan ottaminen 1 päivään heinäkuuta 2003 asti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Viinialan tuen ennakkovahvistamisen sisältävät 30 päivän huhtikuuta ja 6 päivän toukokuuta 2003 välisenä aikana asetuksen (EY) N:o 883/2001 mukaisesti jätetyt vientitodistushakemukset hyväksytään alueen 3) Itä-Eurooppa osalta 4,34 prosenttiin asti haetuista määristä.

2. Keskeytetään 1 kohdassa tarkoitettujen viinialan tuotteiden vientitodistusten antaminen 7 päivästä toukokuuta 2003 alkaen jätettyjen hakemusten osalta sekä vientitodistuksia koskevien hakemusten vastaanottaminen määräalueen 3) Itä-Eurooppa osalta 9 päivästä toukokuuta 2003 1 päivään heinäkuuta 2003 asti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä toukokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 128, 10.5.2001, s. 1.

⁽²⁾ EUVL L 104, 25.4.2003, s. 13.

⁽³⁾ EYVL L 179, 14.7.1999, s. 1.

⁽⁴⁾ EYVL L 345, 29.12.2001, s. 10.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 792/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
sellaisenaan vietävien valkoisen sokerin ja raakasokerin vientitukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 27 artiklan 5 kohdan toisen alakohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan nojalla mainitun asetuksen 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevien maailmanmarkkinoiden noteerausten tai hintojen ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 mukaan denaturoimattomien ja sellaisenaan vietävien valkoisen sokerin ja raakasokerin tukea vahvistettaessa on otettava huomioon yhteisön ja maailman sokerimarkkinoiden tilanne ja erityisesti mainitun asetuksen 28 artiklassa tarkoitettut hinnat ja kustannukset. Saman artiklan mukaisesti olisi myös otettava huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset näkökohdat.
- (3) Raakasokerin tuki on vahvistettava vakiolaadulle. Vakio-laatu määritellään asetuksen (EY) N:o 1260/2001 liitteessä I olevassa II kohdassa. Kyseinen tuki vahvistetaan lisäksi asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti. Kandisokeri määritellään sokerialan vientitukien myöntämisen soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä 7 päivänä syyskuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 2135/95⁽³⁾. Tällä tavalla laskettu tuen määrä perustuu lisättyjä makutai väriaineita sisältävien sokerien osalta niiden sakkaroosipitoisuuteen, ja sen vuoksi tuen määräksi on vahvistettava yksi prosenttia tästä pitoisuudesta.
- (4) Erityistapauksissa tuen määrä voidaan vahvistaa luonteeltaan tästä poikkeavilla säännöksillä.

- (5) Tuki on vahvistettava joka toinen viikko. Tukea voidaan muuttaa muuna aikana.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 27 artiklan 5 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaisesti maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden tuen eriyttämistä määräpaikan mukaan.
- (7) Vuoden 2001 alusta tapahtunut Länsi-Balkanin maista peräisin olevan etuuskohteluun oikeutetun sokerin tuonnin sekä kyseisiin maihin suuntautuvan yhteisön sokerin viennin merkittävä ja nopea kasvu näyttää hyvin keinotekoiselta.
- (8) Jotta vältettäisiin vientitukea saaneiden sokerialan tuotteiden jälleentuonnista yhteisöön aiheutuvat vääriinkäytökset, on syytä olla vahvistamatta Länsi-Balkanin maille vientitukea tässä asetuksessa tarkoitetuille tuotteille.
- (9) Kun otetaan huomioon nämä tekijät ja sokerialan nykyinen markkinatilanne ja erityisesti sokerin noteeraukset tai hinta yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla, on syytä vahvistaa tuki soveltuvien määrien mukaiseksi.
- (10) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat sokerin hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1260/2001 1 artiklan 1 kohdan a alakohdassa tarkoitetuille sellaisenaan vietäville ja denaturoimattomille tuotteille myönnettävät vientituet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 214, 8.9.1995, s. 16.

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä toukokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

SELLAISENAAN VIETÄVIEN VALKOISEN SOKERIN JA RAAKASOKERIN VIENTITUET

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukimäärä
1701 11 90 9100	S00	euroa/100 kg	41,35 ⁽¹⁾
1701 11 90 9910	S00	euroa/100 kg	42,50 ⁽¹⁾
1701 12 90 9100	S00	euroa/100 kg	41,35 ⁽¹⁾
1701 12 90 9910	S00	euroa/100 kg	42,50 ⁽¹⁾
1701 91 00 9000	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4495
1701 99 10 9100	S00	euroa/100 kg	44,95
1701 99 10 9910	S00	euroa/100 kg	46,20
1701 99 10 9950	S00	euroa/100 kg	46,20
1701 99 90 9100	S00	euroa / 1 % sakkaroosia × 100 kg (nettopaino)	0,4495

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit määritellään komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1).

Määräpaikkojen numerokoodit määritellään komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi määritellään seuraavat:

S00: Kaikki määräpaikat (kolmannet maat, muut alueet, muonitus ja muut määräpaikat, joihin vienti rinnastetaan vientiin yhteisön ulkopuolelle) lukuun ottamatta Albaniaa, Kroatiaa, Bosnia ja Hertsegovinaa, Serbia ja Montenegroa (mukaan luettuna Kosovo, sellaisena kuin se on määritelty 10 päivänä kesäkuuta 1999 annetussa Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa nro 1244) sekä entistä Jugoslavian tasavaltaa Makedoniaa, paitsi muihin neuvoston asetuksen (EY) N:o 2201/96 1 artiklan 2 kohdan b alakohdassa tarkoitettuihin tuotteisiin sisältyvä sokeri (EYVL L 297, 21.11.1996, s. 29).

⁽¹⁾ Tätä määrää sovelletaan raakasokeriin, jonka tuottoaste on 92 prosenttia. Jos viedyn raakasokerin tuottoaste poikkeaa 92 prosentista, vientituen määrä lasketaan asetuksen (EY) N:o 1260/2001 28 artiklan 4 kohdan mukaisesti.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 793/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellet-
tavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 2 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Tuet on vahvistettava ottaen huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002⁽⁵⁾, 1 artiklassa tarkoitettut tekijät.
- (3) Vehnän ja rukiin hienoihin jauhoihin, rouheisiin ja karkeisiin jauhoihin sovellettava tuki on laskettava ottaen huomioon kyseisten tuotteiden valmistukseen tarvittava viljamäärä. Nämä määrät vahvistetaan asetuksessa (EY) N:o 1501/95.

- (4) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan.
- (5) Tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa. Sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (6) Näiden yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta vilja-alan nykyiseen markkinatilanteeseen ja erityisesti näiden tuotteiden noteerauksiin ja hintoihin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava liitteessä mainitun suuruiseksi.
- (7) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan a, b ja c kohdassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, maltaita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruiseksi.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä toukokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

LIITE

viljojen sekä vehnän ja rukiin hienojen jauhojen, rouheiden ja karkeiden jauhojen vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 8 päivänä toukokuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1001 10 00 9200	—	EUR/t	—	1101 00 15 9130	C09	EUR/t	21,75
1001 10 00 9400	—	EUR/t	—	1101 00 15 9150	C09	EUR/t	20,00
1001 90 91 9000	—	EUR/t	—	1101 00 15 9170	C09	EUR/t	18,50
1001 90 99 9000	C05	EUR/t	0	1101 00 15 9180	C09	EUR/t	17,25
1002 00 00 9000	C06	EUR/t	0	1101 00 15 9190	—	EUR/t	—
1003 00 10 9000	—	EUR/t	—	1101 00 90 9000	—	EUR/t	—
1003 00 90 9000	C07	EUR/t	0	1102 10 00 9500	C10	EUR/t	38,25
1004 00 00 9200	—	EUR/t	—	1102 10 00 9700	C10	EUR/t	30,25
1004 00 00 9400	C06	EUR/t	0	1102 10 00 9900	—	EUR/t	—
1005 10 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9200	C11	EUR/t	0 (!)
1005 90 00 9000	C08	EUR/t	0	1103 11 10 9400	C11	EUR/t	0 (!)
1007 00 90 9000	—	EUR/t	—	1103 11 10 9900	—	EUR/t	—
1008 20 00 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9200	C11	EUR/t	0 (!)
1101 00 11 9000	—	EUR/t	—	1103 11 90 9800	—	EUR/t	—
1101 00 15 9100	C09	EUR/t	23,25				

(!) Tukea ei myönnetä, jos tuote sisältää puristettua jauhoa.

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1) sellaisena kuin se on muutettuna.

Muut määräpaikat:

C05 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Latvia, Liettua, Puola, Tšekki, Romania, Slovakia ja Slovenia pois lukien.

C06 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Latvia, Liettua, Tšekki, Slovakia ja Slovenia pois lukien.

C07 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Latvia, Tšekki, Slovakia ja Slovenia pois lukien.

C08 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Tšekki, Romania, Slovakia ja Slovenia pois lukien.

C09 Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Latvia, Liettua, Puola ja Romania pois lukien.

C10 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Latvia, Liettua, Puola ja Slovenia pois lukien.

C11 Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Latvia, Liettua ja Romania pois lukien.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 794/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 8 kohdan,

sekä katsoo, että

- (1) asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 8 kohdan nojalla lupahakemuksen jättöpäivänä sovellettavaa vientitukea on sovellettava hakemuksesta tämän luvan voimassaoloaikana toteutuvaan vientiin; tässä tapauksessa tukeen on sovellettava korjauskerrointa,
- (2) neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1501/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002⁽⁵⁾, sallitaan asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita koskevan korjauskertoimen vahvistaminen; tämä kerroin on laskettava ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa esitetyt tekijät,

- (3) maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää korjauskertoimen eriyttämistä määräpaikan mukaan,
- (4) korjauskerroin ja tuki on vahvistettava samaa menettelyä noudattaen; kerrointa voidaan muuttaa kahden vahvistamisen välisenä aikana,
- (5) edellä mainituista säännöksistä seuraa, että korjauskerroin on vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti, ja
- (6) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan a, b ja c alakohdassa tarkoitettujen tuotteiden, lukuun ottamatta maltaita, ennakolta vahvistettuihin vientitukiin sovellettava korjauskerroin vahvistetaan liitteessä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä toukokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

LIITE

viljojen tukeen sovellettavan korjauskertoimen vahvistamisesta 8 päivänä toukokuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/t)								
Tuotekoodi	Määräpaikka	Kuluva 5	1. jakso 6	2. jakso 7	3. jakso 8	4. jakso 9	5. jakso 10	6. jakso 11
1001 10 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 10 00 9400	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 91 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1001 90 99 9000	A00	0	0	-17,00	-17,00	-17,00	—	—
1002 00 00 9000	C03	-25,00	-25,00	-25,00	-25,00	-25,00	—	—
	A05	0	0	-25,00	-25,00	-25,00	—	—
1003 00 10 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1003 00 90 9000	A00	0	0	-12,00	-12,00	-12,00	—	—
1004 00 00 9200	—	—	—	—	—	—	—	—
1004 00 00 9400	A00	0	0	—	—	—	—	—
1005 10 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1005 90 00 9000	A00	0	0	0	0	0	—	—
1007 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1008 20 00 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 11 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 15 9100	A00	0	0	-23,25	-23,25	-23,25	—	—
1101 00 15 9130	A00	0	0	-21,75	-21,75	-21,75	—	—
1101 00 15 9150	A00	0	0	-20,00	-20,00	-20,00	—	—
1101 00 15 9170	A00	0	0	-18,50	-18,50	-18,50	—	—
1101 00 15 9180	A00	0	0	-17,25	-17,25	-17,25	—	—
1101 00 15 9190	—	—	—	—	—	—	—	—
1101 00 90 9000	—	—	—	—	—	—	—	—
1102 10 00 9500	A00	0	0	-38,25	-38,25	-38,25	—	—
1102 10 00 9700	A00	0	0	-30,25	-30,25	-30,25	—	—
1102 10 00 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 10 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9400	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 10 9900	—	—	—	—	—	—	—	—
1103 11 90 9200	A00	0	0	0	0	0	—	—
1103 11 90 9800	—	—	—	—	—	—	—	—

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muut määräpaikat:

C03 Sveitsi, Liechtenstein, Puola, Tšekin tasavalta, Slovakian tasavalta, Norja, Färsaaret, Islanti, Venäjä, Valko-Venäjä, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Slovenia, Serbia ja Montenegro, Albania, Romania, Bulgaria, Armenia, Georgia, Azerbaidan, Moldova, Ukraina, Kazakstan, Kirgistan, Uzbekistan, Tadikistan, Turkmenistan, Marokko, Algeria, Tunisia, Libya, Egypti, Malta, Kypros ja Turkki.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 795/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
kauran enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 1582/2002 tarkoitetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2002 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 ⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan,

ottaa huomioon viljoja koskevasta erityisestä interventioitoimenpiteestä Suomessa ja Ruotsissa 5 päivänä syyskuuta 2002 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1582/2002 ⁽⁶⁾, ja erityisesti sen 8 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Suomessa ja Ruotsissa tuotetun kauran Suomesta ja Ruotsista kaikkiin kolmansiin maihin, Viroa, Liettuaa, Latviaa ja Unkaria lukuun ottamatta, suuntautuvan viennin tukea koskeva tarjouskilpailu on avattu asetuksella (EY) N:o 1582/2002.

- (2) Asetuksen (EY) N:o 1582/2002 8 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitetut perusteet. Tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi.
- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.
- (4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1582/2002 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 2.—8. toukokuuta 2003 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta kauran enimmäisvientitueksi vahvistetaan 9,95 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä toukokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

⁽⁶⁾ EYVL L 243, 13.9.2001, s. 15.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 796/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
tavallisen vehnän enimmäisvientituen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 899/2002 tarkoitettun
tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾,

ottaa huomioon neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista tietyistä yksityiskohtaisista säännöistä vientitukien myöntämisen ja häiriötilanteessa toteutettavien toimenpiteiden osalta vilja-alalla 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1501/95 ⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1163/2001 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 1324/2002 ⁽⁵⁾, ja erityisesti sen 4 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Kaikkiin kolmansiin maihin, lukuun ottamatta Puolaa, Viroa, Liettuaa ja Latviaa, vietävän tavallisen vehnän vientitukea koskeva tarjouskilpailu on avattu komission asetuksella (EY) N:o 899/2002 ⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2331/2002 ⁽⁷⁾.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 1501/95 7 artiklassa säädetään, että komissio voi toimitettujen tietojen perusteella ja asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää enimmäisvientituen

vahvistamisesta ottaen huomioon asetuksen (EY) N:o 1501/95 1 artiklassa tarkoitettut perusteet. Tässä tapauksessa tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä tai ne tarjousten tekijät, joiden tarjous on enimmäisvientituen suuruinen tai sitä alhaisempi.

- (3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkisiin markkinoihin seuraa, että enimmäisvientitueksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.
- (4) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 899/2002 tarkoittaman tarjouskilpailun puitteissa 2 ja 8 päivän toukokuuta 2003 välisenä aikana toimitettujen tarjousten osalta tavallisen vehnän enimmäisvientitueksi vahvistetaan 17,00 EUR/t.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä toukokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 7.

⁽⁴⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 46.

⁽⁵⁾ EYVL L 194, 23.7.2002, s. 26.

⁽⁶⁾ EYVL L 142, 31.5.2002, s. 11.

⁽⁷⁾ EYVL L 349, 24.12.2002, s. 19.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 797/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
maissin tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta asetuksessa (EY) N:o 698/2003 tarkoi-
tetun tarjouskilpailun osana**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 698/2003 ⁽³⁾ on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta kolmansista maista tuotavan maissin tuontitullista Espanjaan.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000 ⁽⁵⁾, 5 artiklan mukaisesti komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tuontitullin enimmäisalennuksen vahvistamisesta. Tässä vahvistamisessa on otettava huomioon erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetty perusteet. Tarjouskilpailun voittaa se tarjouksen tekijä, jonka tarjous on tuontitullin enimmäisalennuksen suuruisen tai sitä alhaisempi.

(3) Edellä tarkoitettujen perusteiden soveltamisesta kyseisen viljan tämänhetkiseen markkinatilanteeseen seuraa, että tuontitullin enimmäisalennukseksi olisi vahvistettava 1 artiklassa mainittu määrä.

(4) Tässä asetuksessa säädetty toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 698/2003 tarkoittaman tarjouskilpailun rajoissa 2. ja 8. toukokuuta 2003 välisenä aikana jätettyjen tarjousten osalta maissin tuontitullin enimmäisalennukseksi vahvistetaan 44,92 EUR/t 108 500 tonnin kokonaismäärään asti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä toukokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 99, 17.4.2003, s. 28.

⁽⁴⁾ EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

⁽⁵⁾ EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 798/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
asetuksessa (EY) N:o 581/2003 tarkoitettun maissin tuontia koskevan tarjouskilpailun osana toimitettujen tarjousten osalta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 12 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Komission asetuksella (EY) N:o 581/2003 ⁽³⁾ kolmansista maista Portugaliin tuotavan on avattu tarjouskilpailu, joka koskee enimmäisalennusta maissin tuontitullista.
- (2) Komission asetuksen (EY) N:o 1839/95 5 artiklan mukaisesti ⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2235/2000 ⁽⁵⁾, komissio voi asetuksen (ETY) N:o 1766/92 23 artiklassa säädettyä menettelyä noudattaen päättää tarjouskilpailun ratkaisematta jättämisestä toimitettujen tarjousten osalta.

(3) Erityisesti asetuksen (EY) N:o 1839/95 6 ja 7 artiklassa säädetyt perusteet huomioon ottaen ei ole aiheellista vahvistaa tuontitullin enimmäisalennusta.

(4) Tässä asetuksessa määrätyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Tarjouskilpailu jätetään ratkaisematta niiden tarjousten osalta, jotka on toimitettu 2. ja 8. toukokuuta 2003 välisenä aikana osana asetuksessa (EY) N:o 581/2003 tarkoitettua maissin tuontitullin alennusta koskevaa tarjouskilpailua.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä toukokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EUVL L 83, 1.4.2003, s. 36.

⁽⁴⁾ EYVL L 177, 28.7.1995, s. 4.

⁽⁵⁾ EYVL L 256, 10.10.2000, s. 13.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 799/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisi-
alojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan 1 kohdan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 1 kohdan mukaan kummankin mainitun asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinoiden ja yhteisön markkinoiden noteerausten tai hintojen ero voidaan kattaa vientituella.
- (2) Tiettyjen perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietävien maataloustuotteiden vientituen myöntämisyjärjestelmän soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä ja tuen määrän vahvistamisperusteista 13 päivänä heinäkuuta 2000 annetussa komission asetuksessa (EY) N:o 1520/2000⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 740/2003⁽⁶⁾, määritellään tuotteet, joille olisi vahvistettava niiden vientiin tapauskohtaisesti sovellettava tuen määrä, joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B lueteltuina tavaroina.
- (3) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 1 kohdan ensimmäisen alakohdan mukaan tuen määrä 100 kilogrammalle kyseisiä perustuotteita on vahvistettava kullekin kuukaudelle.
- (4) Perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomiin tavaroihin sisältyville maataloustuotteille myönnettävän vientituen osalta tehdyt maksusitoumukset saattavat vaarantua, jos tuen määrät vahvistetaan ennakoita suuremiksi. Tämän vuoksi olisi kyseisissä tapauksissa toteutettava suoja-toimenpiteitä estämättä silti pitkän aikavälin sopimusten tekoa. Erityisen tuen määrän vahvistaminen niitä tapauksia varten, joissa tuen ennakkovahvistusta käytetään, on toimenpide, jolla kyseisten eri tavoitteiden saavuttaminen mahdollistetaan.

- (5) Neuvoston päätöksessä 87/482/ETY⁽⁷⁾ hyväksytyyn Euroopan yhteisön ja Amerikan yhdysvaltojen kesken sovitun makaronivalmisteiden vientiä yhteisöstä Yhdysvaltoihin koskevan järjestelyn johdosta on tarpeen eriyttää CN-koodeihin 1902 11 00 ja 1902 19 kuuluvien tavaroiden tuki niiden määräraikan mukaan.
- (6) Asetuksen (EY) N:o 1520/2000 4 artiklan 3 ja 5 kohdan mukaisesti on tarpeen vahvistaa alennetun tuen määrä ottaen huomioon kyseiseen perustuotteeseen sovellettava neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1722/93⁽⁸⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 1786/2001⁽⁹⁾, mukainen tuotantotuen määrä, joka on ollut voimassa tavaroiden oletettuna valmistusajankohtana.
- (7) Alkoholijuomia ei pidetä erityisen herkkinä niiden valmistamiseen käytettävien viljojen hinnan vaihteluille. Yhdistyneen kuningaskunnan, Irlannin ja Tanskan liittymissopimuksen 19. pöytäkirjassa kuitenkin määrätään, että on säädettävä tarpeellisista toimenpiteistä, joilla helpotetaan yhteisössä viljellyn viljan käyttöä viljoista valmistettavien alkoholijuomien tuotannossa. Siten on syytä mukauttaa alkoholijuomien muodossa vietyihin viljoihin sovellettavaa vientitukea.
- (8) On varmistettava jatkossakin varojen tiukka hallinnointi ottaen huomioon menoarviot ja varojen saatavuus.
- (9) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräraajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B tai asetuksen (EY) N:o 3072/95 liitteessä B lueteltuina tavaroina vietäviin asetuksen (EY) N:o 1520/2000 liitteessä A mainittuihin ja joko asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklassa tai asetuksen (EY) N:o 3072/95, sellaisena kuin se on muutettuna, 1 artiklan 1 kohdassa tarkoitettuihin perustuotteisiin sovellettavien tukien määrät vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä toukokuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽⁵⁾ EYVL L 117, 15.7.2000, s. 1.

⁽⁶⁾ EUVL L 106, 29.4.2003, s. 12.

⁽⁷⁾ EYVL L 275, 29.9.1987, s. 36.

⁽⁸⁾ EYVL L 159, 1.7.1993, s. 112.

⁽⁹⁾ EYVL L 242, 12.9.2001, s. 3.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

Erkki LIKANEN

Komission jäsen

LIITE

perustamissopimuksen liitteeseen I kuulumattomina tavaroina vietäviin tiettyihin vilja- ja riisialojen tuotteisiin sovellettavien tukien määrän vahvistamisesta 8 päivänä toukokuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus ⁽¹⁾	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta	
		tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
1001 10 00	Durumvehnä: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa	— —	— —
1001 90 99	Vehnä sekä rukiin sekoitus: – vietäessä CN-koodeihin 1902 11 ja 1902 19 kuuluvia tavaroita Amerikan yhdysvaltoihin – muissa tapauksissa: -- sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 ⁽²⁾ 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 ⁽³⁾ kuuluvia tavaroita -- muissa tapauksissa	— — — — —	— — — — —
1002 00 00	Ruis	3,189	3,189
1003 00 90	Ohra – vietäessä alaryhmään 2208 ⁽³⁾ kuuluvia tavaroita – muissa tapauksissa	— 1,139	— 1,139
1004 00 00	Kaura	—	—
1005 90 00	Maissi, käytetty seuraavien tavaroiden muodossa: – tärkkelys: -- sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 ⁽²⁾ 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 ⁽³⁾ kuuluvia tavaroita -- muissa tapauksissa – CN-koodeihin 1702 30 51, 1702 30 59, 1702 30 91, 1702 30 99, 1702 40 90, 1702 90 50, 1702 90 75, 1702 90 79, 2106 90 55 kuuluva glukoosi, glukoosisiirappi, maltodekstriini, maltodekstriinisii-rappi ⁽⁴⁾ : -- sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 ⁽²⁾ 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 ⁽³⁾ kuuluvia tavaroita -- muissa tapauksissa – vietäessä alaryhmään 2208 ⁽³⁾ kuuluvia tavaroita – muut (mukaan lukien jalostamaton käyttö) CN-koodiin 1108 13 00 kuuluva perunatärkkelys, joka rinnastetaan maissin jalostuksesta saatavaan tuotteeseen: – sovellettaessa asetuksen (EY) N:o 1520/2000 ⁽²⁾ 4 artiklan 5 kohtaa -- vietäessä alaryhmään 2208 ⁽³⁾ kuuluvia tavaroita – muissa tapauksissa	2,525 0,732 2,525 1,894 0,549 1,894 0,732 2,525 2,525 0,732 2,525	2,525 0,732 2,525 1,894 0,549 1,894 0,732 2,525 2,525 0,732 2,525

(EUR/100 kg)

CN-koodi	Tuotteiden kuvaus ⁽¹⁾	Tuen määrä 100 kilogrammalta perustuotetta	
		tuen ennakkovahvistusta käytettäessä	muissa tapauksissa
ex 1006 30	Kokonaan hiottu riisi: – lyhytjyväinen – keskipitkäjyväinen – pitkäjyväinen	13,300 13,300 13,300	13,300 13,300 13,300
1006 40 00	Rikkoutuneet riisinjyvät	3,400	3,400
1007 00 90	Durra	1,139	1,139

⁽¹⁾ Käytettyihin jalostettuihin tai niihin rinnastettaviin tuotteiden määriin on tarvittaessa sovellettava komission asetuksen (EY) N:o 1520/2000, sellaisena kuin se on muutettuna, liitteessä E olevia kertoimia (EYVL L 177, 15.7.2000, s. 1).

⁽²⁾ Kyseisen tavaran CN-koodi on 3505 10 50.

⁽³⁾ Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 liitteessä B olevat tuotteet tai asetuksen (ETY) N:o 2825/93 2 artiklassa tarkoitetut tuotteet.

⁽⁴⁾ CN-koodien 1702 30 99, 1702 40 90 ja 1702 60 90 siirapeille, jotka on saatu sekoittamalla glukoosi- ja fruktoosisiirappia, vientituki voidaan myöntää ainoastaan glukoosisiirapin osalta.

KOMISSION ASETUS (EY) N:o 800/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
tiettyjen sokerialan tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon sokerialan yhteisestä markkinajärjestelystä 19 päivänä kesäkuuta 2001 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001⁽¹⁾, sellaisena kuin se on muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 680/2002⁽²⁾,

ottaa huomioon muiden sokerialan tuotteiden kuin melassin tuonnissa sovellettavista yksityiskohtaisista säännöistä 23 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1423/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 624/98⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 1 artiklan 2 kohdan toisen alakohdan ja 3 artiklan 1 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Valkoisen sokerin, raakasokerin ja tiettyjen siirappien edustavien hintojen ja niiden tuonnissa sovellettavien lisätullien määrät vahvistetaan komission asetuksessa (EY) N:o 1153/2002⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 777/2003⁽⁶⁾.

- (2) Asetuksessa (EY) N:o 1423/95 mainittujen sääntöjen soveltamisesta komission käytettävissä oleviin tietoihin seuraa, että mainitut, tällä hetkellä voimassa olevat määrät olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteen mukaisesti,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 1423/95 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden edustavat hinnat ja niiden tuonnissa sovellettavat lisätullit vahvistetaan liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä toukokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1.

⁽²⁾ EYVL L 104, 20.4.2002, s. 26.

⁽³⁾ EYVL L 141, 24.6.1995, s. 16.

⁽⁴⁾ EYVL L 85, 20.3.1998, s. 5.

⁽⁵⁾ EYVL L 170, 29.6.2002, s. 27.

⁽⁶⁾ EUVL L 113, 7.5.2003, s. 3.

LIITE

valkoisen sokerin, raakasokerin ja CN-koodiin 1702 90 99 kuuluvien tuotteiden edustavien hintojen ja tuonnissa sovellettavien lisätullien muuttamisesta 8 päivänä toukokuuta 2003 annettuun komission asetukseen

(EUR)

CN-koodi	Edustava hinta 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta	Lisätulli 100 kilogrammalta kyseistä tuotetta
1701 11 10 ⁽¹⁾	16,80	7,90
1701 11 90 ⁽¹⁾	16,80	14,19
1701 12 10 ⁽¹⁾	16,80	7,71
1701 12 90 ⁽¹⁾	16,80	13,67
1701 91 00 ⁽²⁾	19,16	16,99
1701 99 10 ⁽²⁾	19,16	11,55
1701 99 90 ⁽²⁾	19,16	11,55
1702 90 99 ⁽³⁾	0,19	0,45

⁽¹⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteen I II kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽²⁾ Vahvistetaan neuvoston asetuksen (EY) N:o 1260/2001 (EYVL L 178, 30.6.2001, s. 1) liitteen I I kohdassa määritellylle vakiolaadulle.

⁽³⁾ Vahvistetaan 1 prosentin sakkaroosipitoisuutta kohden.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 801/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen
keskeyttämisestä**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan toisen alakohdan ja 15 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinanoteerausten tai -hintojen sekä kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 4 kohdan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta yhteisön markkinoilla vallitseva riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuus- ja hintatilanne ja sen kehitysnäkymät sekä toisaalta riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintatilanne ja sen kehitysnäkymät maailmanmarkkinoilla. Saman artiklan mukaisesti on myös tärkeää turvata riisimarkkinoiden tasapaino ja hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys sekä lisäksi ottaa huomioon suunniteltuun vientiin liittyvät taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla sekä perustamissopimuksen 300 artiklan mukaisesti tehtyjen sopimusten rajoitteet.
- (3) Komission asetuksessa (ETY) N:o 1361/76⁽³⁾ vahvistetaan rikkoutuneiden riisinjyvien sallittu enimmäismäärä riisissä, jolle vientituki vahvistetaan, sekä määritetään vähennysprosentti, jota kyseiseen tukeen on sovellettava silloin, kun rikkoutuneiden riisinjyvien suhteellinen osuus vietävässä riisissä on kyseistä enimmäismäärää suurempi.
- (4) 5 700 tonnia riisiä on mahdollista viedä tiettyihin määräraippaikkoihin. On aiheellista käyttää komission asetuksen (EY) N:o 1162/95⁽⁴⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 2305/2002⁽⁵⁾, 7 artiklan 4 kohdassa säädettyä menettelyä. Tämä menettely olisi otettava huomioon tukia vahvistettaessa.
- (5) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan 5 kohdassa määritellään riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien vientituen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.

- (6) Maailmanmarkkinatilanteen tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimusten vuoksi voi olla tarpeen eriyttää tiettyjen tuotteiden tuki niiden määräraipan mukaan.
- (7) Tietyillä markkinoilla vallitsevan pakatun pitkäjyväisen riisin kysynnän huomioon ottamiseksi olisi säädettävä erityisen tuen vahvistamisesta kyseiselle tuotteelle.
- (8) Tuki on vahvistettava vähintään kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (9) Kyseisten yksityiskohtaisten sääntöjen soveltamisesta riisimarkkinoiden nykyiseen tilanteeseen ja erityisesti riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien hintanoteerauksiin yhteisössä ja maailmanmarkkinoilla seuraa, että tuki olisi vahvistettava tämän asetuksen liitteessä mainitun suuruisiksi.
- (10) Yhteisön sitoumuksista Maailman kauppajärjestössä johtuvien määrällisten rajoitusten hallinnon mukaisesti on keskeytettävä sellaisten vientitodistusten myöntäminen, joihin liittyy vientituki.
- (11) Tässä asetuksessa säädetyt toimenpiteet ovat viljan hallintokomitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklassa tarkoitettujen sellaisenaan vietävien tuotteiden, mainitun artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettuja tuotteita lukuun ottamatta, vientituet vahvistetaan liitteessä mainitun suuruisiksi.

2 artikla

Lukuun ottamatta liitteessä mainittua 5 700 tonnin määrää keskeytetään sellaisten vientitodistusten myöntäminen, joihin liittyy tuen ennakkovahvistus.

3 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä toukokuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽²⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽³⁾ EYVL L 154, 15.6.1976, s. 11.

⁽⁴⁾ EYVL L 117, 24.5.1995, s. 2.

⁽⁵⁾ EYVL L 348, 21.12.2002, s. 92.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

riisin ja rikkoutuneiden riisinyyvien vientitukien vahvistamisesta ja vientitodistusten myöntämisen keskeyttämisestä 8 päivänä toukokuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä (1)	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä (1)
1006 20 11 9000	R01	EUR/t	102	1006 30 65 9900	R01	EUR/t	127
1006 20 13 9000	R01	EUR/t	102		064 ja 066	EUR/t	153
1006 20 15 9000	R01	EUR/t	102		A97	EUR/t	133
1006 20 17 9000	—	EUR/t	—	1006 30 67 9100	021 ja 023	EUR/t	133
1006 20 92 9000	R01	EUR/t	102		064 ja 066	EUR/t	153
1006 20 94 9000	R01	EUR/t	102	1006 30 67 9900	064 ja 066	EUR/t	153
1006 20 96 9000	R01	EUR/t	102	1006 30 92 9100	R01	EUR/t	127
1006 20 98 9000	—	EUR/t	—		R02	EUR/t	133
1006 30 21 9000	R01	EUR/t	102		R03	EUR/t	138
1006 30 23 9000	R01	EUR/t	102		064 ja 066	EUR/t	153
1006 30 25 9000	R01	EUR/t	102		A97	EUR/t	133
1006 30 27 9000	—	EUR/t	—		021 ja 023	EUR/t	133
1006 30 42 9000	R01	EUR/t	102	1006 30 92 9900	R01	EUR/t	127
1006 30 44 9000	R01	EUR/t	102		A97	EUR/t	133
1006 30 46 9000	R01	EUR/t	102		064 ja 066	EUR/t	153
1006 30 48 9000	—	EUR/t	—	1006 30 94 9100	R01	EUR/t	127
1006 30 61 9100	R01	EUR/t	127		R02	EUR/t	133
	R02	EUR/t	133		R03	EUR/t	138
	R03	EUR/t	138		064 ja 066	EUR/t	153
	064 ja 066	EUR/t	153		A97	EUR/t	133
	A97	EUR/t	133		021 ja 023	EUR/t	133
1006 30 61 9900	021 ja 023	EUR/t	133	1006 30 94 9900	R01	EUR/t	127
	R01	EUR/t	127		A97	EUR/t	133
	A97	EUR/t	133		064 ja 066	EUR/t	153
1006 30 63 9100	064 ja 066	EUR/t	153	1006 30 96 9100	R01	EUR/t	127
	R01	EUR/t	127		R02	EUR/t	133
	R02	EUR/t	133		R03	EUR/t	138
	R03	EUR/t	138		064 ja 066	EUR/t	153
	064 ja 066	EUR/t	153		A97	EUR/t	133
	A97	EUR/t	133		021 ja 023	EUR/t	133
1006 30 63 9900	021 ja 023	EUR/t	133	1006 30 96 9900	R01	EUR/t	127
	R01	EUR/t	127		A97	EUR/t	133
	064 ja 066	EUR/t	153		064 ja 066	EUR/t	153
	A97	EUR/t	133		021 ja 023	EUR/t	133
1006 30 65 9100	R01	EUR/t	127	1006 30 98 9100	021 ja 023	EUR/t	133
	R02	EUR/t	133	1006 30 98 9900	—	EUR/t	—
	R03	EUR/t	138	1006 40 00 9000	—	EUR/t	—
	064 ja 066	EUR/t	153				
	A97	EUR/t	133				
	021 ja 023	EUR/t	133				

(1) Asetuksen (EY) N:o 1162/95 7 artiklan 4 kohdassa vahvistettua menettelyä sovelletaan tämän asetuksen mukaisesti haettuihin todistuksiin seuraavien määrien osalta määräpaikan mukaan:

Määräpaikka R01: 2 000 tonnia,
Määräpaikat R02, R03 yhteensä: 1 000 tonnia,
Määräpaikat 021 ja 023: 400 tonnia,
Määräpaikat 064 ja 066: 2 000 tonnia,
Määräpaikka A97: 300 tonnia.

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EYVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty komission asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EYVL L 269, 5.10.2002, s. 6).

Muiksi määräpaikoiksi on määritelty seuraavat:

R01 Sveitsi, Liechtenstein ja Livignon ja Campione d'Italian kuntien alueet.

R02 Marokko, Algeria, Tunisia, Malta, Egypti, Israel, Libanon, Libya, Syyria, entinen Espanjan Sahara, Kypros, Jordania, Irak, Iran, Jemen, Kuwait, Yhdistyneet arabiemiirikunnat, Oman, Bahrain, Qatar, Saudi-Arabia, Eritrea, Länsiranta ja Gazan alue, Viro, Latvia, Liettua, Puola, Tšekin tasavalta, Slovenia, Slovakia, Norja, Färösaaret, Islanti, Venäjä, Valko-Venäjä, Bosnia ja Hertsegovina, Kroatia, Serbia ja Montenegro, entinen Jugoslavian tasavalta Makedonia, Albania, Bulgaria, Georgia, Armenia, Azerbaidžan, Moldova, Ukraina, Kazakstan, Turkmenistan, Uzbekistan, Tadžikistan, Kirgisia.

R03 Kolumbia, Ecuador, Peru, Bolivia, Chile, Argentiina, Uruguay, Paraguay, Brasilia, Venezuela, Kanada, Meksiko, Guatemala, Honduras, El Salvador, Nicaragua, Costa Rica, Panama, Kuuba, Bermuda, Etelä-Afrikka, Australia, Uusi-Seelanti, Hongkong EHA, Singapore, A40, ei kuitenkaan Alankomaiden Antillit, Aruba, Turks- ja Caicossaaret, A11, ei kuitenkaan Surinam, Guyana, Madagaskar.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 802/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
tuontilupien antamisesta korkealaatuiselle tuoreelle, jäädytetylle tai jäädytetylle naudanlihalle**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon korkealaatuista tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa ja jäädytettyä puhvelinlihaa koskevien tariffikiintiöiden avaamisesta ja hallinnoinnista 27 päivänä toukokuuta 1997 annetun komission asetuksen (EY) N:o 936/97⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 649/2003⁽²⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 936/97 4 ja 5 artiklassa säädetään saman asetuksen 2 artiklan f alakohdan tarkoittamien lihojen tuontilupahakemusten ja niiden myöntämisen ehdot.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 936/97 2 artiklan f alakohdassa vahvistetaan sellaisen Amerikan yhdysvalloista ja Kanadasta peräisin ja lähtöisin olevan korkealaatuisen tuoreen, jäädytetyn tai jäädytetyn naudanlihan, jota voidaan 1 päivästä heinäkuuta 2002 30 päivään kesäkuuta 2003 tuoda erityisin edellytyksin, määräksi 11 500 tonnia.

- (3) On otettava huomioon, että tässä asetuksessa säädettyjä tuontilupia voidaan käyttää niiden koko voimassaoloajan vain, jollei olemassa olevista eläinlääkinnällisistä järjestelyistä muuta johdu,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

1. Jokainen 1—5 päivänä toukokuuta 2003 esitetty asetuksen (EY) N:o 936/97 2 artiklan f alakohdassa tarkoitettua korkealaatuista tuoretta, jäädytettyä tai jäädytettyä naudanlihaa koskeva tuontilupahakemus hyväksytään kokonaisuudessaan.

2. Asetuksen (EY) N:o 936/97 5 artiklan mukaisesti saa 10 721,187 tonnista jättää lupahakemuksia kesäkuuta 2003 viiden ensimmäisen päivän ajan.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 11 päivänä toukokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta
J. M. SILVA RODRÍGUEZ
Maatalouden pääjohtaja

⁽¹⁾ EYVL L 137, 28.5.1997, s. 10.

⁽²⁾ EUVL L 95, 11.4.2003, s. 13.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 803/2003,
annettu 8 päivänä huhtikuuta 2003,
raakatimanttien kansainväliseen kauppaan sovellettavasta Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2368/2002 muuttamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon raakatimanttien kansainväliseen kauppaan sovellettavasta Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmästä annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 2368/2002 ⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 762/2003 ⁽²⁾, ja erityisesti sen 20 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (EY) N:o 2368/2002, sellaisena kuin se on muutettuna neuvoston asetuksella (EY) N:o 254/2003 ⁽³⁾, 20 artiklassa säädetään muutosten tekemisestä luetteloon Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmän osanottajista, joihin kuuluu muiden muassa järjestelmän vaatimukset täyttäviä WTO:n jäseniä ja erillisiä tullialueita.
- (2) Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmän puheenjohtaja esitti 5 päivänä toukokuuta 2003 päivätyssä puheenjohtajan ilmoituksessa ajan tasalle saatetun luettelon järjestelmän osanottajista. Luetteloon on lisätty osanottajiksi Kamerun, Mali, Puola, Slovenia, Tunisia ja Turkki, ja siitä on poistettu Romania. Tämän vuoksi liitettä II on muutettava vastaavasti.

- (3) Huhtikuun 28–30 päivänä 2003 pidetyssä Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmän täysistunnossa sovittiin, että järjestelmän puheenjohtaja esittää tarkistetun osanottajaluettelon 10 päivään kesäkuuta 2003 mennessä ja että kaikkien luettelossa mainittujen osanottaja-asema joko vahvistetaan tai kumotaan 31 päivään heinäkuuta 2003 mennessä uudella puheenjohtajan päätöksellä.
- (4) Tämän asetuksen 2 artiklassa säädetty toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 2368/2002 22 artiklassa tarkoitetun komitean lausunnon mukaiset,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Korvataan asetuksen (EY) N:o 2368/2002 liite II tämän asetuksen liitteellä.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan sitä päivää seuraavana päivänä, jona se julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä huhtikuuta 2003.

Komission puolesta
Christopher PATTEN
Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 358, 31.12.2002, s. 28.

⁽²⁾ EUVL L 109, 1.5.2003, s. 10.

⁽³⁾ EUVL L 36, 11.2.2003, s. 7.

LIITE

"LIITE II

Luettelo Kimberleyn prosessin sertifiointijärjestelmän osanottajista ja näiden nimeämistä toimivaltaisista viranomaisista, joihin viitataan 2, 3, 8, 9, 12, 17, 18, 19 ja 20 artiklassa

ALGERIA

ANGOLA

Ministry of Geology and Mines
Rua Hochi Min
Luanda
Angola

ARMENIA

Department of Gemstones and Jewellery
Ministry of Trade and Economic Development
Yerevan
Armenia

AUSTRALIA

- Community Protection Section
Australian Customs Section
Customs House, 5 Constitution Avenue
Canberra ACT 2601
Australia
- Minerals Development Section
Department of Industry, Tourism and Resources
GPO Box 9839
Canberra ACT 2601
Australia

VALKO-VENÄJÄ

Department of Finance
Sovetskaja Str., 7
220010 Minsk
Republic of Belarus

BOTSWANA

Ministry of Minerals, Energy & Water Resources
PI Bag 0018
Gaborone
Botswana

BRASILIA

Ministry of Mines and Energy
Esplanada dos Ministerios — Bloco U — 3º andar
70065 — 900 Brasilia — DF
Brazil

BURKINA FASO

KAMERUN

KANADA

— *Kansainväliset asiat:*

Department of Foreign Affairs and International Trade
Peace Building and Human Security Division
Lester B Pearson Tower B — Room: B4-120
125 Sussex Drive Ottawa, Ontario K1A 0G2
Canada

— *Kanadan KP-sertifikaatin malli:*

Stewardship Division
International and Domestic Market Policy Division
Mineral and Metal Policy Branch
Minerals and Metals Sector
Natural Resources Canada
580 Booth Street, 10th Floor, Room: 10A6
Ottawa, Ontario
Canada K1A 0E4

— *Yleiset kyselyt:*

Kimberley Process Office
Minerals and Metals Sector (MMS)
Natural Resources Canada (NRCan)
10th Floor, Area A-7
580 Booth Street
Ottawa, Ontario, Canada K1A 4

KESKI-AFRIKAN TASAVALTA

Independent Diamond Valuators (IDV)
Immeuble SOCIM, 2^{ème} étage
BP 1613 Bangui
Central African Republic

KIINAN KANSANTASAVALTA

Department of Inspection and Quarantine Clearance
General Administration of Quality Supervision, Inspection and Quarantine (AQSIQ)
9 Madiandonglu
Haidian District, Beijing
People's Republic of China

HONGKONG, Kiinan kansantasavallan erityishallintoalue

Department of Trade and Industry
Hong Kong Special Administrative Region
People's Republic of China
Room 703, Trade and Industry Tower
700 Nathan Road
Kowloon
Hong Kong, China

KONGON DEMOKRAATTINEN TASAVALTA

Centre d'Evaluation, d'Expertise et de Certification (CEEC)
17th floor, BCDC Tower
30th June Avenue
Kinshasha
Democratic Republic of Congo

UNKARI

Licensing and Administration Office of the Ministry of Economy and
Transport
Margit krt. 85
1024 Budapest
Hungary

KONGON TASAVALTA

NORSUNLUURANNIKKO

KYPROS

TŠEKKI

Ministry of Finance
Letenska 15
Prague 1
Czech Republic

INTIA

The Gem & Jewellery Export Promotion Council
Diamond Plaza, 5th Floor 391-A, Fr D.B. Marg
Mumbai 400 004
India

ISRAEL

Ministry of Industry and Trade
P.O. Box 3007
52130 Ramat Gan
Israel

EUROOPAN YHTEISÖ

European Commission
DG/External Relations/A/2
170, Rue de la Loi
B-1040 Brussels
Belgium

JAPANI

— United Nations Policy Division
Foreign Policy Bureau
Ministry of Foreign Affairs
2-11-1, Shibakoen Minato-ku
105-8519 Tokyo
Japan

GABON

Ministry of Mines, Energy, Oil and Hydraulic Resources of Gabon
B.P. 576 or 874, Libreville
Gabon

— Mineral and Natural Resources Division
Agency for Natural Resources and Energy
Ministry of Economy, Trade and Industry
1-3-1 Kasumigaseki, Chiyoda-ku
100-8901 Tokyo
Japan

GHANA

Precious Minerals Marketing Company (Ltd.)
Diamond House,
Kinbu Road,
P.O. Box M. 108
Accra, Ghana

KOREAN DEMOKRAATTINEN KANSANTASAVALTA

KOREAN TASAVALTA

— UN Division
Ministry of Foreign Affairs and Trade
Government Complex Building
77 Sejong-ro, Jongro-gu
Seoul, Korea

GUINEA

Ministry of Mines and Geology
BP 2696
Conakry
Guinea

— Trade Policy Division
Ministry of Commerce, Industry and Enterprise
1 Joongang-dong, Kwacheon-City
Kyunggi-do
Korea

GUYANA

Geology and Mines Commission
PO Box 1028
Upper Brickdam
Stabroek
Georgetown
Guyana

LAOSIN DEMOKRAATTINEN KANSANTASAVALTA

Department of Foreign Trade,
Ministry of Commerce
Vientiane
Laos

LIBANON

LESOTHO

Commission of Mines and Geology
P.O. Box 750
Maseru 100
Lesotho

MALESIA

Ministry of Trade and Industry
Blok 10,
Komplek Kerajaan Jalan Duta
50622 Kuala Lumpur
Malaysia

MALI

MALTA

MAURITIUS

Ministry of Commerce and Co-operatives
Import Division
2nd Floor, Anglo-Mauritius House
Intendance Street
Port Louis
Mauritius

MEKSIKO

NAMIBIA

Diamond Commission
Ministry of Mines and Energy
Private Bag 13297
Windhoek
Namibia

NORJA

Ministry of Foreign Affairs
PO Box 8114 Dep.
N-0032 Oslo
Norway

FILIPPIINIT

PUOLA

VENÄJÄN FEDERAATIO

Gokhran of Russia
14, 1812 Goda St.
121170 Moscow
Russia

SIERRA LEONE

Ministry of Mineral Resources
Youyi Building
Brookfields
Freetown
Sierra Leone

SLOVENIA

Etelä-Afrikka

South African Diamond Board
240 Commissioner Street
Johannesburg
South Africa

SRI LANKA

Trade Information Service
Sri Lanka Export Development Board
42 Nawam Mawatha
Colombo 2
Sri Lanka

SWAZIMAA

Geological Surveys and Mines Department
Box 9, Mbabane
Swaziland

Sveitsi

State Secretariat for Economic Affairs
Export Control Policy and Sanctions
Effingerstrasse 1
3003 Berne
Switzerland

TAIWANIN, PENGHUN, KINMENIN ja MATSUN erillinen tullialue

Import and Export office
Licensing and Administration
Board of Foreign Trade
Taiwan

TANSANIA

Commission for Minerals
Ministry of Energy and Minerals
PO Box 2000
Dar es Salaam
Tanzania

THAIMAA

Ministry of Commerce
Department of Foreign Trade
44/100 Thanon Sanam Bin Nam-Nonthaburi
Muang District, Nonthaburi 11000
Thailand

TOGO

Directorate General — Mines and Geology
B.P. 356
216, Avenue Sarakawa
Lomé
Togo

TUNISIA

TURKKI

UKRAINA

— Ministry of Finance
State Gemological Center
Degtyarivska St. 38-44
Kiev
04119 Ukraine

— International Department
Diamond Factory 'Kristall'
600 Letiya Street 21
21100 Vinnitsa
Ukraine

YHDISTYNEET ARABIEMIIRIKUNNAT

Dubai Metals and Commodities Centre

PO Box 63

Dubai

United Arab Emirates

AMERIKAN YHDYSVALLAT

U.S. Department of State

2201 C St., N.W.

Washington D.C.

USA

VENEZUELA

Ministry of Energy and Mines

Apartado Postal No. 61536 Chacao

Caracas 1006

Av. Libertadores, Edif. PDVSA, Pent House B

La Campina — Caraca

Venezuela

VIETNAM

Export-Import Management Department

Ministry of Trade of Vietnam

31 Trang Tien

Hanoi 10.000

Vietnam

ZIMBABWE

Principal Minerals Development Office
Ministry of Mines and Mining Development
Private Bag 7709, Causeway
Harare
Zimbabwe"

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 804/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

ottaa huomioon riisin yhteisestä markkinajärjestelystä 22 päivänä joulukuuta 1995 annetun neuvoston asetuksen (EY) N:o 3072/95⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission asetuksella (EY) N:o 411/2002⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan mukaan kyseisten asetusten 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja kyseisten tuotteiden yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (EY) N:o 3072/95 13 artiklan nojalla tuet on vahvistettava ottaen huomioon toisaalta viljojen, riisin ja rikkoutuneiden riisinjyvien saatavuutta sekä niiden yhteisön markkinoiden hintoja ja toisaalta viljojen, riisin, rikkoutuneiden riisinjyvien ja vilja-alan tuotteiden maailmanmarkkinahintoja koskeva tilanne ja niiden kehitysnäkymät; näiden samojen artiklojen nojalla on myös varmistettava vilja- ja riisimarkkinoiden tasapainoinen tilanne sekä hintojen ja kaupan luonnollinen kehitys ja lisäksi otettava huomioon suunnitellun viennin taloudelliset seikat ja tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla.
- (3) Vilja- ja riisijalosteiden tuonti- ja vientijärjestelmästä annetun komission asetuksen (EY) N:o 1518/95⁽⁵⁾, sellaisena kuin se on muutettuna asetuksella (EY) N:o 2993/95⁽⁶⁾, 4 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.
- (4) Tietyille jalostetuille tuotteille myönnettävä tuki olisi porrastettava tuotteiden tuhka-, raakakuitu-, kuoriaine-, valkuaisaine-, rasva- tai tärkkelyspitoisuuden mukaan,

koska tämä pitoisuus osoittaa erityisen hyvin jalostettuun tuotteeseen tosiasiallisesti sisältyvän perustuotteen määrään.

- (5) Maniokkijuurten ja muiden trooppisten juurten ja mukuloiden sekä niistä valmistettujen jauhojen suunniteltavissa olevan viennin taloudelliset seikat eivät, erityisesti kyseisten tuotteiden luonteen ja alkuperän huomioon ottaen, tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista; tiettyjen viljajalosteiden osalta yhteisön maailmankauppaan osallistumisen vähäinen merkitys ei tällä hetkellä edellytä vientituen vahvistamista.
- (6) Maailmanmarkkinatilanne tai tiettyjen markkinoiden erityisvaatimukset voivat edellyttää tiettyjen tuotteiden tuen eriyttämistä niiden määräpaikan mukaan.
- (7) Tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (8) Tietty maissijalosteet voivat olla lämpökäsiteltyjä ja tämä saattaa johtaa sellaisen tuen myöntämiseen, joka ei vastaa tuotteen laatua; olisi tarkennettava, että tällaiset esihyytelöityä tärkkelystä sisältävät tuotteet eivät voi saada vientitukea.
- (9) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 1 artiklan 1 kohdan d alakohdassa ja asetuksen (EY) N:o 3072/95 1 artiklan 1 kohdan c alakohdassa tarkoitettujen ja asetuksen (EY) N:o 1518/95 soveltamisalaan kuuluvien tuotteiden tuet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä toukokuuta 2003.

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 329, 30.12.1995, s. 18.

⁽⁴⁾ EYVL L 62, 5.3.2002, s. 27.

⁽⁵⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 55.

⁽⁶⁾ EYVL L 312, 23.12.1995, s. 25.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

LIITE

vilja- ja riisijalosteiden vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 8 päivänä toukokuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä	Tuotekoodi	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tuen määrä
1102 20 10 9200 ⁽¹⁾	C11	EUR/t	35,35	1104 23 10 9300	C14	EUR/t	29,04
1102 20 10 9400 ⁽¹⁾	C11	EUR/t	30,30	1104 29 11 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 20 90 9200 ⁽¹⁾	C11	EUR/t	30,30	1104 29 51 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9100	C17	EUR/t	17,09	1104 29 55 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 10 9900	C17	EUR/t	11,62	1104 30 10 9000	C13	EUR/t	0,00
1102 90 30 9100	C18	EUR/t	0,00	1104 30 90 9000	C14	EUR/t	6,31
1103 19 40 9100	C16	EUR/t	0,00	1107 10 11 9000	C21	EUR/t	0,00
1103 13 10 9100 ⁽¹⁾	C19	EUR/t	45,45	1107 10 91 9000	C21	EUR/t	20,27
1103 13 10 9300 ⁽¹⁾	C19	EUR/t	35,35	1108 11 00 9200	C10	EUR/t	0,00
1103 13 10 9500 ⁽¹⁾	C19	EUR/t	30,30	1108 11 00 9300	C10	EUR/t	0,00
1103 13 90 9100 ⁽¹⁾	C14	EUR/t	30,30	1108 12 00 9200	C10	EUR/t	40,40
1103 19 10 9000	C16	EUR/t	31,89	1108 12 00 9300	C10	EUR/t	40,40
1103 19 30 9100	C14	EUR/t	17,65	1108 13 00 9200	C10	EUR/t	40,40
1103 20 60 9000	C20	EUR/t	0,00	1108 13 00 9300	C10	EUR/t	40,40
1103 20 20 9000	C17	EUR/t	11,62	1108 19 10 9200	C10	EUR/t	51,68
1104 19 69 9100	C14	EUR/t	17,09	1108 19 10 9300	C10	EUR/t	51,68
1104 12 90 9100	C13	EUR/t	0,00	1109 00 00 9100	C10	EUR/t	0,00
1104 12 90 9300	C13	EUR/t	0,00	1702 30 51 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	39,58
1104 19 10 9000	C13	EUR/t	0,00	1702 30 59 9000 ⁽²⁾	C10	EUR/t	30,30
1104 19 50 9110	C14	EUR/t	40,40	1702 30 91 9000	C10	EUR/t	39,58
1104 19 50 9130	C14	EUR/t	32,83	1702 30 99 9000	C10	EUR/t	30,30
1104 29 01 9100	C14	EUR/t	17,09	1702 40 90 9000	C10	EUR/t	30,30
1104 29 03 9100	C14	EUR/t	17,09	1702 90 50 9100	C10	EUR/t	39,58
1104 29 05 9100	C14	EUR/t	22,78	1702 90 50 9900	C10	EUR/t	30,30
1104 29 05 9300	C14	EUR/t	18,22	1702 90 75 9000	C10	EUR/t	41,47
1104 22 20 9100	C13	EUR/t	0,00	1702 90 79 9000	C10	EUR/t	28,79
1104 22 30 9100	C13	EUR/t	0,00	2106 90 55 9000	C10	EUR/t	30,30
1104 23 10 9100	C14	EUR/t	37,88				

⁽¹⁾ Tukea ei myönnetä tuotteille, jotka on lämpökäsitelty siten, että tärkkelys on esihyytelöitynyt.

⁽²⁾ Tuet myönnetään neuvoston asetuksen (ETY) N:o 2730/75 (EUVL L 281, 1.11.1975, s. 20), sellaisena kuin se on muutettuna, mukaisesti.

Huom. Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EUVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Määräpaikkojen numerokoodit on määritelty asetuksessa (EY) N:o 1779/2002 (EUVL L 269, 15.10.2002, s. 6).

Muut määräpaikat:

C10 Kaikki määräpaikat, Viro pois lukien.

C11 Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Puola ja Slovenia pois lukien.

C12 Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Latvia ja Puola pois lukien.

C13 Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari ja Liettua pois lukien.

C14 Kaikki määräpaikat, Viro ja Unkari pois lukien.

C15 Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Latvia, Liettua ja Puola pois lukien.

C16 Kaikki määräpaikat, viro, Unkari, Latvia ja Liettua pois lukien.

C17 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Puola ja Slovenia pois lukien.

C18 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Latvia, Liettua, Puola ja Slovenia pois lukien.

C19 Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari ja Slovenia pois lukien.

C20 Kaikki määräpaikat, Viro, Unkari, Latvia, Liettua ja Romania pois lukien.

C21 Kaikki määräpaikat, Bulgaria, Viro, Unkari, Liettua, Romania ja Slovenia pois lukien.

**KOMISSION ASETUS (EY) N:o 805/2003,
annettu 8 päivänä toukokuuta 2003,
viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta**

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon vilja-alan yhteisestä markkinajärjestelystä 30 päivänä kesäkuuta 1992 annetun neuvoston asetuksen (ETY) N:o 1766/92⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna asetuksella (EY) N:o 1666/2000⁽²⁾, ja erityisesti sen 13 artiklan 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 13 artiklan mukaan kyseisen asetuksen 1 artiklassa tarkoitettujen tuotteiden maailmanmarkkinahintojen tai -noteerausten ja yhteisön hintojen välinen erotus voidaan korvata vientituella.
- (2) Asetuksen (ETY) N:o 1766/92 soveltamista koskevista yksityiskohtaisista säännöistä eläinten ruokintaan käytettäviin viljapohjaisiin rehuseoksiin sovellettavan tuonti- ja vientijärjestelmän osalta sekä vilja- ja riisialan tuonti- ja vientitodistusjärjestelmän soveltamista koskevista erityisistä yksityiskohtaisista säännöistä annetun asetuksen (EY) N:o 1162/95 muuttamisesta 29 päivänä kesäkuuta 1995 annetun komission asetuksen (EY) N:o 1517/95⁽³⁾ 2 artiklassa määritellään näiden tuotteiden tuen laskemisessa huomioon otettavat erityisperusteet.
- (3) Laskemisessa on otettava huomioon myös viljatuotepitoisuus; yksinkertaisuuden vuoksi tukea olisi maksettava kahdelle "viljatuotteiden" luokalle, eli maissille, jota käytetään yleisimmin vientiin tarkoitettujen rehuseosten valmistuksessa, ja maissipohjaisille tuotteille, sekä "muille viljoille", jotka muodostuvat tukeen oikeutetuista vilja-

tuotteista, lukuun ottamatta maissia ja maissipohjaisia tuotteita; tukea on myönnettävä rehuseosten sisältämän viljatuotteiden määrän mukaan.

- (4) Tuen määrässä on lisäksi otettava huomioon kyseisten tuotteiden myyntimahdollisuudet ja -edellytykset maailmanmarkkinoilla, tarve välttää häiriöitä yhteisön markkinoilla ja viennin taloudelliset seikat.
- (5) Tuen laskemisen perusteena olisi tällä hetkellä kuitenkin suotavaa käyttää rehuseoksissa yleisesti käytettyjen raaka-aineiden hinnoissa yhteisön markkinoilla ja maailmanmarkkinoilla todettua eroa, mikä mahdollistaa mainittujen tuotteiden viennin taloudellisten edellytysten selkeämmän huomioon ottamisen.
- (6) Tuki on vahvistettava kerran kuukaudessa; sitä voidaan muuttaa muuna aikana.
- (7) Viljan hallintokomitea ei ole antanut lausuntoa puheenjohtajansa asettamassa määräajassa,

ON ANTANUT TÄMÄN ASETUKSEN:

1 artikla

Asetusten (ETY) N:o 1766/92 ja (EY) N:o 1517/95 soveltamisalaan kuuluvien rehuseosten vientituet vahvistetaan tämän asetuksen liitteen mukaisesti.

2 artikla

Tämä asetus tulee voimaan 9 päivänä toukokuuta 2003.

Tämä asetus on kaikilta osiltaan velvoittava, ja sitä sovelletaan sellaisenaan kaikissa jäsenvaltioissa.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

Franz FISCHLER

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 181, 1.7.1992, s. 21.

⁽²⁾ EYVL L 193, 29.7.2000, s. 1.

⁽³⁾ EYVL L 147, 30.6.1995, s. 51.

LIITE

viljapohjaisten rehuseosten vientiin sovellettavien tukien vahvistamisesta 8 päivänä toukokuuta 2003 annettuun komission asetukseen

Vientitukea saavan tuotteen koodi:

2309 10 11 9000, 2309 10 13 9000, 2309 10 31 9000,
2309 10 33 9000, 2309 10 51 9000, 2309 10 53 9000,
2309 90 31 9000, 2309 90 33 9000, 2309 90 41 9000,
2309 90 43 9000, 2309 90 51 9000, 2309 90 53 9000.

Viljatuotteet	Määräpaikka	Mittayksikkö	Tukien määrä
Maissi ja maissipohjaiset tuotteet CN-koodit 0709 90 60, 0712 90 19, 1005, 1102 20, 1103 13, 1103 29 40, 1104 19 50, 1104 23, 1904 10 10	C10	EUR/t	25,25
Viljatuotteet, lukuun ottamatta maissia ja maissipohjaisia tuotteita	C10	EUR/t	5,70

Huom: Tuotekoodit sekä A-sarjan määräpaikkakoodit on määritelty komission asetuksessa (ETY) N:o 3846/87 (EUVL L 366, 24.12.1987, s. 1), sellaisena kuin se on muutettuna.

Muut määräpaikat:

C10 Kaikki määräpaikat, Viro.

EUROOPAN PARLAMENTIN JA NEUVOSTON DIREKTIIVI 2003/20/EY,

annettu 8 päivänä huhtikuuta 2003,

vähemmän kuin 3,5 tonnia painavien ajoneuvojen turvavöiden pakollista käyttöä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun direktiivin 91/671/ETY muuttamisesta

EUROOPAN PARLAMENTTI JA EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, jotka

ottavat huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 71 artiklan 1 kohdan,

ottavat huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

ottavat huomioon Euroopan talous- ja sosiaalikomitean lausunnon ⁽²⁾,

ovat kuulleet alueiden komiteaa,

noudattavat perustamissopimuksen 251 artiklassa määrättyä menettelyä ⁽³⁾,

sekä katsovat seuraavaa:

- (1) Perustamissopimuksen 153 artiklassa määrätään erityisesti, että yhteisö myötävaikuttaa kuluttajien terveyden, turvallisuuden ja taloudellisten etujen suojaamiseen kuluttajansuojan korkean tason varmistamiseksi.
- (2) Maaliskuun 13 päivänä 1984 antamassaan päätöslauselmassa ⁽⁴⁾ Euroopan parlamentti asetti ensisijaiseksi toimenpiteeksi turvavöiden pakollisen käytön kaikilla teillä sekä kaupungeissa että maaseudulla. Helmikuun 18 päivänä 1986 antamassaan päätöslauselmassa ⁽⁵⁾ se painotti, että on tarpeen tehdä turvavöiden käyttö pakolliseksi kaikille matkustajille, myös lapsille, muissa kuin julkisissa kulkuneuvoissa.
- (3) Direktiivin 91/671/ETY ⁽⁶⁾ mukaan lasten turvalaitteiden käyttö on pakollista sellaisilla istuimilla, joihin on asennettu turvavyöt. Mainitussa direktiivissä ei täsmennetä, minkä tyyppinen lasten turvalaite olisi asianmukainen, ja sen mukaan lasten kuljettaminen ilman että heidät on kiinnitetty asianmukaisella lasten turvalaitteella on sallittua, jos tällaista laitetta ei ole käytettävissä.
- (4) Tällaisten laitteiden käytössä on oltava aiempaa kurinalaisempia ja noudatettava siis ehdottomammin mainitun direktiivin 2 artiklan 2 kohdassa tarkoitettua pakollisen käytön periaatetta.

⁽¹⁾ EYVL C 96 E, 27.3.2001, s. 330.

⁽²⁾ EYVL C 260, 17.9.2001, s. 30.

⁽³⁾ Euroopan parlamentin lausunto, annettu 31. toukokuuta 2001 (EYVL C 47 E, 21.2.2002, s. 156), neuvoston yhteinen kanta, vahvistettu 14. marraskuuta 2002 (EYVL C 299 E, 3.12.2002, s. 38), ja Euroopan parlamentin päätös, tehty 11. maaliskuuta 2003 (ei vielä julkaistu virallisessa lehdessä).

⁽⁴⁾ EYVL C 104, 16.4.1984, s. 38.

⁽⁵⁾ EYVL C 68, 24.3.1986, s. 35.

⁽⁶⁾ EYVL L 373, 31.12.1991, s. 26.

- (5) Yhteisö liittyi neuvoston päätöksellä 97/836/EY ⁽⁷⁾ Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission sopimukseen pyörillä varustettuihin ajoneuvoihin ja niihin asennettaviin ja/tai niissä käytettäviin varusteisiin ja osiin sovellettavien yhdenmukaisten teknisten vaatimusten hyväksymisestä sekä näiden vaatimusten mukaisesti annettujen hyväksymisien vastavuoroista tunnustamista koskevista ehdoista.

- (6) Liittymällä mainittuun sopimukseen yhteisö sitoutui noudattamaan sen mukaisesti vahvistettujen säännösten täsmällistä luetteloa muun muassa moottoriajoneuvojen lapsimatkustajien turvalaitteiden hyväksynnän osalta.

- (7) Vaikka auto-onnettomuuksissa surmansa saaneiden lasten määrä on suhteellisen pieni verrattuna niiden lasten määrään, jotka ovat saaneet surmansa kulkiessaan jalan tai polkupyörällä, on syytä tehostaa lasten suojaamista koskevia yhteisiä sääntöjä. Tutkimukset ovat erityisesti osoittaneet, että lasten turvalaitteiden käyttö voi merkittävästi vähentää vakavien vammojen syntymistä liikenneonnettomuudessa ja että lapset, joita ei ole kiinnitetty turvalaitteilla, ovat suuremmassa vaarassa saada vakavampia vammoja onnettomuudessa kuin lapset, jotka on kiinnitetty turvalaitteilla.

- (8) Jäsenvaltioiden olisi kuitenkin voitava komission suostumuksella myöntää tiettyjä poikkeuksia omalla alueellaan rajoitettuja erityistilanteita varten. Lisäksi jäsenvaltioiden olisi annettava tarpeelliset säännökset väärinkäytösten välttämiseksi.

- (9) Koska M2- ja M3-luokan ajoneuvot ovat yhä useammin varustettuja komission direktiivien 96/36/EY ⁽⁸⁾, 96/37/EY ⁽⁹⁾ ja 96/38/EY ⁽¹⁰⁾ mukaisilla turvavöillä, on ilmeisen johdonmukaista velvoittaa istuvat matkustajat käyttämään niitä. Näiden luokkien ajoneuvojen matkustajia olisi valistettava siitä, että turvavöitä on käytettävä ajoneuvon liikkeessä.

⁽⁷⁾ EYVL L 346, 17.12.1997, s. 78.

⁽⁸⁾ Komission direktiivi 96/36/EY, annettu 17 päivänä kesäkuuta 1996, moottoriajoneuvojen turvavöitä ja turvajärjestelmiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä annetun neuvoston direktiivin 77/541/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen (EYVL L 178, 17.7.1996, s. 15).

⁽⁹⁾ Komission direktiivi 96/37/EY, annettu 17 päivänä kesäkuuta 1996, moottoriajoneuvojen sisustusta (istuimien ja niiden kiinnityspisteiden lujuuutta) koskevan neuvoston direktiivin 74/408/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen (EYVL L 186, 25.7.1996, s. 28).

⁽¹⁰⁾ Komission direktiivi 96/38/EY, annettu 17 päivänä kesäkuuta 1996, moottoriajoneuvojen turvavöiden kiinnityspisteitä koskevan neuvoston direktiivin 76/115/ETY mukauttamisesta tekniikan kehitykseen (EYVL L 187, 26.7.1996, s. 95).

- (10) Tällä hetkellä ei ole olemassa yhteisön tasolla tunnustettuja tutkimuksia alle 3-vuotiaiden lasten turvajärjestelmien käytöstä M2- ja M3-luokan ajoneuvoissa. Koska on tärkeää suojella lapsia kaikenlaisilta onnettomuuksilta, komission olisi siis suoritettava tällaisia tutkimuksia sellaisen yhteisön järjestelmän määrittämiseksi, joka olisi parhaiten sovellettavissa näissä ajoneuvoissa matkustaviin lapsiin. Tutkimusten valmistumiseen saakka jäsenvaltioiden olisi kuitenkin voitava valita järjestelmä, jota ne soveltavat.
- (11) Turvalaitteiden tekniikka kehittyy jatkuvasti. Sen vuoksi olisi säädettävä teknisiä mukautuksia koskevasta menettelystä.
- (12) Tämän säädöksen täytäntöönpanemiseksi tarvittavista toimenpiteistä olisi päätettävä menettelystä komissiolle siirrettyä täytäntöönpanovaltaa käytettäessä 28 päivänä kesäkuuta 1999 tehdyn neuvoston päätöksen 1999/468/EY⁽¹⁾ mukaisesti,

OVAT ANTANEET TÄMÄN DIREKTIIVIN:

1 artikla

Muutetaan direktiivi 91/671/ETY seuraavasti:

- 1) Korvataan direktiivin nimi seuraavasti: "Neuvoston direktiivi, annettu 16 päivänä joulukuuta 1991, turvavöiden ja lasten turvalaitteiden pakollisesta käytöstä ajoneuvoissa".
- 2) Korvataan 1 artikla seuraavasti:

"1 artikla

1. Tätä direktiiviä sovelletaan kaikkiin direktiivin 70/156/ETY (*) liitteessä II määriteltyjen luokkien M1, M2 ja M3 sekä N1, N2 ja N3 moottoriajoneuvoihin, jotka on tarkoitettu tieliikenteeseen, joissa on vähintään neljä pyörää ja joiden suurin rakenteellinen nopeus on yli 25 kilometriä tunnissa.

2. Tässä direktiivissä:

- turvalaitteiden, mukaan luettuina turvavyöt ja lasten turvalaitteet M1- ja N1-luokan ajoneuvojen osalta, sekä niiden osien määritelmät ovat samat kuin direktiivin 77/541/ETY (**) liitteessä I olevat,
- ilmaisulla "selkä menosuuntaan" tarkoitetaan ajoneuvon tavanomaiseen kulkusuuntaan nähden vastakkaiseen suuntaan suunnattua.

3. Lasten turvalaitteet jaetaan viiteen painoluokkaan:

- a) ryhmä 0 lapsia varten, jotka painavat alle 10 kilogrammaa;
- b) ryhmä 0+ lapsia varten, jotka painavat alle 13 kilogrammaa;

- c) ryhmä I lapsia varten, jotka painavat 9—18 kilogrammaa;
- d) ryhmä II lapsia varten, jotka painavat 15—25 kilogrammaa;
- e) ryhmä III lapsia varten, jotka painavat 22—36 kilogrammaa.

4. Lasten turvalaitteet jaetaan lisäksi kahteen luokkaan:

- a) itsenäisten turvalaitteiden luokka koostuu yhdistelmästä hihnoja tai taipuisia osia sekä lukitsevasta soljesta, säätölaitteesta, kiinnittimistä ja joissain tapauksissa täydentävästä istuimesta ja/tai törmäyssuojasta, ja se voidaan kiinnittää yhden tai useamman sen oman integroidun hihnan avulla;
- b) epäitsenäisten turvalaitteiden luokka voi koostua osittaisesta turvalaitteesta, joka muodostaa täydellisen lasten turvajärjestelmän, kun sitä käytetään yhdessä aikuisten turvavyön kanssa, joka kiertää lapsen kehon tai pitää paikallaan turvalaitetta, johon lapsi on asetettu.

(*) Neuvoston direktiivi 70/156/ETY, annettu 6 päivänä helmikuuta 1970, moottoriajoneuvojen ja niiden perävaunujen tyyppihyväksyntää koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 42, 23.2.1970, s. 1), direktiivi sellaisena kuin se on muutettuna komission direktiivillä 2002/116/EY (EYVL L 18, 21.1.2002, s. 1).

(**) Neuvoston direktiivi 77/541/ETY, annettu 28 päivänä kesäkuuta 1977, moottoriajoneuvojen turvavöitä ja turvajärjestelmiä koskevan jäsenvaltioiden lainsäädännön lähentämisestä (EYVL L 220, 29.8.1977, s. 95), direktiivi sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission direktiivillä 2000/3/EY (EYVL L 53, 25.2.2000, s. 1)."

3) Korvataan 2 artikla seuraavasti:

"2 artikla

1. M1-, N1-, N2- ja N3-luokan ajoneuvot

- a) i) Jäsenvaltioiden on vaadittava, että kaikki käytössä olevien M1-, N1-, N2- ja N3-luokan ajoneuvojen matkustajat käyttävät ajoneuvon asennettuja turvalaitteita.

Alle 150 senttimetrin pituiset lapset on turvalaitteilla varustetuissa M1-, N1-, N2- ja N3-luokan ajoneuvoissa kiinnitettävä 1 artiklan 4 kohdan a ja b alakohdassa tarkoitettua itsenäisen tai epäitsenäisen luokan lasten turvalaitteella, joka on lapsen painon kannalta sopiva 1 artiklan 3 kohdan mukaisesti.

Sellaisilla M1-, N1-, N2- ja N3-luokan ajoneuvoilla, joissa ei ole turvalaitteita:

— ei saa kuljettaa alle 3-vuotiaita lapsia,

— vähintään 3-vuotiaiden, mutta alle 150 senttimetrin pituisten lasten on matkustettava muulla kuin etuistuimella, sanotun kuitenkin rajoittamatta ii alakohdan soveltamista.

(¹) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.

ii) Jäsenvaltiot voivat alueellaan sallia alle 150 senttimetrin, mutta vähintään 135 senttimetrin pituisten lasten kuljettamisen aikuisten turvavyöllä kiinnitettyinä. Näitä pituusrajoja tarkistetaan 7 b artiklan 2 kohdassa tarkoitettun menettelyn mukaisesti.

iii) Jäsenvaltiot voivat kuitenkin alueellaan sallia i) ja ii) alakohdassa tarkoitettujen lasten taksilla kuljettamisen ilman, että he ovat kiinnitettyinä lasten turvalaitteella. Jos edellä tarkoitettuja lapsia matkustaa taksissa, jossa ei ole turvalaitteita, heidän on kuitenkin matkustettava muulla kuin etuistuimella.

b) Lapsia ei saa kuljettaa ajoneuvossa etuturvavyönnällä suojatulla matkustajan istuimella käyttämällä selkä menosuuntaan suunnattua turvaistuinta, ellei turvavyö ole tehty toimintakyvyttömäksi tai ellei turvavyöny tule riittävän tehokkaalla tavalla automaattisesti toimintakyvyttömäksi.

c) Kaikkien käytössä olevien lasten turvalaitteiden on oltava Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission (ECE) säännössä 44/03 tai direktiivissä 77/541/ETY tai kyseistä sääntöä tai direktiiviä myöhemmin muutettaessa asetettujen standardien mukaisesti hyväksytyt.

d) Jäsenvaltiot voivat 9 päivään huhtikuuta 2008 sallia jäsenvaltiossa turvalaitteen käyttöönoton hetkellä voimassa olleiden kansallisten standardien tai Yhdistyneiden Kansakuntien Euroopan talouskomission (ECE) sääntöä 44/03 taikka direktiiviä 77/541/ETY vastaavien kansallisten standardien mukaisesti hyväksytyjen lasten turvalaitteiden käytön.

2. M2- ja M3-luokan ajoneuvot

a) Jäsenvaltioiden on vaadittava, että kaikki käytössä olevien M2- ja M3-luokan ajoneuvojen vähintään kolmivuotiaat matkustajat käyttävät istuessaan ajoneuvoon asennettuja turvalaitteita.

Lasten turvalaitteet on hyväksyttävä 1 kohdan c ja d alakohdan mukaisesti.

b) M2- ja M3-luokan ajoneuvojen matkustajille on tiedotettava siitä, että heidän on istuessaan aina käytettävä turvavyötä ajoneuvon ollessa liikkeessä. Heidän on saatava tieto tästä vähintään yhdellä seuraavista tavoista:

- kuljettajalta,
- rahastajalta, matkaoppaalta tai ryhmänjohtajaksi nimetyltä henkilöltä,
- audiovisuaalisin keinoin (esimerkiksi videolta),
- jokaiselta istumapaikalta selvästi näkyvillä opasteilla ja/tai kuvamerkillä, jonka jäsenvaltiot ovat laatineet liitteessä olevan yhteisön mallin mukaisesti.”

4) Kumotaan 4 artikla.

5) Korvataan 6 artikla seuraavasti:

”6 artikla

Jäsenvaltiot voivat komission suostumuksella myöntää alueillaan tapahtuvia kuljetuksia varten myös muita kuin 5 artiklassa säädettyjä poikkeuksia, jotta voidaan

- ottaa huomioon erityiset fyysiset olosuhteet tai kestoltaan rajalliset erityisolosuhteet,
- harjoittaa tehokkaasti tietynlaisia ammatillisia toimintoja,
- varmistaa yleisen järjestyksen pitämiseen, turvallisuuteen tai hätätilanteisiin liittyvien toimintojen asianmukainen sujuminen,
- sallia vähintään 3-vuotiaan ja alle 150 senttimetrin pituisen lapsen matkustaminen aikuisten turvavyöllä kiinnitettyinä silloin, kun kaksi M1- ja N1-luokan ajoneuvojen takapenkille asennettua lasten turvalaitetta estää tilanpuutteen vuoksi kolmannen laitteen asentamisen,
- sallia, että vähintään 3-vuotiaat lapset voivat M1- ja N1-luokan ajoneuvojen muilla kuin etuistuimilla käyttää aikuisten turvavyötä, kun kyse on satunnaisista lyhyistä kuljetuksista eikä kyseisessä ajoneuvossa ole käytettävissä joko lainkaan tai riittävää määrää lasten turvalaitteita,
- ottaa huomioon sellaisten M2- ja M3-luokan ajoneuvojen erityiset liikenneolosuhteet, jotka liikennöivät kaupunkien tai taajamien paikallisliikenteessä tai joissa seisomapaikat on sallittu.”

6) Lisätään artiklat seuraavasti:

”6 a artikla

Jäsenvaltio voi komission suostumuksella myöntää muita kuin 5 ja 6 artiklassa tarkoitettuja tilapäisiä poikkeuksia, jotta M2- ja M3-luokan ajoneuvoissa voidaan kyseisen jäsenvaltion lainsäädäntöä noudattaen paikalliskuljetuksena ja erityisesti koulukuljetuksena kuljettaa suurempi määrä istuvia lapsia kuin ajoneuvossa on turvavöin varustettuja istumapaikkoja.

Näiden poikkeusten voimassaoloaika, jonka jäsenvaltio vahvistaa, ei saa ylittää viittä vuotta 9 päivästä huhtikuuta 2003.

6 b artikla

Jäsenvaltio voi alueellaan tapahtuvien kuljetusten osalta myöntää muita kuin 5 ja 6 artiklassa tarkoitettuja tilapäisiä poikkeuksia, jotta M1- ja N1-luokan ajoneuvoissa voidaan kyseisen jäsenvaltion lainsäädäntöä noudattaen muilla kuin etuistuimilla kuljettaa enemmän matkustajia kuin ajoneuvossa on turvavöin tai turvalaittein varustettuja istumapaikkoja.

Näiden poikkeusten voimassaoloaika, jonka jäsenvaltio vahvistaa, ei saa ylittää kuutta vuotta 9 päivästä huhtikuuta 2003.”

7) Lisätään artikkelat seuraavasti:

7 a artikla

1. Teknisen kehityksen seuraamiseksi voidaan 2 ja 6 artiklaa mukauttaa 7 b artiklan 2 kohdassa tarkoitettun menettelyn mukaisesti.

2. Komissio toteuttaa edelleen tutkimuksia sopivimmista turvalaitteista suojaamaan kaikkia matkustajia paremmin kaikenlaisilta onnettomuuksilta. Se toimittaa Euroopan parlamentille ja neuvostolle kertomuksen näiden tutkimusten tuloksista sekä tämän direktiivin soveltamisesta, erityisesti jäsenvaltioiden 6 artiklan mukaisesti myöntämistä poikkeuksista, jotta voidaan arvioida, onko turvallisuusstoimenpiteitä tarpeen tiukentaa ja onko yhdenmukaistamisessa edettävä pidemmälle. Tämän kertomuksen pohjalta komissio tekee tarvittaessa asianmukaisia ehdotuksia.

7 b artikla

1. Komissiota avustaa komitea.

2. Jos tähän kohtaan viitataan, sovelletaan päätöksen 1999/468/EY (*) 5 ja 7 artiklassa säädettyä menettelyä ottaen huomioon mainitun päätöksen 8 artiklan säännökset.

Päätöksen 1999/468/EY 5 artiklan 6 kohdassa tarkoitettu määräaika vahvistetaan kolmeksi kuukaudeksi.

3. Komitea vahvistaa työjärjestyksensä.

(*) EYVL L 184, 17.7.1999, s. 23.”

8) Lisätään tämän direktiivin liitteessä oleva liite.

2 artikla

Jäsenvaltioiden on saatettava tämän direktiivin noudattamisen edellyttämät lait, asetukset ja hallinnolliset määräykset voimaan ennen 9 päivää huhtikuuta 2006. Niiden on ilmoitettava tästä komissiolle viipymättä.

Näissä jäsenvaltioiden antamissa säädöksissä on viitattava tähän direktiiviin tai niihin on liitettävä tällainen viittaus, kun ne virallisesti julkaistaan. Jäsenvaltioiden on säädettävä siitä, miten viittaukset tehdään.

3 artikla

Tämä direktiivi tulee voimaan päivänä, jona se julkaistaan Euroopan unionin virallisessa lehdessä.

4 artikla

Tämä direktiivi on osoitettu kaikille jäsenvaltioille.

Tehty Luxemburgissa 8 päivänä huhtikuuta 2003.

Euroopan parlamentin puolesta

Puhemies

P. COX

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

G. DRYS

LIITE

"LIITE

YHTEISÖN MALLI KUVAMERKIKSI, JOKA ASENNETAAN SITEN, ETTÄ SE NÄKYÄ SELVÄSTI DIREKTIIVIN 91/671/EY SOVELTAMISALAAN KUULUVIEN M2- JA M3-LUOKAN AJONEUVOJEN JOKAISelta TURVAVÖIN VARUSTETULTA ISTUMAPAIKALTA

(Väri: valkoinen kuva sinisellä pohjalla)



"

II

(Säädökset, joita ei tarvitse julkaista)

NEUVOSTO

NEUVOSTON PÄÄTÖS,

tehty 6 päivänä helmikuuta 2003,

Euroopan yhteisön ja Maltan kirjeenvaihtona tehtävästä sopimuksesta hallintoviranomaisten keskinäistä avunantoa tulliasioissa koskevan pöytäkirjan lisäämisestä Euroopan talousyhteisön ja Maltan välisestä assosiaatiosta tehtyyn sopimukseen

(2003/315/EY)

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen ja erityisesti sen 133 artiklan yhdessä 300 artiklan 2 kohdan ensimmäisen alakohdan ensimmäisen virkkeen kanssa,

ottaa huomioon komission ehdotuksen ⁽¹⁾,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Jotta osapuolten hallintoviranomaiset voisivat antaa keskinäistä apua tulliasioissa, mistä säädetään Euroopan talousyhteisön ja Maltan välisestä assosiaatiosta tehdystä sopimuksessa ⁽²⁾, joka tuli voimaan 1 päivänä huhtikuuta 1971, sopimukseen olisi lisättävä pöytäkirja.
- (2) Tätä varten komissio on neuvotellut yhteisön puolesta kirjeenvaihtona tehtävän sopimuksen.
- (3) Olisi hyväksyttävä yhteisön puolesta kirjeenvaihtona tehty sopimus,

ON PÄÄTTÄNYT SEURAAVAA:

1 artikla

Hyväksytään yhteisön puolesta Euroopan yhteisön ja Maltan kirjeenvaihtona tehty sopimus hallintoviranomaisten keskinäistä avunantoa tulliasioissa koskevan pöytäkirjan lisäämisestä Euroopan talousyhteisön ja Maltan välisestä assosiaatiosta tehtyyn sopimukseen.

Sopimuksen teksti on tämän päätöksen liitteenä.

2 artikla

Neuvoston puheenjohtaja oikeutetaan nimeämään henkilö, jolla on valtuudet allekirjoittaa sopimus yhteisöä sitovasti.

Tehty Brysselissä 6 päivänä helmikuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

P. EFTHYMIU

⁽¹⁾ EUVL L 45 E, 25.2.2003, s. 90

⁽²⁾ EYVL L 61, 14.3.1971, s. 1.

**Euroopan yhteisön ja Maltaan
KIRJEENVAIHTONA TEHTY SOPIMUS**

**hallintoviranomaisten keskinäistä avunantoa tulliasioissa koskevan pöytäkirjan lisäämisestä
Euroopan talousyhteisön ja Maltaan välisestä assosiaatiosta tehtyyn sopimukseen**

A. Euroopan yhteisön kirje

Brysselissä 5. maaliskuuta 2003

Arvoisa Herra,

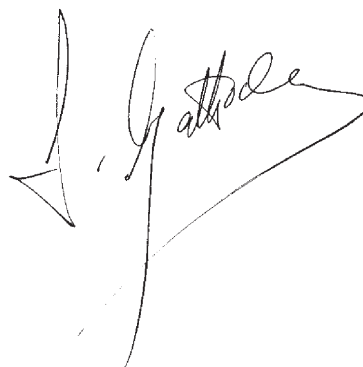
Minulla on kunnia viitata Euroopan yhteisön ja Maltaan edustajien välillä käytyihin neuvotteluihin, joiden tarkoituksena on tehdä sopimus hallintoviranomaisten keskinäistä avunantoa tulliasioissa koskevan pöytäkirjan lisäämisestä 5 päivänä joulukuuta 1970 Vallettassa allekirjoitettuun sopimukseen Euroopan talousyhteisön ja Maltaan välisestä assosiaatiosta.

Kyseinen pöytäkirja, jonka teksti on tämän kirjeen liitteenä, on erottamaton osa sopimusta, ja se tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona tämä kirjeenvaihto on saatu päätökseen.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa Maltaan olevan yhtä mieltä edellä olevasta.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Euroopan yhteisön puolesta



B. *Maltan kirje*

Brysselissä 5. maaliskuuta 2003

Arvoisa Herra,

Minulla on kunnia ilmoittaa vastaanottaneeni seuraavan tänään päivätyn kirjeenne:

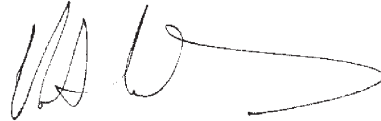
”Minulla on kunnia viitata Euroopan yhteisön ja Maltan edustajien välillä käytyihin neuvotteluihin, joiden tarkoituksena on tehdä sopimus hallintoviranomaisten keskinäistä avunantoa tulliasioissa koskevan pöytäkirjan lisäämisestä 5 päivänä joulukuuta 1970 Vallettassa allekirjoitettuun sopimukseen Euroopan talousyhteisön ja Maltan välisestä assosiaatiosta.

Kyseinen pöytäkirja, jonka teksti on tämän kirjeen liitteenä, on erottamaton osa sopimusta, ja se tulee voimaan sitä päivää seuraavan toisen kuukauden ensimmäisenä päivänä, jona tämä kirjeenvaihto on saatu päätökseen.

Olisin kiitollinen, jos voisitte vahvistaa Maltan olevan yhtä mieltä edellä olevasta.”

Minulla on kunnia vahvistaa, että Malta on yhtä mieltä edellä olevasta.

Vastaanottakaa, Arvoisa Herra, korkeimman kunnioitukseni vakuutus.

Maltan hallituksen puolesta

PÖYTÄKIRJA

hallintoviranomaisten keskinäisestä avunannosta tulliasioissa

1 artikla

Määritelmät

Tässä pöytäkirjassa tarkoitetaan:

- 'tullilainsäädännöllä' kaikkia yhteisön tai Maltan lakeja ja muita säädöksiä, jotka koskevat tavaroiden tuontia, vientiä ja kauttakuljetusta sekä tavaroihin liittyviä muita tullimenettelyjä tai -järjestelyjä, mukaan lukien kiello-, rajoitus- ja valvontatoimenpiteet;
- 'pyynnön esittävällä/esittäneellä viranomaisella' toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka sopimuspuoli on nimennyt tähän tarkoitukseen ja joka esittää tämän pöytäkirjan mukaisen avunpyynnön;
- 'pyynnön vastaanottavalla/vastaanottaneella viranomaisella' toimivaltaista hallintoviranomaista, jonka sopimuspuoli on nimennyt tähän tarkoitukseen ja joka vastaanottaa tämän pöytäkirjan mukaisen avunpyynnön;
- 'henkilötiedoilla' kaikkia tunnistettuun tai tunnistettavissa olevaan luonnolliseen henkilöön liittyviä tietoja;
- 'tullilainsäädännön vastaisilla toimilla' kaikkea tullilainsäädännön rikkomista tai sen yrittämistä.

2 artikla

Soveltamisala

1. Sopimuspuolet antavat toisilleen apua toimivaltaansa kuuluvilla aloilla tässä pöytäkirjassa määrättyllä tavalla ja siinä määrättyin edellytyksin varmistaakseen tullilainsäädännön moitteettoman soveltamisen ja erityisesti tullilainsäädännön vastaisten toimien ehkäisemisen, tutkimisen ja torjunnan.

2. Tässä pöytäkirjassa tarkoitettu tulliasioissa annettava apu koskee kaikkia sopimuspuolten hallintoviranomaisia, jotka ovat toimivaltaisia tämän pöytäkirjan soveltamisessa. Se ei rajoita rikosasioissa annettavaa keskinäistä avunantoa koskevien säännösten soveltamista. Avunannon piiriin eivät myöskään kuulu tiedot, jotka on koottu oikeusviranomaisen pyynnöstä käytettyjen valtuuksien perusteella, ellei kyseinen viranomainen siihen suostu.

3. Tämä pöytäkirja ei koske tullien, verojen tai sakkojen perinnässä annettavaa apua.

3 artikla

Pyynnöstä annettava apu

1. Pynnön vastaanottaneen viranomaisen on toimitettava pyynnön esittävälle viranomaiselle tämän pyynnöstä kaikki asiaa koskevat tiedot, jotka voivat auttaa sitä varmistamaan, että

tullilainsäädäntöä sovelletaan moitteettomasti, mukaan lukien tiedot havaituista tai suunnitelluista toimista, jotka ovat tai voivat olla tullilainsäädännön vastaisia.

2. Pynnön vastaanottaneen viranomaisen on ilmoitettava pyynnön esittävälle viranomaiselle tämän pyynnöstä:

- onko sopimuspuolen alueelta viedyt tavarat tuotu sääntöjen mukaisesti toisen sopimuspuolen alueelle, ja täsmennettävä tarvittaessa, mitä tullimenettelyä tavaroihin on sovellettu;
- onko sopimuspuolen alueelle tuodut tavarat viety sääntöjen mukaisesti toisen sopimuspuolen alueelta, ja täsmennettävä tarvittaessa, mitä tullimenettelyä tavaroihin on sovellettu.

3. Pynnön vastaanottaneen viranomaisen on toteutettava pyynnön esittävän viranomaisen pyynnöstä omien lakiansa ja muiden säädöstensä mukaisesti tarvittavat toimenpiteet sen varmistamiseksi, että valvontaa kohdistetaan erityisesti:

- luonnollisiin henkilöihin tai oikeushenkilöihin, joiden voidaan perustellusti uskoa olevan tai olleen osallisina tullilainsäädännön vastaisissa toimissa;
- paikkoihin, joihin on koottu tavaravarastoja tai joissa sellaisia voi olla, silloin kun näiden tavaroiden voidaan perustellusti uskoa olevan tullilainsäädännön vastaisiin toimiin tarkoitettuja;
- tavaroihin, joita kuljetetaan tai voidaan kuljettaa siten, että voidaan perustellusti uskoa niiden olevan tullilainsäädännön vastaisiin toimiin tarkoitettuja;
- kulkuneuvoihin, joita käytetään tai voidaan käyttää siten, että voidaan perustellusti uskoa niiden olevan tullilainsäädännön vastaisiin toimiin tarkoitettuja.

4 artikla

Oma-aloitteinen avunanto

Sopimuspuolet auttavat toisiaan oma-aloitteisesti omia lakejaan ja muita säädöksiään noudattaen, jos ne pitävät sitä tullilainsäädännön moitteettoman soveltamisen kannalta tarpeellisena, erityisesti toimittamalla seuraavista asioista saamia tietoa:

- toimet, jotka ovat tai vaikuttavat niiden mielestä olevan tullilainsäädännön vastaisia ja joilla saattaa olla merkitystä toiselle sopimuspuolelle,
- uudet keinot tai menetelmät, joita käytetään tullilainsäädännön vastaisten toimien toteuttamisessa,

- tavarat, joiden tiedetään olevan tullilainsäädännön vastaisten toimien kohteena,
- luonnolliset henkilöt tai oikeushenkilöt, joiden voidaan perustellusti uskoa olevan tai olleen osallisina tullilainsäädännön vastaisissa toimissa,
- kulkuneuvot, joita voidaan perustellusti uskoa käytetyn tai käytettävän tai voitavan käyttää tullilainsäädännön vastaisiin toimiin.

5 artikla

Asiakirjojen toimittaminen ja päätöksistä ilmoittaminen

Pyynnön esittävän viranomaisen pyynnöstä pyynnön vastaanottaneen viranomaisen on toteutettava sitä koskevien lakien ja muiden säädösten mukaisesti kaikki tarvittavat toimenpiteet

- kaikkien sellaisten asiakirjojen toimittamiseksi, ja
- kaikista sellaisista päätöksistä ilmoittamiseksi,

jotka tulevat pyynnön esittävaltä viranomaiselta ja jotka kuuluvat tämän pöytäkirjan soveltamisalaan, pyynnön vastaanottaneen viranomaisen alueella asuvalle tai sinne sijoittautuneelle vastaanottajalle.

Asiakirjojen toimittamista tai päätöksistä ilmoittamista koskevat pyynnot on esitettävä kirjallisesti pyynnön vastaanottavan viranomaisen virallisella kielellä tai jollakin sen hyväksymällä kielellä.

6 artikla

Avunantopyyntöjen muoto ja sisältö

1. Tämän pöytäkirjan nojalla tehdyt pyynnot on esitettävä kirjallisesti. Pyyntöön on liitettävä asiakirjat, joita tarvitaan pyynnön täyttämiseksi. Suulliset pyynnot voidaan hyväksyä, jos se on tarpeen asian kiireellisyyden vuoksi, mutta ne on viipymättä vahvistettava kirjallisesti.
2. Edellä 1 kohdassa tarkoitetuissa pyynnöissä esitetään seuraavat tiedot:
 - a) pyynnön esittävä viranomainen;
 - b) pyydetty toimenpiteet;
 - c) pyynnön tarkoitus ja syy;
 - d) asiaan liittyvät lait ja muut säädökset sekä muut oikeudelliset näkökohdat;
 - e) mahdollisimman tarkat ja täydelliset tiedot tutkimusten kohteina olevista luonnollisista tai oikeushenkilöistä;
 - f) yhteenveto asiaan liittyvistä seikoista ja jo suoritetuista tutkimuksista.

3. Pyynnot on laadittava pyynnön vastaanottavan viranomaisen virallisella kielellä tai jollakin sen hyväksymällä kielellä. Tämä vaatimus ei koske 1 kohdassa tarkoitettuun pyyntöön liitettyjä asiakirjoja.

4. Jos pyyntö ei vastaa edellä asetettuja muotovaatimuksia, voidaan pyytää sen korjaamista tai täydentämistä; sitä ennen voidaan kuitenkin määrätä varotoimenpiteitä.

7 artikla

Pyyntöjen täytäntöönpano

1. Avunpyyntöön vastatakseen pyynnön vastaanottanut viranomainen toimii toimivaltansa ja voimavarojensa rajoissa samalla tavoin kuin se toimisi omaan lukuunsa tai saman sopimuspuolen muiden viranomaisten pyynnöstä antamalla jo käytössään olevia tietoja ja tekemällä tai teettämällä tarvittaessa tutkimuksia. Tämä määräys koskee myös kaikkia muita viranomaisia, joille pyynnön vastaanottanut viranomainen on välittänyt tämän pöytäkirjan mukaisen pyynnön silloin, kun tämä ei voi toimia asiassa yksin.

2. Avunpyynnot täytetään pyynnön vastaanottaneen sopimuspuolen lakeja ja muita säädöksiä noudattaen.

3. Sopimuspuolen asianmukaisesti valtuutetut virkamiehet voivat toisen sopimuspuolen suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin olla läsnä pyynnön vastaanottaneen viranomaisen tai 1 kohdan mukaisesti jonkin toisen viranomaisen toimipaikassa ja saada sieltä tietoja, jotka liittyvät toimiin, jotka ovat tai saattavat olla tullilainsäädännön vastaisia ja joita pyynnön esittänyt viranomainen tarvitsee tämän pöytäkirjan soveltamiseksi.

4. Sopimuspuolen asianmukaisesti valtuutetut virkamiehet voivat toisen sopimuspuolen suostumuksella ja sen määräämin edellytyksin olla läsnä viimeksi mainitun sopimuspuolen alueella suoritettavissa tutkimuksissa.

8 artikla

Ilmoitettavien tietojen muoto

1. Pynnön vastaanottaneen viranomaisen on toimitettava tutkimusten tulokset pyynnön esittäneelle viranomaiselle kirjallisina sekä liitettävä mukaan asiaan liittyvät asiakirjat, oikeaksi todistetut jäljennökset tai muu aineisto.

2. Kyseiset tiedot voivat olla sähköisessä muodossa.

3. Alkuperäiset asiakirjat toimitetaan vain tapauksissa, joissa oikeaksi todistetut jäljennökset eivät riitä. Alkuperäiset asiakirjat on palautettava mahdollisimman pian.

9 artikla

Poikkeukset avunantovelvollisuudesta

1. Avunannosta voidaan kieltäytyä tai sen ehdoksi voidaan asettaa tiettyjen edellytysten tai vaatimusten täyttäminen siinä tapauksessa, että osapuoli katsoo, että tämän sopimuksen mukainen avunanto:

- a) voisi loukata Maltan tai sellaisen jäsenvaltion itsemääräämisoikeutta, jolta on pyydetty apua tämän pöytäkirjan mukaisesti;
- b) voisi vaarantaa yleistä järjestystä, turvallisuutta tai muita keskeisiä etuja, erityisesti 10 artiklan 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa; tai
- c) loukkaisi teollisia, liike- tai ammatillisalaisuuksia.

2. Pyynnön vastaanottanut viranomainen voi lykätä avun antamista sillä perusteella, että se vaikuttaisi häiritsevästi vireillä olevaan tutkimukseen, oikeuskäsittelyyn tai oikeudenkäyntiin. Tällöin pyynnön vastaanottanut viranomainen on yhteydessä pyynnön esittäneeseen viranomaiseen määriteltäksään, voidaanko apua antaa niiden ehtojen tai edellytysten mukaisesti, joita pyynnön vastaanottanut viranomainen voi vaatia.

3. Jos pyynnön esittävä viranomainen pyytää sellaista apua, jota se ei itse voisi pyydettyään antaa, sen on huomautettava tästä pyynnössään. Pynnön vastaanottaneen viranomaisen on tällöin päätettävä, miten se vastaa tällaiseen pyyntöön.

4. Edellä 1 ja 2 kohdassa tarkoitetuissa tapauksissa pyynnön vastaanottaneen viranomaisen päätöksestä ja sen perusteluista on viipymättä ilmoitettava pyynnön esittäneelle viranomaiselle.

10 artikla

Tietojenvaihto ja luottamuksellisuus

1. Tämän pöytäkirjan mukaisesti missä tahansa muodossa annetut tiedot ovat luottamuksellisia tai rajoitetusti käytettävissä, riippuen kunkin sopimuspuolen alueella sovellettavista säännöistä. Tiedot kuuluvat virka-asioita koskevan salassapitovelvollisuuden piiriin, ja ne saavat sitä suojaa, jonka tiedot vastaanottaneen sopimuspuolen asiaa koskevat lait sekä yhteisön viranomaisiin sovellettavat vastaavat määräykset tarjoavat samankaltaisille tiedoille.

2. Henkilötietoja saa vaihtaa ainoastaan, jos sopimuspuoli, joka voisi ottaa tiedot vastaan, sitoutuu suojelemaan tällaisia tietoja vähintään vastaavalla tavalla kuin niitä suojeltaisiin kyseisessä tapauksessa sen sopimuspuolen alueella, joka voi ne toimittaa. Tätä varten sopimuspuolet antavat toisilleen tietoja, joista ilmenevät sopimuspuolten soveltamat säännöt mukaan lukien tarvittaessa yhteisön jäsenvaltioiden voimassa olevat oikeussäännökset.

3. Tämän pöytäkirjan nojalla saatuja tietoja voidaan käyttää tämän pöytäkirjan soveltamiseksi tullilainsäädännön vastaisten toimien toteamisen johdosta aloitettujen oikeudellisten tai hallinnollisten menettelyjen yhteydessä. Näin ollen sopimuspuolet voivat käyttää tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti hankittuja tietoja ja tutkittuja asiakirjoja todisteina pöytäkirjoissa, selvityksissä ja todistajalausuntojen yhteydessä sekä tuomioistuimissa vireille pantujen oikeudenkäyntien ja syytteen yhteydessä. Tiedot toimittaneelle tai asiakirjojen käyttöön luvan antaneelle toimivaltaiselle viranomaiselle on ilmoitettava kyseisestä käytöstä.

4. Saatuja tietoja saadaan käyttää yksinomaan tämän pöytäkirjan soveltamiseksi. Jos sopimuspuoli haluaa käyttää kyseisiä tietoja muihin tarkoituksiin, sen on saatava siihen ennakolta kirjallinen suostumus tiedot toimittaneelta viranomaiselta. Käytön osalta sovelletaan kaikkia kyseisen viranomaisen määrittämiä rajoituksia.

11 artikla

Asiantuntijat ja todistajat

Pyynnön vastaanottaneen viranomaisen virkamies voidaan valtuuttaa esiintymään hänelle annetun valtuutuksen rajoissa asiantuntijana tai todistajana oikeudellisissa tai hallinnollisissa menettelyissä, jotka on pantu vireille tässä pöytäkirjassa tarkoitetuilla aloilla, ja esittämään esineitä, asiakirjoja tai näiden oikeaksi todistettuja jäljennöksiä, jotka voivat olla menettelyn kannalta tarpeellisia. Todistamis- tai kuulemispyynnössä on ilmoitettava tarkasti, minkä oikeus- tai hallintoviranomaisen edessä virkamiehen on esiinnyttävä ja missä asiassa, minkä vuoksi ja missä ominaisuudessa häntä kuullaan.

12 artikla

Avunannosta aiheutuvat kustannukset

Sopimuspuolet sitoutuvat olemaan vaatimatta toisiltaan korvausta tämän pöytäkirjan soveltamisesta aiheutuneista kustannuksista lukuun ottamatta tarvittaessa asiantuntijoita ja todistajia sekä sellaisia tulkkeja ja kääntäjiä koskevia kuluja, jotka eivät ole julkishallinnon palveluksessa.

13 artikla

Täytäntöönpano

1. Tämän pöytäkirjan täytäntöönpano annetaan Maltan tulliviranomaisten ja Euroopan yhteisöjen komission toimivaltaisten yksikköjen ja tarvittaessa jäsenvaltioiden tulliviranomaisten tehtäväksi. Ne päättävät kaikista pöytäkirjan soveltamisesta tarvittavista käytännön toimenpiteistä ja järjestelyistä ottaen huomioon erityisesti tietosuoja koskevat voimassa olevat säännöt. Ne voivat ehdottaa toimivaltaisille elimille muutoksia, jotka niiden käsityksen mukaan pitäisi tehdä tähän pöytäkirjaan.

2. Sopimuspuolet neuvottelevat keskenään ja tiedottavat toisilleen tämän pöytäkirjan määräysten mukaisesti vahvistetuista yksityiskohtaisista täytäntöönpanosäännöistä.

14 artikla

Muut sopimukset

1. Euroopan yhteisön toimivallan ja sen jäsenvaltioiden toimivallan huomioon ottaen

- tämän pöytäkirjan määräykset eivät vaikuta kansainvälisistä sopimuksista tai yleissopimuksista johtuviin sopimuspuolten velvollisuuksiin,
- tämän pöytäkirjan määräysten katsotaan täydentävän keskinäistä avunantoa koskevia sopimuksia, joita yksittäiset jäsenvaltiot ja Malta ovat tehneet tai saattavat tehdä keskenään, sekä

— tämän pöytäkirjan määräykset eivät vaikuta niihin yhteisön määräyksiin, jotka koskevat tähän pöytäkirjaan kuuluvilla aloilla saatujen, yhteisölle mahdollisesti merkityksellisten tietojen toimittamista Euroopan yhteisöjen komission toimivaltaisten yksikköjen ja jäsenvaltioiden tulliviranomaisten välillä.

2. Sen estämättä, mitä 1 kohdassa määrätään, tämän pöytäkirjan määräykset ovat ensisijaisia niiden kahdenvälisen, keskinäistä avunantoa koskevien sopimusten määräyksiin nähden, joita yksittäiset jäsenvaltiot ja Malta ovat tehneet tai saattavat tehdä keskenään, siltä osin kuin viimeksi mainitut ovat ristiriidassa tämän pöytäkirjan määräysten kanssa.

3. Sopimuspuolet neuvottelevat keskenään tämän pöytäkirjan soveltamiseen liittyvien kysymysten ratkaisemiseksi assosiaatiosopimuksen 12 artiklan mukaisesti perustetussa assosiaatoneuvoston asettamassa erityiskomiteassa.

KOMISSIO

KOMISSION PÄÄTÖS,

tehty 28 päivänä maaliskuuta 2003,

Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000 mukaisesti välttämättömiin käyttötarkoituksiin sallittujen valvottavien aineiden määrien jakamisesta yhteisössä vuonna 2003

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 747)

(Ainoastaan tanskan-, hollannin-, englannin-, suomen-, ranskan-, saksan-, italian-, portugalin-, espanjan- ja ruotsinkieliset tekstit ovat todistusvoimaiset)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/316/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon otsonikerrosta heikentävistä aineista annetun Euroopan parlamentin ja neuvoston asetuksen (EY) N:o 2037/2000⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna komission päätöksellä 2003/160/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 3 artiklan 1 kohdan ja 7 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan yhteisössä on jo luovuttu kloorifluorihiilivetyjen, muiden täysin halogenoitujen kloorifluorihiilivetyjen, halonien, hiilitetrakloridin, 1,1,1-trikloorietaanin, osittain halogenoitujen bromifluorihiilivetyjen ja bromikloorimetaanin tuotannosta ja käytöstä.
- (2) Komission on joka vuosi päätettävä näiden valvottavien aineiden välttämättömistä käyttötarkoituksista, sallituista määristä sekä yrityksistä, jotka voivat käyttää aineita.
- (3) Otsonikerrosta heikentäviä aineita koskevan Montrealin pöytäkirjan, jäljempänä 'Montrealin pöytäkirjan', sopimuspuolten päätöksessä IV/25 määrätään perusteista, joita komissio käyttää määrittäessään välttämättömiä käyttötarkoituksia ja salliessaan sellaisen tuotannon ja kulutuksen, joka on tarpeen valvottavien aineiden välttämättömiin käyttötarkoituksiin.
- (4) Montrealin pöytäkirjan sopimuspuolten päätöksessä X/19 sallitaan tuotanto ja kulutus, joka on tarpeen Montrealin pöytäkirjan liitteissä A ja B mainittujen valvottavien aineiden välttämättömiin laboratorio- ja

analyysitarkoituksiin, jotka on lueteltu osapuolten seitsemättä kokousta koskevan kertomuksen liitteessä IV, jollei osapuolten kuudetta kokousta koskevan kertomuksen liitteessä II, Montrealin pöytäkirjan sopimuspuolten päätöksessä VII/11 ja päätöksessä XI/15 asetuista edellytyksistä muuta johdu.

- (5) Sopimuspuolten on annettava erityinen hyväksyntä sellaisille välttämättömiin käyttötarkoituksiin käytettävillä aineilla, jotka eivät sisälly Montrealin pöytäkirjan liitteeseen A tai B. Tätä edellytystä sovelletaan Montrealin pöytäkirjan liitteessä C mainittujen osittain halogenoitujen bromifluorihiilivetyjen ja bromikloorimetaanin välttämättömiin käyttötarkoituksiin.
- (6) Kloorifluorihiilivetyjä sisältämättömien inhalaatiosumutteen käyttöön siirtymistä edistäviä toimenpiteitä koskevassa Montrealin pöytäkirjan sopimuspuolten kahdenkymmentoista kokouksen päätöksessä XII/2 olevan 3 kohdan mukaisesti Itävalta, Belgia, Tanska, Suomi, Ranska, Saksa, Irlanti, Luxemburg, Norja, Portugali, Alankomaat ja Yhdistynyt kuningaskunta ovat äskettäin määrittäneet, etteivät kloorifluorihiilivedyt (CFC-yhdisteet) ole enää välttämättömiä lyhytvaikutteisten beeta-agonistien luokkaan kuuluvien tiettyjen CFC-inhalaatiosumutteen valmistukseen⁽³⁾. Asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklan 4 kohdan 1 alakohdan b alakohdassa kielletään CFC-yhdisteiden käyttö ja markkinoille saattaminen, jollei tätä katsota välttämättömäksi asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa määritellyissä olosuhteissa. Nämä määritykset, joiden mukaan CFC-yhdisteiden käyttö ei ole

⁽¹⁾ EYVL L 244, 29.9.2000, s. 1.⁽²⁾ EUVL L 65, 8.3.2003, s. 29.⁽³⁾ www.unep.org/ozone/dec12-2-3.shtml

välttämätöntä, ovat vähentäneet CFC-yhdisteiden kysyntää yhteisössä. Lisäksi asetuksen (EY) N:o 2037/2000 4 artiklan 6 kohdassa kielletään CFC-yhdisteitä sisältävien tuotteiden tuonti ja markkinoille saattaminen, jollei CFC-yhdisteitä katsota välttämättömiksi asetuksen 3 artiklan 1 kohdassa määritellyissä olosuhteissa.

- (7) Komissio on julkaissut ilmoituksen⁽¹⁾ niille Euroopan yhteisössä toimiville yrityksille, jotka aikovat käyttää valvottuja aineita välttämättömiin käyttötarkoituksiin yhteisössä vuonna 2003, ja komissio on saanut ilmoituksia valvottujen aineiden aiotusta välttämättömästä käytöstä vuonna 2003.
- (8) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat asetuksen (EY) N:o 2037/2000 18 artiklalla perustetun komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

1. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty I ryhmässä luettujen valvottujen aineiden (kloorifluorihilivedyt 11, 12, 113, 114 ja 115) määrä, jonka vuonna 2003 saa käyttää välttämättömiin lääketieteellisiin tarkoituksiin yhteisössä, on 1 895 260,00 ODP-kiloa (otsonia tuhoavalla ominaisvaikutuksella painotettu määrä kilogrammoissa).
2. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty I ryhmässä luettujen valvottujen aineiden (kloorifluorihilivedyt 11, 12, 113, 114 ja 115) ja II ryhmässä luettujen valvottujen aineiden (muut täysin halogenoidut kloorifluorihilivedyt) määrä, jonka vuonna 2003 saa käyttää välttämättömiin laboratoriotarkoituksiin yhteisössä, on 87 211 365 ODP-kiloa.
3. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty III ryhmässä luettujen valvottujen aineiden (halonit) määrä, jonka vuonna 2003 saa käyttää välttämättömiin laboratoriotarkoituksiin yhteisössä, on 6 358,70 ODP-kiloa.
4. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty IV ryhmässä luettujen valvottujen aineiden (hiilitetrakloridi) määrä, jonka vuonna 2003 saa käyttää välttämättömiin laboratoriotarkoituksiin yhteisössä, on 133 811,70 ODP-kiloa.
5. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty V ryhmässä luettujen valvottujen aineiden (1,1,1-trikloorietaani) määrä, jonka vuonna 2003 saa käyttää välttämättömiin laboratoriotarkoituksiin Euroopan yhteisössä, on 789,68 ODP-kiloa.

6. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty VII ryhmässä luettujen valvottujen aineiden (osittain halogenoidut bromifluorihilivedyt) määrä, jonka vuonna 2003 saa käyttää välttämättömiin laboratoriotarkoituksiin yhteisössä, on 11 335 ODP-kiloa.

7. Asetuksella (EY) N:o 2037/2000 säännelty ”uudessa” ryhmässä luettujen valvottujen aineiden (bromikloorimetaani) määrä, jonka vuonna 2003 saa käyttää välttämättömiin laboratoriotarkoituksiin yhteisössä, on 1 248 ODP-kiloa.

2 artikla

Liitteessä I mainittuja kloorifluorihilivetyjä sisältäviä inhalaatio-sumutteita ei saa saattaa markkinoille maissa, jotka ovat määrittäneet, ettei kloorifluorihilivetyjen käyttö ole välttämätöntä kyseisten tuotteiden valmistukseen.

3 artikla

Seuraavia sääntöjä sovelletaan 1 päivän tammikuuta 2003 ja 31 päivän joulukuuta 2003 välisenä aikana:

- 1) Kloorifluorihilivetyjen 11, 12, 113, 114 ja 115 kiintiöt välttämätöntä lääketieteellistä käyttöä varten myönnetään liitteessä II luettuille yrityksille.
- 2) Kloorifluorihilivetyjen 11, 12, 113, 114 ja 115 ja muiden täysin halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen kiintiöt välttämätöntä laboratoriokäyttöä varten myönnetään liitteessä III luettuille yrityksille.
- 3) Halonien kiintiöt välttämätöntä laboratoriokäyttöä varten myönnetään liitteessä IV luettuille yrityksille.
- 4) Hiilitetrakloridin kiintiöt välttämätöntä laboratoriokäyttöä varten myönnetään liitteessä V luettuille yrityksille.
- 5) 1,1,1-trikloorietaanin kiintiöt välttämätöntä laboratoriokäyttöä varten myönnetään liitteessä VI luettuille yrityksille.
- 6) Osittain halogenoitujen bromifluorihilivetyjen kiintiöt välttämätöntä laboratoriokäyttöä varten myönnetään liitteessä VII luettuille yrityksille.
- 7) Bromikloorimetaanin kiintiöt välttämätöntä laboratoriokäyttöä varten myönnetään liitteessä VIII luettuille yrityksille.
- 8) Kloorifluorihilivetyjen 11, 12, 113, 114 ja 115, muiden täysin halogenoitujen kloorifluorihilivetyjen, hiilitetrakloridin, 1,1,1-trikloorietaanin, osittain halogenoitujen bromifluorihilivetyjen ja bromikloorimetaanin tuontikiintiöt ovat liitteen IX mukaiset.

⁽¹⁾ EYVL C 193, 13.8.2002, s. 20.

4 artikla

Tämä päätös on osoitettu seuraaville yrityksille:

3M Health Care Ltd
3M House Morley Street
Loughborough
Leicestershire LE11 1EP
United Kingdom

Acros Organics bvba
Janssen Pharmaceuticaaan 3a
B-2440 Geel

Agfa-Gevaert NV
Septestraat 27
B-2640 Mortsel

Atofina SA
Cours Michelet — La Défense 10
F-92091 Paris La Défense

Aventis
London Road, Holmes Chapel
Cheshire CW4 8BE
United Kingdom

Bespak PLC
North Lynn Industrial Estate
King's Lynn
Norfolk PE30 2JJ
United Kingdom

Bie & Berntsen A/S
Sandbækvej 7
DK-2610 Rødovre

Biosolve BV
Waalreneweg 17
5554 HA Valkenswaard
Nederland

Boehringer Ingelheim GmbH
Binger Straße 173
D-55216 Ingelheim am Rhein

Butterworth Laboratories Ltd
54 Waldegrave Road, Teddington
Middlesex TW11 8NY
United Kingdom

Carl Roth GmbH
Schoemperlenstr. 1-5
D-76185 Karlsruhe

Chiesi Farmaceutici SpA
Via Palermo 26/A
I-43100 Parma

Dow Benelux BV
Herbert H. Dowweg
4542 NM Hoek
Nederland

Ecotechnics SpA
Via L. Longo 21/23
I-50019 Sesto Fiorentino, Firenze

Environnement SA
111, Bd Robespierre, BP 4513
F-78304 Poissy

Fisher Scientific
Bishop Meadow Road
Loughborough LE11 5RG
United Kingdom

GlaxoSmithKline
Speke Boulevard
Speke
Liverpool L24 9JD
United Kingdom

Groupe de Physique des Solides — CNRS
Université Paris 7 Denis-Diderot et Paris 6 Pierre
et Marie Curie
F-75251 Paris Cedex 5

Honeywell Specialty Chemicals
Wunstorfer Straße 40
Postfach 100262
D-30918 Seelze

IG Sprühtechnik GmbH
Im Hemmet 1
D-79664 Wehr

Ineos Fluor Ltd
PO Box 13, The Heath
Runcorn
Cheshire WA7 4QF
United Kingdom

IVAX Ltd
Unit 301 Industrial Park
Waterford
Ireland

Jaba Farmacêutica SA
Rua da Tapada Grande, 2
P-2710-089 Abrunheira, Sintra

Katholieke Universiteit Leuven
Krakenstraat 3
B-3000 Leuven

Laboratorio Aldo Unión SA
Baronesa de Maldá 73
Esplugues de Llobregat
E-08950 Barcelona

Laboratorios Lesvi SA
Aptdo. Correos 65
E-08740 Sant Andreu de la Barca

Laboratoires sérobiologiques
3, rue de Seichamps
F-54425 Pulnoy

Laboratorios Vita SA
Avenue Barcelona 69
E-08970 Sant Joan Despí

LGC Promochem GmbH
Mercatorstr. 51
D-46485 Wesel

Merck KGaA
Frankfurter Straße 250
D-64271 Darmstadt

Miza Pharmaceuticals Ltd
Astmoor Industrial Estate
9 Arkwright Road RUNCORN
Cheshire WA7 1NU
United Kingdom

Otsuka Pharmaceuticals SA (E)
Provenca 388
E-08025 Barcelona

Panreac Química SA
Riera de Sant Cugat 1
E-08110 Montcada I Reixac

Rathburn Chemicals Mfg Ltd
Caberston Road
Walkerburn EH43 6AS
Scotland

Rohs Chemie GmbH
Berliner Str. 54
D-53819 Neunkirchen-Seelsheid

Schering-Plough Labo NV
Industriepark 30
B-2220 Heist Op Den Berg

SDS Solvants, Documentation, Synthèses SA
ZI de Valdonne, BP 4
F-13124 Peypin

SICOR S.p.A
Via Terrazzano 77
I-20017 Rho Milano

Sigma Aldrich Chemie GmbH
Riedstraße 2
D-89555 Steinheim

Sigma Aldrich Chimie SARL
80, rue de Luzais, L'Île d'Abeau
Chesnes
F-38297 Saint-Quentin-Fallavier

Sigma Aldrich Company Ltd
The Old Brickyard
New Road
Gillingham SP8 4XT
United Kingdom

Sigma Aldrich Laborchemikalien
Wunstorfer Straße 40, Postfach 100262
D-30918 Seelze

Valeas SpA Pharmaceuticals
Via Vallisneri, 10
I-20133 Milano

Valois SA
50, avenue de l'Europe
F-78160 Marly-le-Roi

Valvole Aerosol Research Italiana (VARI) SpA —
LINDAL Group Italia
Via del Pino, 10
I-23854 Olginate (LC)

VWR ISAS
201, rue Carnot
F-94126 Fontenay-sous-Bois

YA-Kemia Oy
Teerisuonkuja 4
FIN-00700 Helsinki

Tehty Brysselissä 28 päivänä maaliskuuta 2003.

Komission puolesta
Margot WALLSTRÖM
Komission jäsen

LIITE I

Kloorifluorihilivetyjä sisältämättömien inhalaatiosumutteiden käyttöön siirtymistä edistäviä toimenpiteitä koskevassa Montrealin pöytäkirjan sopimuspuolten kahdenkymmentä kokouksen päätöksessä XII/2 olevan 3 kohdan mukaisesti seuraavat sopimuspuolet ovat päättäneet joulukuussa 2002, että koska käytössä on soveltuvia inhalaatiosumutteita, jotka eivät sisällä CFC-yhdisteitä, CFC-yhdisteet eivät enää ole pöytäkirjan mukaisesti "välttämättömiä" seuraavien tuotteiden yhteydessä:

Ei-välttämättömät aineet

Maa	Aine	Salbutamoli	Terbutaliini	Fenoteroli	Orkiprenaliini	Reproteroli	Karbuteroli	Heksoprenaliini	Pirbuteroli	Klenbuteroli	Bitolteroli	Prokateroli
Itävalta		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Belgia		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Tanska		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Suomi		x										
Ranska		x										
Saksa		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Irlanti		x										
Luxemburg		x										
Norja		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Portugali		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Alankomaat		x	x	x	x	x	x	x	x	x	x	x
Yhdistynyt kuningaskunta		x										

Lähde: www.unep.org/ozone/dec12-2-3.pdf

LIITE II

Välttämättömät lääketieteelliset tarkoitukset

I ryhmässä lueteltujen valvottujen aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää astman ja muiden pitkäaikaisten ahtauttavien keuhkosairauksien hoitoon tarkoitetuissa inhalaatiosumutteissa, myönnetään seuraaville yrityksille:

3M (UK)	Lab Vita (E)
Aventis (UK)	Lab. Aldo-Union (E)
Bespak (UK)	MIZA Pharmaceuticals (UK)
Boehringer Ingelheim (D)	Otsuka Pharmaceuticals (E)
Chiesi (I)	Schering-Plough (B)
Glaxo Smith Kline (UK)	Sicor (I)
IG Sprühtechnik (D)	Valeas (I)
IVAX (IRL)	Valois (F)
Jaba Farmaceutica (P)	VARI (I)
Lab Lesvi (E)	

LIITE III

Välttämättömät laboratoriotarkoitukset

I ja II ryhmässä lueteltujen valvottujen aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Agfa-Gevaert (B)	Ineos Fluor (UK)
Atofina (F)	Katholieke Universiteit Leuven (B)
Bie & Berntsen (DK)	LGC Promochem (D)
Biosolve (NL)	Merck KGaA (D)
Butterworth Laboratories (UK)	Panreac Quimica (E)
Carl Roth (D)	Rathburn Chemicals (UK)
Dow Benelux (NL)	SDS Solvants (F)
Ecotechnics SpA (I)	Sigma Aldrich Chimie (D)
Environnement SA (F)	Sigma Aldrich Chimie (F)
Groupe de Physique des Solides (F)	Sigma Aldrich Company (UK)
Honeywell Specialty Chemicals (D)	VWR ISAS (F)

LIITE IV

Välttämättömät laboratoriotarkoitukset

III ryhmässä lueteltujen valvottujen aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Butterworth Laboratories (UK)
Ineos Fluor (UK)
Sigma Aldrich Company (UK)

LIITE V

Välttämättömät laboratoriotarkoitukset

IV ryhmässä lueteltujen valvottujen aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Acros Organics (B)	Rathburn Chemicals (UK)
Agfa-Gevaert (B)	Rohs Chemie (D)
Bie & Berntsen (DK)	SDS Solvants (F)
Biosolve (NL)	Sigma Aldrich Chimie (D)
Dow Benelux (NL)	Sigma Aldrich Chimie (F)
Fisher Scientific (UK)	Sigma Aldrich Company (UK)
Katholieke Universiteit Leuven (B)	Sigma Aldrich Laborchemikalien (D)
Laboratoires Sérologiques (F)	VWR ISAS (F)
Merck KGaA (D)	YA-Kemia Oy (FIN)
Panreac Quimica (E)	

LIITE VI

Välttämättömät laboratoriotarkoitukset

V ryhmässä lueteltujen valvottujen aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Acros Organics (B)	Rathburn Chemicals (UK)
Agfa-Gevaert (B)	Sigma Aldrich Chemie (D)
Dow Benelux (NL)	Sigma Aldrich Chimie (F)
Katholieke Universiteit Leuven (B)	Sigma Aldrich Company (UK)
Merck KGaA (D)	VWR ISAS (F)
Panreac Quimica (E)	

LIITE VII

Välttämättömät laboratoriotarkoitukset

VII ryhmässä lueteltujen valvottujen aineiden kiintiöt, jotka voidaan käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Acros Organics (B)
Ineos Fluor (UK)
Sigma Aldrich Chimie (F)
Sigma Aldrich Company (UK)

Kiintiöitä ei voida käyttää ennen kuin komissio on ilmoittanut kullekin yritykselle, että Montrealin pöytäkirjan sopimuspuolet ovat hyväksyneet osittain halogenoitujen bromifluorihilivetyjen käytön välttämättömiin käyttötarkoituksiin vuonna 2003.

LIITE VIII

Välttämättömät laboratoriotarkoitukset

Bromikloorimetaanin kiintiöt, jotka voidaan käyttää laboratorio- ja analyysitarkoituksiin, myönnetään seuraaville yrityksille:

Ineos Fluor (UK)
Sigma Aldrich Chimie (F)

Kiintiöitä ei voida käyttää ennen kuin komissio on ilmoittanut kullekin yritykselle, että Montrealin pöytäkirjan sopimuspuolet ovat hyväksyneet bromikloorimetaanin käytön välttämättömiin käyttötarkoituksiin vuonna 2003.

LIITE IX

[Tätä liitettä ei julkaista, koska se sisältää luottamuksellista tietoa.]

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 8 päivänä toukokuuta 2003,
lintuinfluenssaa (avian influenza) koskevista suojatoimenpiteistä Belgiassa tehdyn päätöksen 2003/289/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1555)

(Ainoastaan ranskan- ja hollanninkielinen teksti ovat todistusvoimaiset)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/317/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna neuvoston direktiivillä 2002/33/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

ottaa huomioon eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/662/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan,

ottaa huomioon ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden tuotantoon, jalostukseen, jakeluun ja yhteisön alueelle tuomiseen liittyvistä eläinten terveyttä koskevista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston direktiivin 2002/99/EY⁽⁵⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 ja 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Belgian eläinlääkintäviranomaiset ilmoittivat komissiolle 16 päivänä huhtikuuta 2003 epäilevänsä vahvasti, että Limburgin provinssissa esiintyy lintuinfluenssaa, mikä sittemmin virallisesti vahvistettiin.
- (2) Ennen taudin virallista vahvistamista Belgian viranomaiset toteuttivat viipymättä yhteisön toimenpiteistä avian-influenssan torjumiseksi annetussa neuvoston direktiivissä 92/40/ETY⁽⁶⁾ säädetyt toimenpiteet.
- (3) Selkeyden ja avoimuuden vuoksi komissio teki Belgian viranomaisia kuultuaan suojatoimenpiteistä Belgiassa vahvasti epäillyn lintuinfluenssan (avian influenza) osalta 16 päivänä huhtikuuta 2003 päätöksen 2003/275/EY⁽⁷⁾,

joka sittemmin korvattiin päätöksellä 2003/289/EY⁽⁸⁾ ja jolla vahvistetaan Belgian viranomaisten toteuttamia toimenpiteitä.

- (4) Päätöksessä 2003/289/EY säädetyt toimenpiteet olisi jatkettava ja mukautettava tautitilanteen kehityksen perusteella.
- (5) Muut jäsenvaltiot ovat jo mukautaneet kauppaan soveltamaan toimenpiteitä, ja ne ovat saaneet komissiolta riittävästi tietoa erityisesti elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevässä pysyvässä komiteassa näiden toimenpiteiden aiheellisesta täytäntöönpanoajasta.
- (6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikeketjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 2003/289/EY seuraavasti:

- 1) Lisätään 1 artiklan 3 kohdan b alakohtaan sanan "tilalle" jälkeen sanat "tai eläinsuojaan".
- 2) Korvataan 8 artiklassa päivämäärä ja kellonaika "12 päivään toukokuuta 2003 kello 24.00" päivämäärällä ja kellonajalla "16 päivään toukokuuta 2003 kello 24.00".
- 3) Lisätään seuraava 8 a artikla:

"8 a artikla

Belgian on muutettava kauppaan soveltamansa toimenpiteet tämän päätöksen mukaisiksi, ja sen on viipymättä julkistettava toteutetut toimenpiteet sopivalla tavalla. Sen on ilmoitettava niistä komissiolle viipymättä."
- 4) Korvataan liite tämän päätöksen liitteellä.

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ EYVL L 315, 19.11.2002, s. 14.

⁽³⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 13.

⁽⁴⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.

⁽⁵⁾ EYVL L 18, 23.1.2003, s. 11.

⁽⁶⁾ EYVL L 167, 22.6.1992, s. 1.

⁽⁷⁾ EUVL L 99, 17.4.2003, s. 57.

⁽⁸⁾ EUVL L 105, 26.4.2003, s. 24.

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Belgian kuningaskunnalle.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

LIITE

"LIITE

Gebied A

Het toezichtsgebied Limburg, afgebakend op 20 april 2003 om 10.00 uur, omvat het deel van het Belgische grondgebied dat gelegen is binnen de omtrek gevormd door:

- de N74 vanaf de Nederlandse grens in zuidelijke richting tot aan de Overpelterbaan (Overpelt);
- vervolgens, de Overpelterbaan in zuidelijke richting tot aan de kruising met de N747;
- vervolgens de N747 in zuidelijke richting tot aan de kruising met de N15;
- vervolgens de N15 in zuidelijke richting tot aan de kruising met de E314 (A2);
- vervolgens de E314 (A2) in oostelijke richting tot aan de kruising met de gemeentegrens tussen Houthalen-Helchteren en Genk;
- vervolgens de gemeentegrens tussen Houthalen-Helchteren en Genk, tussen Opglabbeek en achtereenvolgens As en Maaseik, en tussen Meeuwen-Gruitrode en Maaseik in noordoostelijke richting tot aan de kruising met de N771;
- vervolgens N771 in zuidoostelijke richting en voorbij de kruising met de N78 in dezelfde richting verlengd tot aan de grens met Nederland;
- vervolgens de grens met Nederland in noordelijke richting tot aan de N74.

Gebied B

Het beschermingsgebied Westmalle, afgebakend op 23 april 2003 om 18.00 uur, omvat het deel van het Belgische grondgebied dat gelegen is binnen de omtrek gevormd door:

- de N133 vanuit het centrum van Brecht in zuidoostelijke richting tot aan de kruising met de N12;
- vervolgens de N12 in zuidelijke richting tot aan de kruising met de Bethaniënlei (Zoersel);
- vervolgens de Bethaniënlei in westelijke richting tot aan de kruising met de Kerklei (Brecht);
- vervolgens de Kerklei in westelijke richting tot aan de kruising met de Brugstraat;
- vervolgens de Brugstraat, overgaand in de Handelslei in westelijke richting tot aan de kruising met de N115 (Brecht);
- vervolgens de N115 in noordoostelijke richting tot de kruising met de N133.

Gebied C

Het beschermingsgebied Meer, afgebakend op 24 april 2003 om 16.00 uur, omvat het deel van het Belgische grondgebied dat gelegen is binnen de omtrek gevormd door:

- de N146 (Meer) vanaf de Nederlandse grens in oostelijke en zuidelijke richting tot aan de kruising met Het Lak (Hoogstraten);
- vervolgens Het Lak, overgaand in de Terbeeksestraat in westelijke richting tot aan de kruising met de Gestelsestraat;
- vervolgens de Gestelsestraat, overgaand in Hinnenboomstraat in zuidelijke richting tot aan de kruising met de Blauwen Draaiboom;
- vervolgens de Blauwen Draaiboom in westelijke richting tot aan de kruising met de Vlamingweg (Wuustwezel);
- vervolgens de Vlamingweg in westelijke richting tot aan de kruising met de Muntweg;
- vervolgens de Muntweg in zuidwestelijke richting tot aan de kruising met de Meerseweg;
- vervolgens de Meerseweg in zuidelijke richting tot aan de kruising met de N144;
- vervolgens de N144 in westelijke richting tot de kruising met de Vloeiweg;
- vervolgens de Vloeiweg in noordelijke richting tot de kruising met Tereik;
- vervolgens Tereik in noordelijke richting tot aan de Nederlandse grens;
- vervolgens de Nederlandse grens in noordelijke richting tot aan de N146.

Gebied D

Het beschermingsgebied Loenhout, afgebakend op 28 april 2003 om 10.00 uur, omvat het deel van het Belgische grondgebied dat gelegen is binnen de omtrek gevormd door:

- de N144 vanaf de Vloeiweg (Loenhout) in oostelijke richting tot aan de kruising met Vorssingersweg;
- vervolgens de Vorssingersweg in zuidelijke richting en verder doorgetrokken tot aan de gemeentegrens tussen Wuustwezel en Brecht;
- vervolgens de gemeentegrens tussen Wuustwezel en Brecht in westelijke richting tot aan de Laboureur (Brecht);
- vervolgens de Laboureur in zuidoostelijke en vervolgens zuidwestelijke richting tot aan de kruising met de Vogelzang;
- vervolgens de Vogelzang in zuidoostelijke richting tot aan de kruising met de Achterkloosterstraat;

- vervolgens de Achterkloosterstraat in zuidwestelijke richting tot aan de kruising met de Kloosterstraat;
 - vervolgens de Kloosterstraat in zuidelijke richting tot aan de kruising met Grijspeird;
 - vervolgens Grijspeird in westelijke richting tot aan de kruising met de Vondel;
 - vervolgens de Vondel in zuidelijke richting tot aan de kruising met de Legeweg;
 - vervolgens de Legeweg in westelijke richting tot aan de kruising met de Broeckhovenstraat;
 - vervolgens de Broeckhovenstraat in westelijke richting tot aan de kruising met de N115;
 - vervolgens de N115 in westelijke richting tot aan de kruising met de N133;
 - vervolgens de N133 in noordelijke richting tot aan de kruising met de Akkerstraat (Wuustwezel);
 - vervolgens de Akkerstraat in oostelijke en noordelijke richting tot aan de kruising met de Donkweg;
 - vervolgens de Donkweg in oostelijke richting tot aan de kruising met de N144;
 - vervolgens de N144 in oostelijke richting tot aan de kruising met de Bosweg;
 - vervolgens de Bosweg in noordelijke richting tot aan de kruising met de Dijkweg;
 - vervolgens in vogelvlucht vanaf de kruising van de Dijkweg en de Bosweg in oostelijke richting tot aan de kruising van de Vloeiweg en de Hoekweg;
 - vervolgens de Vloeiweg in zuidelijke richting tot aan de kruising met de N144.”
-

KOMISSION PÄÄTÖS,
tehty 8 päivänä toukokuuta 2003,
lintuinfluenssaa (avian influenza) koskevista suojatoimenpiteistä Alankomaissa tehdyn päätöksen
2003/290/EY muuttamisesta

(tiedoksiannettu numerolla K(2003) 1556)

(Ainoastaan hollanninkielinen teksti on todistusvoimainen)

(ETA:n kannalta merkityksellinen teksti)

(2003/318/EY)

EUROOPAN YHTEISÖJEN KOMISSIO, joka

ottaa huomioon Euroopan yhteisön perustamissopimuksen,

ottaa huomioon eläinlääkärin- ja kotieläinjalostustarkastuksista yhteisön sisäisessä tiettyjen elävien eläinten ja tuotteiden kaupassa 26 päivänä kesäkuuta 1990 annetun neuvoston direktiivin 90/425/ETY⁽¹⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivillä 2002/33/EY⁽²⁾, ja erityisesti sen 10 artiklan,

ottaa huomioon eläinlääkärintarkastuksista yhteisön sisäisessä kaupassa sisämarkkinoiden toteuttamista varten 11 päivänä joulukuuta 1989 annetun neuvoston direktiivin 89/662/ETY⁽³⁾, sellaisena kuin se on viimeksi muutettuna direktiivillä 92/118/ETY⁽⁴⁾, ja erityisesti sen 9 artiklan,

ottaa huomioon ihmisravinnoksi tarkoitettujen eläinperäisten tuotteiden tuotantoon, jalostukseen, jakeluun ja yhteisön alueelle tuomiseen liittyvistä eläinten terveyttä koskevista säännöistä 16 päivänä joulukuuta 2002 annetun neuvoston direktiivin 2002/99/EY⁽⁵⁾ ja erityisesti sen 4 artiklan 1 ja 3 kohdan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Alankomaat on ilmoittanut 28 päivän helmikuuta 2003 jälkeen useista erittäin patogeenisen lintuinfluenssan taudinpurkausten esiintymisistä.
- (2) Alankomaiden viranomaiset toteuttivat ennen taudin virallista vahvistamista yhteisön toimenpiteistä avian influenssan torjumiseksi annetussa neuvoston direktiivissä 92/40/ETY⁽⁶⁾, sellaisena kuin se on muutettuna Itävallan, Suomen ja Ruotsin liittymisasiakirjalla, säädetyt välittömät toimet.
- (3) Selkeyden ja avoimuuden vuoksi komissio teki Alankomaiden viranomaisia kuultuaan suojatoimenpiteistä Alankomaissa vahvasti epäillyn lintuinfluenssan (avian influenza) osalta 3 päivänä maaliskuuta 2003 päätöksen 2003/153/EY⁽⁷⁾, jolla vahvistetaan Alankomaiden viranomaisten toteuttamia toimenpiteitä.

- (4) Sen jälkeen komissio teki Alankomaiden viranomaisia kuultuaan ja tilannetta kaikkien jäsenvaltioiden kanssa arvioituaan päätökset 2003/156/EY⁽⁸⁾, 2003/172/EY⁽⁹⁾, 2003/186/EY⁽¹⁰⁾, 2003/191/EY⁽¹¹⁾, 2003/214/EY⁽¹²⁾, 2003/258/EY⁽¹³⁾ ja 2003/290/EY⁽¹⁴⁾.
- (5) Päätöksessä 2003/290/EY säädettyjä toimenpiteitä olisi pidennettävä ja mukautettava tautitilanteen kehityksen perusteella.
- (6) Tässä päätöksessä säädetyt toimenpiteet ovat elintarvikkeetjua ja eläinten terveyttä käsittelevän pysyvän komitean lausunnon mukaiset,

ON TEHNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Muutetaan päätös 2003/290/EY seuraavasti:

- 1) Lisätään 1 artiklan 3 kohdan b alakohtaan sanan "tilalle" jälkeen sanat "tai eläinsuojaan".
- 2) Korvataan 8 artiklassa päivämäärä ja kellonaika "12 päivään toukokuuta 2003 kello 24.00" päivämäärällä ja kellonajalla "16 päivään toukokuuta 2003 kello 24.00".

2 artikla

Tämä päätös on osoitettu Alankomaille.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Komission puolesta

David BYRNE

Komission jäsen

⁽¹⁾ EYVL L 224, 18.8.1990, s. 29.

⁽²⁾ EYVL L 315, 19.11.2002, s. 14.

⁽³⁾ EYVL L 395, 30.12.1989, s. 13.

⁽⁴⁾ EYVL L 62, 15.3.1993, s. 49.

⁽⁵⁾ EYVL L 18, 23.1.2003, s. 11.

⁽⁶⁾ EYVL L 167, 22.6.1992, s. 1.

⁽⁷⁾ EUVL L 59, 4.3.2003, s. 32.

⁽⁸⁾ EUVL L 64, 7.3.2003, s. 36.

⁽⁹⁾ EUVL L 69, 13.3.2003, s. 27.

⁽¹⁰⁾ EUVL L 71, 15.3.2003, s. 30.

⁽¹¹⁾ EUVL L 74, 20.3.2003, s. 30.

⁽¹²⁾ EUVL L 81, 28.3.2003, s. 48.

⁽¹³⁾ EUVL L 95, 11.4.2003, s. 65.

⁽¹⁴⁾ EUVL L 105, 26.4.2003, s. 28.

(Euroopan unionista tehdyn sopimuksen V osastoa soveltamalla annetut säädökset)

NEUVOSTON YHTEINEN KANTA 2003/319/YUTP,

8 päivältä toukokuuta 2003,

Euroopan unionin tuesta Lusakan aseleposopimuksen täytäntöönpanolle ja rauhanprosessille Kongon demokraattisessa tasavallassa sekä yhteisen kannan 2002/203/YUTP kumoamisesta

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN YHTEISEN KANNAN:

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 15 artiklan,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Euroopan unioni katsoo, että Kongon demokraattisessa tasavallassa voidaan saavuttaa kestävä rauha ainoastaan toteuttamalla kaikille osapuolille oikeudenmukainen ja neuvotteluihin perustuva rauhanjärjestely, kunnioittamalla Kongon demokraattisen tasavallan alueellista loukkaamattomuutta ja kansallista suvereniteettiä, kunnioittamalla demokratian periaatteita ja ihmisoikeuksia alueen kaikissa valtioissa sekä hyvien naapurussuhteiden ja valtioiden sisäisiin asioihin puuttumattomuuden periaatteita ottaen samalla huomioon Kongon demokraattisen tasavallan ja sen naapurimaiden turvallisuusedut.
- (2) Kongon demokraattinen tasavalta, Angola, Namibia, Ruanda, Uganda, Zimbabwe ja myöhemmin Kongon vapautusliike (Mouvement pour la Libération du Congo) ja Kongon demokraattinen kokoomus (Rassemblement Congolais pour la Démocratie) allekirjoittivat Lusakan aseleposopimuksen 10 päivänä heinäkuuta 1999. Tämän jälkeen allekirjoitettiin Kongon demokraattisen tasavallan ja Ruandan välinen Pretorian sopimus 30 päivänä heinäkuuta 2002, Kongon demokraattisen tasavallan ja Ugandan välinen Luandan sopimus 6 päivänä syyskuuta 2002 ja Kongon sisäiseen vuoropuheluun liittyvät Pretorian sopimukset 17 päivänä joulukuuta 2002 ja 6 päivänä maaliskuuta 2003.
- (3) Laekenissa 15 päivänä joulukuuta 2001 kokoontunut Eurooppa-neuvosto ilmoitti tukevansa täysin Lusakan aseleposopimusta.
- (4) Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvosto on hyväksynyt päätöslauselmat 1234 (1999), 1258 (1999), 1291 (2000), 1304 (2000), 1332 (2000), 1341 (2001), 1355 (2001), 1376 (2001), 1399 (2002), 1417 (2002), 1445 (2002), 1457 (2003) ja 1468 (2003).
- (5) Neuvoston yhteinen kanta 2002/203/YUTP 11 päivältä maaliskuuta 2002 Euroopan unionin tuesta Lusakan aseleposopimuksen täytäntöönpanolle ja rauhanprosessille Kongon demokraattisessa tasavallassa⁽¹⁾ olisi kumottava,

1 artikla

Tämän yhteisen kannan tavoitteena on tukea Lusakan aseleposopimuksen, useiden sekä sisäisten että kansainvälisten, vuonna 2002 ja 6 päivänä maaliskuuta 2003 tehtyjen rauhansopimusten, sekä Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston asiaankuuluvien päätöslauselmien ja Kongon demokraattisessa tasavallassa käynnissä olevan koko rauhanprosessin täytäntöönpanoa.

2 artikla

Euroopan unioni tukee toimia, joihin Yhdistyneet Kansakunnat ja Afrikan unioni ovat ryhtyneet Lusakan aseleposopimuksen, Pretorian sopimuksen (heinäkuu 2002), Luandan sopimuksen (syyskuu 2002) ja Kongon sisäisen vuoropuhelun puitteissa Pretorian sopimusten (joulukuu 2002 ja maaliskuu 2003) täytäntöönpanon sekä turvallisuusneuvoston asiaa koskevien päätöslauselmien täytäntöönpanon tukemiseksi, sekä toimii tiiviissä yhteistyössä näiden järjestöjen ja muiden asiaankuuluvien kansainvälisen yhteisön toimijoiden kanssa tämän yhteisen kannan täytäntöönpanossa.

3 artikla

Euroopan unioni pyrkii toiminnassaan edelleen siihen, että Lusakan sopimuksen allekirjoittaneet osapuolet noudattavat tiukasti aseleposopimusta, ja se tukee tämän vuoksi Yhdistyneiden Kansakuntien Kongon demokraattisessa tasavallassa olevien tarkkailijajoukkojen (MONUC) ja yhteisen sotilaskomission toimintaa (JMC). Palauttaen mieleen kiitelleensä ulkomaisten joukkojen poisvetämistä Kongon demokraattisesta tasavallasta Pretorian (heinäkuu 2002) ja Luandan (syyskuu 2002) sopimusten mukaisesti Euroopan unioni vaatii kaikkien ulkomaisten joukkojen täydellistä vetäytymistä Kongon demokraattisesta tasavallasta Lusakan sopimuksen, Pretorian ja Luandan sopimusten ja tältä pohjalta tehtyjen päätösten samoin kuin asiaa koskevien turvallisuusneuvoston päätöslauselmien mukaisesti. Tilannetta seuraavat tarvittaessa Yhdistyneiden Kansakuntien Kongon demokraattisessa tasavallassa olevat tarkkailijajoukot.

⁽¹⁾ EUVL L 68, 12.3.2003, s. 1.

4 artikla

Euroopan unioni katsoo, että Kongon demokraattisen tasavallan ja Ruandan välillä (heinäkuussa 2002) sekä Kongon demokraattisen tasavallan ja Ugandan välillä (syyskuussa 2002) tehty rauhansopimus ovat merkittävä edistysaskel allekirjoittajaosapuolten välisten suhteiden normalisoinnissa sekä kestävän rauhan palauttamisessa Suurten järvien alueella. Euroopan unioni katsoo, että nämä sopimukset on ehdottomasti pantava täysimääräisesti täytäntöön ja että sen olisi tapahduttava samassa rakentavassa hengessä, joka johti kokonaissopimukseen, ja kehottaa osapuolia olemaan tukematta kyseisten sopimusten vastaisia paikallisia ryhmittymiä.

5 artikla

Pitäen mielessä, että ulkomaisten ja Kongon ryhmittymien välillä on tehtävä ero, Euroopan unioni tukee aseellisten ryhmittymien sotilaiden aseistariisuntaa, kotiutusta, palauttamista, yhteiskuntaan sopeuttamista ja uudelleensijoittamista koskevan operaation (DDRRR) pikaista toteuttamista Lusakan ja Pretorian sopimusten mukaisesti, joka on myös keskeinen tekijä rauhan palauttamisessa alueelle. Euroopan unioni muistuttaa, että operaatio on toteutettava vapaaehtoiselta pohjalta kaikkien Lusakan sopimuksen allekirjoittaneiden osapuolten osallistuessa yhteistyöhön, ja sille on voitava saada kansainväliseltä yhteisöltä tukea yhteensovitun toiminnan muodossa. Euroopan unioni tukee Yhdistyneiden Kansakuntien tarkkailijajoukkojen, TPVM:n (Third Party Verification Mechanism) ja yhteisen sotilaskomission toimintaa asiaa koskevien YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselmien, Lusakan sopimuksen ja Pretorian sopimuksen (heinäkuu 2002) mukaisesti. Euroopan unioni tukee edelleen DDRRR-operaatiota tarkoituksenmukaisin toimin, erityisesti tukemalla useaa maata koskevaa kotiutus- ja sopeuttamisohjelmaa (MDRP) Suurten järvien alueella.

Euroopan unioni tukee edelleen Kongon demokraattisen tasavallan hallituksen toteuttamia toimia yhteistyön tekemiseksi Ruandan kansainvälisen rikostuomioistuimen kanssa ja kehottaa sitä toimimaan niin edelleen.

6 artikla

Euroopan unioni vahvistaa tukevansa Kongon demokraattisen tasavallan siirtymäkautta koskevaa laajaa ja kattavaa sopimusta, joka allekirjoitettiin Pretoriassa 17 päivänä joulukuuta 2002, sekä 6 päivänä maaliskuuta 2003 allekirjoitettua Pretorian sopimusta, joka koskee siirtymäkauden perustamista sekä turvallisuuteen ja armeijaan liittyvää muistiota Kongon sisäisen vuoropuhelun puitteissa. Euroopan unioni kehottaa allekirjoittajaosapuolia panemaan näiden sopimusten määräykset täytäntöön vilpittömin mielin ja muodostamaan yhdessä kaikkia osapuolia edustavan siirtymäkauden kansallisen hallituksen, joka johtaisi Kongon demokraattista tasavaltaa seuraaviin demokraattisiin vaaleihin asti tavoitteena saada nopeasti palautettua edustava demokratia, joka on maan kestävä ja oikeudenmukaisen kehityksen taie. Euroopan unioni on valmis tukemaan näiden sopimusten täytäntöönpanoa. Euroopan unioni antaa täyden tukensa Yhdistyneiden Kansakuntien pääsihteerin erityislähettiläälle tämän Kongon sisäiseen vuoropuheluun liittyvässä tehtävässä. Euroopan unioni vahvistaa olevansa valmis tukemaan siirtymäkautta heti kun instituutiot on perustettu, sellaisten hankkeiden avulla, joiden kohteina ovat väestölle annettava apu, valtion rakenteiden lujittaminen, maan talouden jälleenrakentaminen sekä DDRRR-operaatioon liittyvät hank-

keet. Tässä yhteydessä Euroopan unioni pitää tärkeänä liittymistä Kongon demokraattisen tasavallan ja kansainvälisten rahoituslaitosten välisiin sopimukseen, erityisesti Kongon demokraattisen tasavallan hallituksen ja Kansainvälisen valuuttarahaston kesken tehtyyn köyhyysvähentämisen- ja talouskasvurahastoa (PRGF) koskevaan sopimukseen.

7 artikla

Euroopan unioni kehottaa lopettamaan välittömästi aseellisen selkkauksen ja väkivaltaisuuden kaikkialla Kongon demokraattisessa tasavallassa. Euroopan unioni tuomitsee jyrkästi äskettäin maan itäosassa ja erityisesti Iturin alueella tapahtuneet julmuudet. Tekoihin syyllistyneet on saatava oikeuden eteen. Euroopan unioni muistuttaa, että Kansainvälisen rikostuomioistuimen Rooman perussääntöä voidaan soveltaa kaikkiin kansanmurhiin, ihmisyyttä vastaan tehtyihin rikoksiin ja sotarikoksiin Kongon demokraattisen tasavallan alueella sen jälkeen kun perussääntö on (1 päivänä heinäkuuta 2002) tullut voimaan. Euroopan unioni vaatii ulkomaisten joukkojen täydellistä vetäytymistä Iturin alueelta sekä DDRRR-operaation tehostamista, Yhdistyneiden Kansakuntien Kongon demokraattisessa tasavallassa olevien tarkkailijajoukkojen toimeksiannon täysimääräistä täytäntöönpanoa sekä rauhanpyrkimyksiä, joilla on keskeinen merkitys vakauden saavuttamisessa Iturin ja Kivujen alueella. Euroopan unioni vaatii kaikkia Iturin alueella olevia joukkoja lopettamaan siellä olevan selkkauksen ja vetoaa kaikkiin osapuoliin, jotta ne toimisivat kaikilta osin yhteistyössä Iturin rauhan palauttamista käsittelevän komission (IPC) perustamiseksi. Euroopan unioni vaatii myös sellaisten joukkojen ottamista mukaan Iturin rauhan palauttamista käsittelevään komissioon, jotka eivät ole sitä vielä tukeneet. Euroopan unioni uskoo, että Iturin rauhan palauttamista käsittelevällä komissiolla on paremmat mahdollisuudet päästä yhteisymmärrykseen puolueettoman puheenjohtajan johdolla ja ulkomaisten joukkojen täydellisen vetäytymisen pohjalta. Euroopan unioni kehottaa Kongon demokraattisen tasavallan, Ruandan ja Ugandan hallituksia käyttämään kaiken vaikutusvaltansa jännityksen lopettamiseksi ja toimimaan sen varmistamiseksi, että Iturin alueella on edellytykset Luandan sopimuksen (syyskuu 2002) täytäntöönpanemiseksi menestyksellisesti. Euroopan unioni toteaa, että Luandan sopimusta on äskettäin muutettu tätä varten Dar es Salaamissa helmikuussa 2003, ja kehottaa YK:n turvallisuusneuvoston päätöslauselman 1468 (2003) mukaisesti Ugandan hallitusta noudattamaan sitoumustaan vetää joukkonsa alueelta viipymättä.

8 artikla

Euroopan unioni tuomitsee luonnonvarojen laittoman hyödyntämisen, joka on yksi neljä vuotta kestäneen sodan syistä ja seurauksista sekä pitkittynyttä konfliktia ruokkiva tekijä YK:n asiantuntijalautakunnan äskettäisen Kongon demokraattisen tasavallan luonnonvarojen ja muiden rikkauksien laiton hyödyntämistä koskevan raportin mukaan. Euroopan unioni kehottaa kaikkia valtioita tekemään asiaankuuluvat johtopäätökset lautakunnan tekemistä havainnoista ja kehottaa kaikkia valtioita toteuttamaan tarvittavat toimenpiteet. Euroopan unioni tukee Yhdistyneiden Kansakuntien turvallisuusneuvoston päätöslauselmassa 1457 (2003) sovittua toimintaa, jonka pitäisi auttaa lopettamaan tällainen hyödyntäminen. Euroopan unioni on valmis tekemään yhteistyötä lautakunnan kanssa täyttääkseen uuden tehtävänsä.

9 artikla

Ottaen huomioon 6 artiklassa esitetyt ehdot Euroopan unioni varmistaa Kongon demokraattiselle tasavallalle annettavan asianmukaisen kehitys- ja humanitaarisen avun ja antaa tukensa siirtymäkauden hallitukselle maan jälleenrakennusta ja kehitystä varten huolehtien siitä, että se tulee maan koko väestön ja kaikkien alueiden hyödyksi ja että se edistää dynaamisesti ja ennakoivasti rauhanprosessia tukemalla Kongon valtion jälleenrakentamista, hyvän hallintotavan palauttamista, taloudellisen tilanteen parantamista sekä ihmisoikeuksien kunnioittamista. Neuvosto panee merkille komission aikomuksen pyrkiä edelleen näihin tavoitteisiin.

10 artikla

Euroopan unioni ottaa yhteistyössään Kongon demokraattisen tasavallan konfliktiin osallisiksi joutuneiden alueen maiden kanssa huomioon toimet, joita ne toteuttavat aselepo- ja rauhansopimusten ja 2 artiklassa mainittujen turvallisuusneuvoston päätöslauselmien täytäntöönpanemiseksi.

11 artikla

Euroopan unioni tukee edelleen Arushan sopimukseen perustuvaa Burundin rauhanprosessia, jonka onnistuminen liittyy Kongon kriisin ratkaisuun ja joka itsessään voi edistää rauhaa ja vakautta Suurten järvien alueella. Euroopan unioni tukee Suurten järvien alueen rauhaa, turvallisuutta, demokratiaa ja kehitystä käsittelevän kansainvälisen konferenssin pitämistä heti, kun Lusakan ja Arushan rauhanprosessien kehittyminen sen mahdollistaa ja kun asianomaiset valtiot niin päättävät.

12 artikla

Euroopan unioni varaa oikeuden muuttaa Lusakan aseleposopimuksen ja myöhempien sopimusten täytäntöönpanoa tukevia toimia tai peruuttaa ne, jos sopimuksen osapuolet eivät noudata niiden ehtoja.

13 artikla

Kumotaan yhteinen kanta 2002/203/YUTP.

14 artikla

Tämän yhteisen kannan täytäntöönpanoa seurataan säännöllisesti erityisesti Kongon demokraattisen tasavallan rauhanprosessin kehittymisen huomioon ottamiseksi.

15 artikla

Tätä yhteistä kantaa noudatetaan päivästä, jona se hyväksytään. Sitä tarkastellaan uudelleen ottaen huomioon alueen tapahtumat. Uusi päätös tehdään joka tapauksessa ennen 8 päivää toukokuuta 2004.

16 artikla

Tämä yhteinen kanta julkaistaan *Euroopan unionin virallisessa lehdessä*.

Tehty Brysselissä 8 päivänä toukokuuta 2003.

Neuvoston puolesta

Puheenjohtaja

M. CHRISOCHOÏDIS